

Rentrée scolaire 1974 AVIS AUX PARENTS

Un cahier spécial d'information contenant:

- l'horaire de la rentrée
- l'horaire de l'année scolaire
- la répartition de la clientèle scolaire
- la liste des services de la Commission Scolaire
- la liste des écoles de la Commission Scolaire
- le calendrier scolaire 1974-1975
- les circuits de transport scolaire
- le règlement des étudiants

paraîtra dans l'édition du journal L'Artisan dans la semaine du 26 août 1974.

Pour toute information
concernant

la rentrée scolaire

581-1148

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

PROGRESSONS ENSEMBLE

VOL. VII

NO 20

LE 21 AOUT 1974

REPENTIGNY,

Bureau du dépôt légal,
Département des périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec,
1700, rue St-Denis,
Montréal, 129.

«IL FAUT QUE LA COMMISSION SCOLAIRE SOIT PRESENTE PARTOUT OU IL EST QUESTION D'EDUCATION»

- M. ANDRE OUELLETTE



M. André Ouellette, le nouveau directeur de la Commission Scolaire Le Gardeur.

Seulement quelques jours après avoir été choisi par un comité de sélection, le nouveau directeur général de la Commission Scolaire Le Gardeur, M. André Ouellette, était déjà au travail, plongé dans les dossiers, de-

vant présenter le budget et d'autres rapports au conseil des Commissaires du 19 août, et cela même s'il n'a pas encore complètement fini de travailler pour son précédent emploi. Malgré ses multiples tâches il nous a été

possible de le rencontrer afin de le présenter à nos lecteurs et qu'il nous entretienne de ses idées sur l'orientation de la Commission Scolaire.

L'homme que nous avons rencontré est ouvert à tou-

tes les questions, ayant déjà collaboré à des journaux de la région, il sait ce que l'information veut dire, conscient d'être le responsable du plus gros employeur de la région avec 830 employés sous ses ordres il confie que "le poste de directeur général est le plus difficile et le plus ingrat, ce qui explique une rapide rotation puisque un directeur ne reste à ce poste qu'en moyenne deux ans", il n'est pas non plus dénué d'humour quand par exemple il déclare que "la seule différence entre le ministre et moi c'est que mon nom se termine par deux t et un e".

Né à Trois-Rivières il y a 32 ans, M. Ouellette arrivait dans la région à l'âge de 8 ans, suivant ses parents qui s'installaient successivement à Ville Laval (St-Vincent de Paul) et Terrebonne, jusqu'en 1966. Ceux-ci demeurent à Mascouche depuis cette date. De 1960 à

1966, le nouveau directeur de la Commission scolaire a été étudiant aux Etats-Unis où il a obtenu à l'Université Notre-Dame d'Indiana une maîtrise en littérature anglaise.

Revenu au pays, où il épousera une demoiselle de Ville des Laurentides dont il a à l'heure actuelle deux enfants, l'un de 3 ans, l'autre de 16 mois, il travaille de 1966 à 1968 pour la Commission scolaire régionale Lanaudière où il est professeur d'anglais à Joliette, Berthierville et Lanoraie. Puis en 1968, il est engagé par la Commission Scolaire Régionale Dollard des Ormeaux et se fixe près de St-Jérôme. En 1971, on le retrouve directeur de l'enseignement collégial et de l'éducation permanente au Cégep de la Côte-Nord à Sept-Îles puis il devient en 1972 directeur régional de la Commission

(suite à la page 10)

une merveilleuse entreprise



Un impressionnant défilé, plein de couleurs et de vie, a inauguré les nombreuses activités qui se tiennent du 13 au 24 août à Québec au Festival International de la Jeunesse Francophone. Sur la photo on peut apercevoir une partie d'une délégation africaine. A noter que la foule se mêlait amicalement avec les participants du Festival.

DE FRATERNITE

de notre envoyé spécial à Québec JEAN VAILLANCOURT

C'est mardi 13 août que les premiers ministres Trudeau et Bourassa, en compagnie de M. Denis Hardy, ministre des Affaires Culturelles du Québec et député de Terrebonne ont présidé la cérémonie officielle du Festival International de la Jeunesse Francophone. Depuis une foule nombreuse se presse chaque jour aux différents endroits où se déroule de multiples et variées activités. Au Village des Arts les artisans produisent leurs oeuvres devant les curieux qui se renseignent sur leurs techniques et coutumes. La

grande scène où a eu lieu le spectacle Charlebois, Vigneault et Leclerc revit chaque soir avec un spectacle de chant ou de danse présenté tour à tour par les délégations de chaque pays. En plus des spectacles, une fin de semaine fournie a été présentée pour les amateurs de sport. Parmi les compétitions ou démonstrations les plus remarquées, notons le parachutisme, le soccer, la crosse et surtout l'athlétisme qui se déroulait sur la nouvelle magnifique piste de l'Université Laval.

sport

LES CHANCES DES 300 SONT COMPROMISES

voir à la page 24

Pharmacie Chevalier

Symbole d'économie

(voir annonce à la dernière page)

**les fleuristes
universels**

(7 jours par semaine)

589-5647



PETITES nouvelles

Le Centre d'Autos Ltée St-Paul, dont M. Jean-Marie Landry est le nouveau propriétaire, tient à démentir toutes les rumeurs voulant que son magasin soit passé au feu lors du sinistre qui a détruit certains commerces à la Plaza St-Paul. Son magasin est toujours ouvert et offre toujours le meilleur service de la population.

M. Paulin Damphousse, propriétaire du salon de coiffure Tournesol de St-Paul l'Ermite recherche présentement un nouveau local à la suite du feu qui a détruit son ancien commerce à la Plaza St-Paul. Le même service vous sera donné dans quelques semaines.

Il semble que certaines personnes à l'hôtel de ville ne considèrent plus comme une hérésie théorique le fait que la ville soit obligée un jour de s'occuper de la bonne marche de l'aréna de Repentigny.

Trois jeunes de St-Roch l'Achigan ont trouvé une fin tragique lors d'un accident survenu la semaine dernière à Bois-des-Frères. Ce sont Serge Marien, 24 ans, son frère Jules, 17 ans et Alain Prud'homme, 22 ans.

"L'Artisan" assure un service égal et juste pour tous. Aussi, le prix de la publicité est le même pour tous les commerces, gros ou petits, de Repentigny, Terrebonne, L'Assomption, St-Sulpice, L'Épiphanie, Pointe-aux-Trembles, etc... Certains journaux n'agissent pas de même. Auraient-ils des préférences pour certains commerces? Ou pratiquent-ils la fausse représentation et le dumping, deux activités interdites par la loi.

On a pu lire récemment dans la rubrique des "Flashes" du Journal "La

Presse" que Repentigny était une banlieue de L'Assomption. Comme le dit la publicité de ce journal "Mon oeil..."

La Sûreté du Québec a retrouvé le corps d'une femme noyée, durant la journée de dimanche, à l'île Bouchard de St-Sulpice. On ignore son identité. Sa mort semble récente.

Le pro-maire de Repentigny, M. Philippe Deschamps, a eu les honneurs de la page centrale du "Journal de Montréal" car il a serré la main du joueur Tim Folli lors de la journée de Repentigny au Parc Jarry.

Manifestation culturelle à la Maison Laurier de Ville des Laurentides

Comme l'an dernier, la Maison Laurier à Ville des Laurentides, Saint-Lin, sera le théâtre d'une manifestation culturelle. Celle-ci se tiendra la fin de semaine de la Fête du Travail.

La manifestation culturelle de cette année dont le thème est "Du lin au polyester" illustrera deux aspects particuliers du costume féminin. D'abord, il y aura un arrêt sur la période de 1840 où sera présentée l'importance du lin dans le costume féminin québécois de l'époque. Les visiteurs s'initieront alors aux techniques de transformation du lin: brayage, chauffage, peignage, filage et tissage. Ensuite, ils assisteront à l'évolution du costume féminin de 1840 à 1960. Des commentaires seront donnés pour chacun des costumes présentés.

Il y a cinq ans...

Dans le numéro du 20 août 1969, un titre de six colonnes soulignait une "effroyable tragédie à Repentigny: Fillette écrasée sous les roues d'un camion". St-Joachim devient La Plaine" relevait les progrès de cette paroisse qui devenait à ce moment municipalité. "Deux ministres souriants signent une entente fédérale-provinciale dans le domaine de l'habitation" illustrait une photo représentant les Ministres Andrews et Lussier.

Deux autres titres avaient l'honneur de figurer en première page: "Emission d'obligations: \$173,500 pour Saint-Charles de Lachenaie" et "Lavaltrie, municipalité d'avenir" qui soulignait les quatre pages spéciales que consacrait notre journal à cette municipalité. La conclusion de l'éditorial était ainsi rédigé: "Le comté de L'Assomption tout entier possède des centaines d'établissements commerciaux qui méritent tous d'être en-

couragés. Si ce n'est pas pour le profit de leurs propriétaires, c'est pour celui de tous leurs citoyens".

Il y a quatre ans le titre étalé sur six colonnes: "Plus de 90 p.c. de la population du comté tire son eau potable de sources polluées" allait provoquer un émoi dans la population. "Audacieux vol à main armée au Rio Marina de Repentigny" racontait le hold-up de \$1,200 commis dans cet établissement alors que "Repentigny revient à la charge..." "On doit faire céder Québec avant de gagner Ottawa sur les

zones désignées" coiffe un article où est citée la résolution du conseil municipal de Repentigny à cet effet. Le chroniqueur de L'Assomption, en page 3, se trompait en soulignant que le président du Service des Loisirs, M. Léo Jacques, ne ferait jamais un bon politicien car il était réputé pour tenir ses promesses; or, depuis M. Jacques est devenu maire de L'Assomption. Quant à savoir s'il tient toujours ses promesses ce sera aux électeurs de L'Assomption d'en décider l'automne prochain...

Compétition Coeur du Québec 74 -

Triomphe des Hôtes & Hôtesse de Repentigny Inc.

C'est avec fierté que le corps de clairons et tambours Hôtes & Hôtesse ont mérité le championnat de la Mauricie à Trois-Rivières, dimanche le 11 août 1974, classe junior B clairons.

Grâce au travail du corps en général et des instructeurs Denis (Tonio) Plouffe en musique, Yvan Dufour en percussion, Gilles Deschamps en marche et ma-

noeuvre, sans oublier Guy Leduc assistant, et le dynamique directeur Robert Guilmette et son comité.

Ce fut un succès remarquable, ils ont mérité plusieurs trophées: 1ère place: championnat clairons Junior B, Meilleur tambour major (Johanne Grosso), meilleures percussions et meilleure marche et manœuvre.

Ainsi que des mentions honorables à la ligne de clai-

rons, assistant-tambour major Danielle Germain et Lyne Peltier, capitaine des couleures.

Félicitations encore une fois aux Hôtes & Hôtesse qui représentent si bien la ville de Repentigny.

Cette année après plusieurs compétitions, spectacles, sorties, ils ont disputé des compétitions à Laflèche, St-Jérôme, Marville, Laval (Championnat du Cir-

cuit Canadiana), Repentigny, Trois-Rivières et prochainement à Jonquières dans la belle région du Saguenay pour le championnat provincial de la F.A.M.Q.

Cette compétition aura lieu les 23, 24 et 25 août 1974.

Parents et supporters seront à Jonquières lors de cette compétition. Merci à ces parents qui aident bénévolement à la bonne cause de leurs enfants.

M. RENE LAFOREST A L'EXECUTIF DU CCAR

Monsieur René Laforest, connu dans notre région par ses activités au sein de différents organismes de développement, a été élu, le 28 juin 1974, directeur, membre de l'Exécutif du Conseil Canadien d'aménagement rural (CCAR). Membre du Conseil depuis 1968, Monsieur Laforest y a remplacé Monsieur Léo Dorais à titre de représentant de l'Institut Canadien d'Éducation des adultes (ICEA). Il a été nommé à ce poste par le ministre des Forêts du moment, Monsieur Maurice Sauvé.

Créé en 1966, le Conseil Canadien d'aménagement rural est un organisme consultatif au Ministre de l'expansion économique régionale. Il est composé d'une part, de représentants d'associations ou d'organismes intéressés à l'aménagement rural et d'autre part, de membres à titre personnel désignés par le Ministre.

Toujours actif dans la région, Monsieur Laforest occupe actuellement le poste de coordonnateur régional à Multi-Media, programme

d'éducation aux adultes mis en place par le Ministère de l'Éducation.

Améliorer votre propriété?

Votre maison peut en couvrir les frais.

Nous avons déjà accordé des prêts de 2e hypothèque allant jusqu'à \$25,000 à des propriétaires qui voulaient améliorer leur maison.

Alors n'hésitez pas à venir nous parler de vos projets.

Nous avons l'argent qu'il vous faut, et un programme de remboursement bien équilibré. Et chez nous, il n'y a ni



boni, ni commission d'introduction.

Et n'oubliez pas que chaque fois que vous investissez de l'argent dans l'amélioration de votre maison, vous faites une bonne affaire. Car sa valeur augmente d'autant.

Venez nous parler de vos projets. On va s'arranger pour que ça marche rondement.

Oui, on vous épaulé.

LAURENTIDE ACCEPTANCE CORPORATION LTD.
MEMBRE DU GROUPE FINANCIER LAURENTIDE. PROPRIÉTÉ CANADIENNE.

GARAGE HEBERT ENRG.

1003 Notre-Dame, Repentigny

GARANTIE À VIE

MUFFLER
GARANTIE À VIE
INSTALLATION GRATUITE

SHOCK
GARANTIE À VIE
SPÉCIAL \$19.90 LA PAIRE INSTALLÉE

RADIATEUR
VERIFICATION
GRATUITE

581-5540

Ouvert: 9h a.m. à 9h p.m. **CHARGEX**

Service des incendies

La Direction Générale de la prévention des Incendies, du Ministère des Affaires Municipales, vient de déposer à l'Hôtel de Ville de Terrebonne un rapport fait de recommandations visant à une amélioration du service des incendies. Conformément à la politique actuelle du gouvernement il y est recommandé que le service soit mis en commun avec les villes voisines de Lachenaie et de St-Louis de Terrebonne. Vu l'importance de la population et le

CE QUI EST BON POUR TERREBONNE DEVRAIT L'ETRE AUSSI POUR REPENTIGNY

développement de la région il est aussi recommandé qu'un service de pompiers professionnels et permanents soit mis sur pied en même temps que serait construit un poste situé à un endroit stratégique et qui aurait une capacité suffisante pour y accueillir des aggrandissements ultérieurs. Le conseil municipal de Terrebonne doit prochainement examiner ce rapport

pour déterminer s'il décide de suivre les recommandations contenues dans ce rapport, de déterminer la période de temps sur laquelle il étalera les dépenses d'investissement, et les modalités de partage des frais avec les autres municipalités, si elles acceptent d'"embarquer" dans ce projet. Rappelons que la ville de Repentigny attend le rapport d'une étude similaire, mais confiée à une entreprise d'in-

génieurs-conseils privée. Il ne reste plus à espérer, pour la sécurité des citoyens, que les conclusions soient identiques à celles qui viennent d'être proposées pour Terrebonne et les communes avoisinantes. Surtout qu'il soit proposé une régionalisation du service des incendies, avec le concours des villes de St-Paul l'Ermitte et de Charlemagne. Le dernier feu survenu au Centre St-Paul étant une preuve supplémentaire de l'urgence d'une telle réalisation.

La réputation d'un commerce c'est comme celle d'une femme: il faut qu'elle soit inattaquable

Il y a quelques années, quand les taux d'intérêts n'avaient pas atteint des sommets exorbitants, il était courant qu'un commerçant paye ses factures dans un délai de 30, 60 ou 90 jours, de la même façon qu'un commerçant accordait du crédit au consommateur. Mais à l'heure où ce dernier est obligé de payer cash ou bien de payer des intérêts élevés sur des sommes empruntées, il est tout à fait normal qu'un commerçant

règle ses factures dans un délai de 30 jours, sinon ses créanciers sont portés à croire que son crédit n'est pas aussi bon qu'il veut le laisser entendre. Or, comme on sait, que la réputation est très importante pour la bonne renommée d'un commerce, il paraît important que les propriétaires de commerce veillent à ce que leurs factures soient réglées le plus rapidement possible....

CONTRATS DE PRES DE \$41/2 MILLIONS

Le député libéral du comité de l'Assomption et adjoint parlementaire du ministre des Richesses naturelles, M. Jean Perreault, annonce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, a accordé deux contrats pour l'exécutif de travaux de voirie. M. Perreault fait savoir qu'un contrat de \$2, 867, 539.60 a été octroyé aux Entreprises Ménard Limitée, de Granby, pour des travaux de réparation de deux

ponts situés au-dessus de la Rivière-des-Prairies, de la section de route sur l'île Bourdon et pour la rénovation d'un système d'éclairage (pont Le Gardeur) sur la route No. 138. Ces travaux seront effectués dans les municipalités de Pointe-aux-Trembles et Repentigny. Par ailleurs, le député de l'Assomption précise qu'un second contrat de \$1,493, 206.38 a été accordé à la firme A. Payette Construc-

tion Limitée, de Saint-Léonard, pour des travaux de terrassement, de revêtement en béton bitumineux, d'éclairage et de signalisation, ainsi que pour la construction d'un pont d'étagement au carrefour de l'autoroute No 640 et du chemin Bas-de-Mascouche. Ces travaux seront exécutés dans les municipalités de Saint-Henri - de - Mascouche et Saint - Charles - de - Lachenaie.

Assemblée générale de l'Association Coopérative Ouvrière de Production de Repentigny

Votre initiative ou vos idées peuvent vous paraître très simples à première vue, mais peuvent devenir assez complexes lorsqu'elles sont ajoutées aux initiatives d'un groupe de participants.

L'Association Coopérative Ouvrière de Production de Repentigny tiendra son assemblée annuelle régulière à 20.00 heures (8 hres p.m.) Mercredi 28 août, à la salle Richelieu de l'Hôtel Kennedy de Repentigny.

Il s'agira de décider de l'avenir de cette association qui a été inactive dernièrement.

Les membres qui sont déterminés à faire un succès de cette coopérative se doivent d'être présents et devront démontrer leur détermination à vouloir réaliser une coopération réelle des Québécois, non seulement par les idées mais aussi par des actes qui permettront de créer l'industrialisation locale et régionale et même à l'échelle de tout le Québec, éventuellement en se joignant à d'autres associations similaires qui ont à coeur l'avenir de notre collectivité et notre évolution dans le domaine économique.

Tout non-membre qui aurait quelques idées ou projets à nous soumettre et un peu de temps libre à disposition pour participer à leur réalisation peuvent éventuellement devenir membres en appelant M. Léon Simard 581-0028 qui s'occupera de vous mettre en contact avec l'organisation qui vous donnera l'occasion de démontrer votre initiative.

CES DAMES S'ENNUIENT?

Le Cercle Social Marguerite D'Youville Notre-Dame-des-Champs est là pour vous distraire et vous instruire

Le Cercle Social Marguerite d'Youville, section Notre-Dame des Champs offre à toutes les femmes l'opportunité de suivre cette année encore, des cours fort intéressants. Sans commentaires détaillés sur les réunions mensuelles régulières récréatives, nous vous annonçons que la ligue de quilles reprend tous les vendredis soirs. Les membres du comité sont à votre disposition pour informations: Mme R. Martin, 581-5945; Mme P.

Boyer, 581-5942; Mme G. Beaudry, 581-1835; Mme Hurtubise, 581-6427; M. Robillard, 581-3664.

La responsable des cours au programme est Mme Pierrette Boyer, 581-5942. En voici un aperçu: Cours de Yoga - début: 16 septembre; cours de Macramé - début: 16 septembre; cours de Danse - début: 16 septembre.

Ca vous plaît? Dites-le à vos amis. Bienvenue à tous!

Les Cadets de la Marine de Repentigny reviennent de vacances



Les vacances tirent à leur fin. Presque tous nos cadets de Repentigny sont de retour et tous sont enchantés de leur expérience dans les camps d'été. Vous n'avez pas eu beaucoup de nouvelles cet été mais nous étions toujours en mouvement. Nous avons reçu 30 cadets d'Europe et ce fut une visite très enrichissante pour eux et pour nous. Ceux-ci sont partis emballés par le Canada, et surtout de Repentigny et des familles qui les ont hébergés. Nous tenons à remercier chaleureusement les parents pour leur collaboration en cette fin de semaine. Sur la photo ci-dessus, vous pouvez voir M. l'Abbé Guilbeault ainsi que quelques Cadets qui se préparent à partir pour un cours de survie en forêt; soyez sans inquiétude tous sont revenus en bon état. Nous tenons aussi à remercier M. le Major Paradis et le Lieutenant André Georges pour le magnifique travail accompli à Farnham, il ne faudrait pas oublier notre Padre qui se rendait tous les mercredis et dimanches afin de participer aux différents cours qui étaient donnés à nos jeunes et discuter avec eux. Tous les dimanches soirs, M. l'Abbé célébrait la messe. La rentrée se fera le 6 septembre prochain, donc ceux et celles qui sont âgés de 13 à 18 ans et intéressés à se joindre à nous sont les bienvenus.

PETITES nouvelles

Fête champêtre

Pour la 20e année consécutive, une célébration en plein air aura lieu dimanche prochain, le 25 août, au monument du Frère André, à Saint-Grégoire d'Iberville, lieu de sa naissance. Des autobus partiront de l'Oratoire Saint-Joseph à 1h. 30, à l'intention des personnes qui n'ont pas de voiture, et le rassemblement se fera à 3h.00 p.m. aux abords du monument.

Si la température le permet, les familles qui désirent ensuite prolonger leur visite en une fête champêtre pourront apporter leurs provisions et pique-niquer aux abords du monument: des tables ont été prévues à cet endroit et le paysage est magnifique. En cas de pluie, la fête aura lieu à l'église de Saint-Grégoire d'Iberville. Pour renseignements: 733-8211.

Mme Lise Payette, bien connue des téléspectateurs québécois, a gracieusement accepté d'être l'invitée d'honneur durant la campagne de souscriptions "Pensez-à-nous" de la Société pour les enfants infirmes du Québec qui se tiendra en septembre prochain.

Reprise des activités du club de l'Age d'Or de Repentigny LE 10 SEPTEMBRE

Le Club de l'Age d'Or de Repentigny reprendra ses activités hebdomadaires le mardi 10 septembre prochain, à l'école Pie XII.

Ce soir là, la présidente et son conseil espèrent y accueillir les 200 membres inscrits et aussi les personnes qui désireraient se joindre à notre association. Pour ceux qui s'ennuient, il y a les cartes, le bingo, la danse à l'occasion, etc... Pour ceux qui se sentent seuls,

il y a toujours une oreille compatissante pour y raconter ses ennuis. Au Cercle, chacun trouve le loisir qui lui convient.

Le Club prie les membres concernés de ne pas oublier le voyage organisé ni l'épluchette de blé d'Inde du 27 août.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Mme G. Dagenais, 581-5953.

les entreprises repentigny inc.

Votre courtier en immeubles depuis plus de 15 ans dans la région

Vente - Achat - Refinancement jusqu'à 95%
Evaluation gratuite de votre propriété
Plan de vente garanti

TEL: 581-0220

BUREAU PLACE REPENTIGNY



François Doyon



Jean Dufour



Benjamin Brassard



On va dans quelque temps inaugurer l'aréna de Terrebonne. Il semble que la location des heures de glace marche bien et que grâce à des décisions sages, comme le fait de garder la gérance du restaurant à la ville, la rentabilité d'une telle entreprise

ment devraient jouer le rôle de conseillers et de promoteurs de projets mais ils restent étrangement silencieux sur ces questions. Il faut dire, à la décharge de ces organismes, que les conseils municipaux les ont toujours considérés comme de

pour des sommes qui n'avaient pas été prévues?

Le maire Cloutier de L'Assomption-Pa-
roisse a parlé récemment de la construc-
tion d'une aréna dans un centre civique,
aréna qui pourrait servir aux villes envi-

Le difficile accouchement d'une planification des loisirs dans la région

est assurée. Devant ce succès, on envisage de construire une piscine semi-olympique ou olympique en collaboration avec la Commission Scolaire. Certains habitants des villes voisines s'inquiètent car ils considèrent que leurs taxes scolaires vont servir principalement aux gens de Terrebonne. Le même problème de justice se pose avec l'utilisation future des jeux extérieurs de la polyvalente Jean-Baptiste Meilleur de Repentigny. En dehors des heures scolaires, ces installations serviront beaucoup plus aux gens de Repentigny qu'à ceux de Lavaltrie qui payent pourtant aussi la taxe scolaire.

On nous rétorquera qu'il faut bien déterminer un site et que forcément, si on veut rationaliser les choix et réduire les dépenses, les personnes qui habitent de plus petites communes ou des régions éloignées seront toujours défavorisées de ce point de vue, en contre-partie de la tranquillité et des avantages de la campagne. Mais est-on aussi sûr que c'est à la suite d'une bonne planification que sont prises les décisions d'implantation de complexes sportifs? Certains événements récents ou déclarations en font douter. Chaque municipalité fait preuve d'un chauvinisme, pourtant complètement dépassé, et essaye de tirer la couverture à soi. Alors que dans beaucoup de domaines, on se dirige vers la régionalisation, on en reste dans le domaine des loisirs à une politique exclusivement municipale, quand ce n'est pas paroissiale. Le Conseil Régional des Loisirs et le Conseil Régional de Développe-

dangereux centralisateurs et leur ont refusé, sinon du point de vue théorique, du moins du côté pratique, toute collaboration.

Aussi voit-on éclore des projets un peu partout, chose qui n'est pas mauvaise mais sans cohérence logique entre eux. Pour l'aréna de Terrebonne, on parle maintenant d'une taxe spéciale, la souscription publique n'ayant pas répondu aux attentes de ses promoteurs malgré leurs déclarations tout au long de la campagne de souscription. Le problème qui se pose est le même que celui des Jeux Olympiques de Montréal de 1976. La population doit-elle payer, une fois les travaux achevés,

ronnantes, sauf pour L'Assomption qui en possède déjà une. Sera-t-il possible que toutes les municipalités concernées envisagent une rentabilisation maximum de ce futur possible bâtiment? Car sinon, on risque de se retrouver dans la situation du complexe sportif proche de l'Hôtel de Ville de Repentigny où la piscine construite n'est pas encore ouverte au public.

Les citoyens parlent souvent de gaspillage de fonds. Leur attention devra se porter dans les prochains mois sur ce qui va se passer dans le domaine de la construction et de la gestion des édifices servant à la récréation et aux loisirs.

La Superfrancofête et la politique

Certaines personnes ont été surprises de voir la première journée du Festival International de la Jeunesse Francophone, qui se tient présentement à Québec. Les premiers ministres Trudeau et Bourassa, victimes d'un chahut lors de leurs discours marquant le début de ces festivités réunissant des jeunes de 25 pays francophones du monde entier.

Ces personnes se sont déclarées indignées que les Québécois débattent leurs querelles intérieures sur la place publique devant un auditoire international. Pourtant quelques jours plus tard, plusieurs pays africains donnaient l'ordre aux comédiens les représentant de se retirer du spectacle "Les Nègres", ce qui allait entraîner l'annulation de ce qui devait être un des événements principaux du Festival. Cette fois-ci, ce sont les délégués du monde entier qui posaient devant les yeux des Québécois étonnés, un geste politique, refusant qu'on débâte ouvertement des problèmes de décolonisation qui se posent à ces pays qui ont acquis leur indépendance politique il y a une quinzaine d'années mais qui ne sont pas encore parvenus à l'indépendance économique. Cette action était une preuve à contrario que toute action, parole, écrit ou festival est avant tout politique, dans le sens le plus élevé et le plus digne de ce terme.

Le spectacle présenté le premier soir avait souligné ce caractère. Près de cent-cinquante mille personnes ont pu assister à un gala unique en son genre par la qualité des chanteurs présents et par l'ambiance extraordinaire qui a régné ce soir-là sur les Plaines d'Abraham.

En effet, les trois plus grands chanteurs québécois, Félix Leclerc, Gilles Vigneault

et Robert Charlebois étaient réunis pour la première fois ensemble sur scène. Bien que représentant des générations différentes leur accord était parfait, surtout à la fin quand ils ont chantés en chœur une chanson de Raymond Lévesque: "Quand tous les hommes vivront d'amour..." Les chansons chantées par ces artistes étaient significatives de leur choix politique. L'impact qu'elles avaient sur le public était renforcé par le fait que trois générations différentes étaient sur scène et que l'évolution du Québec était symbolisée par chaque chanteur. Félix Leclerc, plein de dignité et de poésie, mais autrement que dans ses chansons, muré dans son silence, représentait la résistance passive qui refuse obstinément l'assimilation. Gilles Vigneault, argent propagandiste du lyrisme et des amours déçus, rappelait à la foule la période de la "Révolution Tranquille", multiple flot de réformes, toutes entamées dans l'enthousiasme mais sans grande cohérence entre elles. Enfin Robert Charlebois, plus magnifique et plus "Garou" que d'habitude, flambeau d'un Québec moderne se libérant de ses anciens complexes, et appelant à l'édification d'une société juste et pleine d'amour. Sa décision de ne plus monter sur scène pendant quelque temps pour faire le point, retourner au statut "d'homme ordinaire", n'en reflétait que plus l'état du Québec, à la croisée des chemins: l'intégration aux Etats-Unis d'Amérique ou une indépendance pleine d'espoir mais peut-être remplie de larmes.

Quel sera le chanteur de la quatrième génération? Suivant que cela sera le petit Simard ou un nouvel arrivant on saura quelle sorte de pays le Québec s'est bâti...

L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE RÉGIONAL D'INFORMATION
DE REPENTIGNY ET DU COMTÉ L'ASSOMPTION
À FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.
172 Notre-Dame, Repentigny 581-5140
Sous-bureau:
2826, Sancerre Mascouche 474-2282



MEMBRE DES
HEBDOS DU CANADA

DIRECTEUR GÉNÉRAL: Gérard Gauthier
REDACTEUR EN CHEF: Christian Charcossey
REDACTRICE FÉMININE: Muriel Gauthier
REDACTEUR SPORTIF: Denis Lapointe
REPRÉSENTANT: Normand Martin
VÉRIFICATEUR: J.-C. Gagnon c.a.

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec
"Courrier de deuxième classe" - Enregistrement no 0673
ABONNEMENT: \$5.00 par an, États-Unis: \$6.00 par an.
COMPOSITION ET MONTAGE: L'Imprimerie L'Artisan Inc.
IMPRESSION: Richelieu Roto-Litho Inc.

Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal. L'ARTISAN est enregistré sous le no 234185 auprès du Bureau du Droit d'Auteur à Ottawa. Toute reproduction directe ou déguisée est interdite sans la permission écrite de L'ARTISAN.

AUBAINES



Pour plus de sûreté... exigez

Westinghouse



chez

A. SOULIGNY

et Fils Ltée

185 Notre Dame L'Assomption

589-4787



Modèle Danbury de 20", 20STC02
Offre tous les avantages ci-dessus plus commande d'accord précis automatique (AFT). Meuble simili-noyer avec garniture argent. Offert avec commande à distance à 2 boutons, modèle 20STC02R.



Modèle de table Viscount de 20", 20STC01
Modèle à hautes performances assurant une image claire, nette et brillante. Fini noyer avec garnitures argent.

Garantie des télécouleurs Westinghouse

Première année: Toutes les pièces, main-d'oeuvre et transport gratuitement.

Deuxième année: Lampe-écran, syntonisateur (sans les lampes) modules de circuit, gratuitement. Main-d'oeuvre, transport et autres pièces en sus.

Troisième année: Le client paiera 30% du prix de détail de la lampe-écran. Main-d'oeuvre, transport et autres pièces en sus.

Quatrième année: Le client paiera 50% du prix de détail de la lampe-écran. Main-d'oeuvre, transport et autres pièces en sus.

Cinquième année: Le client paiera 70% du prix de détail de la lampe-écran. Main-d'oeuvre, transport et autres pièces en sus.

Vous trouverez tous les détails sur la formule de garantie Westinghouse, livrée avec chaque appareil.

Commande à distance

à 2 boutons

Commande pratique permettant de changer électroniquement les canaux VHF, plus un canal UHF. Permet de mettre l'appareil en marche et de l'arrêter, et de régler le volume sur trois niveaux différents.



Service après-vente Westinghouse

Le service après vente Westinghouse est assuré dans tout le Canada par plus de 400 techniciens employés par la compagnie et les centres de service autorisés. Un spécialiste répondra rapidement à votre appel. Pour prolonger votre garantie, renseignez-vous sur le programme WESPLAN auprès de tout centre de service après-vente Westinghouse.



UNIVERS féminin

par Muriel Gauthier

SACHEZ RECONNAÎTRE...

C'est dans le but de vous permettre de reconnaître au simple coup d'oeil les créations de nos couturiers québécois que nous vous présentons depuis quelques semaines déjà les récentes nouveautés faisant partie de Montréal/Mode, automne-hiver. Une courte biographie

des couturiers qui ont retenu l'attention du Ministère de l'Industrie et du Commerce pour ce défilé de mode, tout à fait spécial, accompagne un modèle créé par le styliste.

Avec l'aide du Ministère et sans tambour ni trompette, les créateurs canadiens

tendent de s'implanter sur le marché international du prêt-à-porter à côté de noms aussi prestigieux que Christian Dior, Yves St-Laurent, et cie.

Dans les magasins recherchez la griffe de nos stylistes, ils méritent votre support.

Allan Goldin et Toby Klein



Allan Goldin et Toby Klein ne négligent pas le "bigskirt" dans leur collection pour The Market Montreal. Soulignant de ceintures rouge vif des tartans verts de style tente, ils retiennent l'attention. A gauche, encolure chemisier ouverte. A droite, haut boutonnage et liséré à l'empiècement et aux hanches.

Maquillage: Electa & Corrado; coiffures: Zaidah de La Coupe; photo: Serge Beauchemin.

Allan Goldin: Né le 19 juillet 1943, Montréal, Canada. Etudes: Musée des Beaux-Arts, Montréal.

Expérience: - manufacturiers de robes et vêtements sport, - fonde sa compagnie en 1969.

Toby Klein: Née le 8 février 1950, Montréal, Canada. Etudes: Université Sir George Williams.

Expérience: -The Market Montreal (1969).

Jeune et sophistiquée à la fois, la collection que signent conjointement Allan Goldin et Toby Klein pour The Market Montreal refuse toute exagération.

La simplicité des lignes, les nouvelles longueurs et l'ampleur sont maîtres.

Les ensembles trois-pièces tailleur mettent en vedette des jupes valsantes et des jaquettes passablement longues étroitement ceinturées. Le pantalon, toujours

présent, adopte une ligne plus étroite.

Pour illustrer l'allure plus douce, plus ample que défendent Allan et Toby, il suffit de jeter un coup d'oeil sur les "bigskirts", les chandails blousants, les capes, les robes-tentes et les manteaux. Et que dire des corsages de style tente à larges manches?

Contraste frappant avec les ensembles en tricot deux-pièces dont la jupe est accompagnée d'un corsage style chemisier ceinturé.

L'allure individuelle de chacune de ces créations est assurée par des détails variés: boucles de ceintures, poches, cols chemisier, col Revere, larges boutons, imprimés calico, art deco ou floraux.

Parmi les tissus, on a choisi les plus chauds: chevrons, tweeds Donegal, velours côtelés imprimés, velours de chasse, flanelles, draps de laine, mélanges laine/coton. Et l'exception qui confirme la règle... le crêpe de Chine!

Si les tons neutres ou effacés dominent la collection, ils n'en rencontrent pas moins quelques éclats de couleurs. On verra du rouille, du brun, du bleu aviateur, du noir et du vert olive. Des imprimés crème, aussi, des roses buvards, des verts chinois, des turquoises aigues et des bourgognes.

La coquetterie n'a pas d'âge



Vous vouliez des tailleurs qui en-soient sans en être? En voilà, mesdemoiselles. Par Bagatelle. Tous deux en velours de coton côtelé. L'un, de teinte crèmeuse, offre une veste boutonnée bord à bord qui retient l'ampleur douce de sa basque dans une ceinture incrustée, et présente dans le dos un empiècement festonné très intrigant. La jupe est conforme à la nouvelle mode jeune qui prône la longueur et l'ampleur.

L'autre est superbement vert en 100% coton. La veste assez courte arrondit ses basques, se ferme bord à bord avec deux boutons, entoure son encolure de larges revers de col, et prolonge les épaules très carrément, avec des hauts de manches francs style gigot. Elle aussi fait la paire avec une jupe aux généreux godets.

Les chemisiers coupe chemise, en imprimés divers, complètent avec bonheur ces costumes jeunes et charmeurs.

JIMMY CAWERD



La jaquette de cuir s'impose dans la collection Quebec Leather Garment signée Jimmy Coward. Un ruisseau de boutons-pression couleur argent souligne un style chemisier aussi bien qu'une jaquette légèrement plus longue à poches arrondies.

Bonnets tricotés: Anita Pineault; maquillage: Electa & Corrado; photo: June Sauer.

Né le 27 octobre 1942 Montréal, Canada.

Expérience: -manufacturiers de manteaux et tail-

leurs, de vêtements de pluie et d'extérieur, et de sportswear; -Quebec Leather Garment (1969).

Jimmy Cawerd est l'exception qui confirme la règle... Pour l'automne, il opte carrément pour un ourlet découvrant le genou. Ses cuirs blancs ajouteront une touche de clarté ici et là parmi les tons plus sombres de la saison froide.

Jaquettes et manteaux courts préfèrent une coupe classique à taille marquée et jupe valsante légèrement évasée.

Caractéristique de cette collection, la demi-ceinture des jaquettes se noue soit à l'avant soit au dos; quant aux manteaux, leur taille est souvent soulignée d'une ceinture à boucle classique. Le seul modèle pleine longueur se complète d'une ceinture nouée.

Les encolures dégagées à revers font face aux cols chemisier, tandis que les poches se permettent toutes sortes de fantaisies: poches plaquées, poches fendues, poches zippées!

Le cuir cabretta domine, mais doit souvent partager la vedette avec les cuirs de vache de ton naturel. Le mouton espagnol à poils demi-longs est souvent utilisé pour agrémenter un ensemble.

Outre le blanc, on retrouve ici beaucoup de brun, de cognac, de marine, de bourgogne et de nouveau-bleu, un bleu aux reflets gris.

Surveillez nos spéciaux EXTRAORDINAIRES pour la rentrée des classes

Spécialiste en ajustement

Chaussures pour toute la famille

581-9260

Place Repentigny

otier



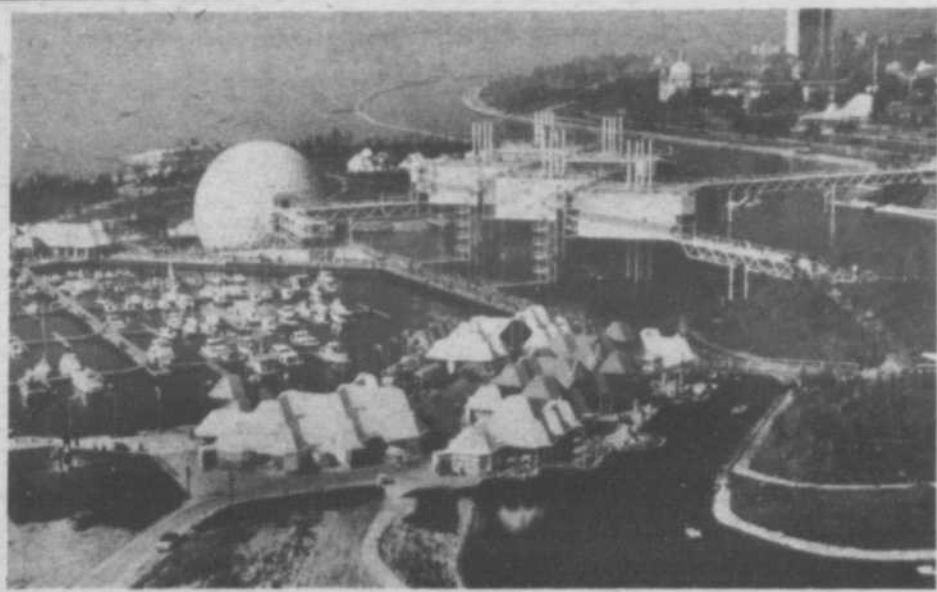
LE POLAR BEAR EXPRESS -- POUR FUIR LA CIVILISATION

Les établissements en question sont le ONR's Moosonee Lodge et le Polar Bear Lodge. Ils offrent tous deux des chambres à \$15, 50, \$20.50 et \$24 pour une, deux et trois personnes respectivement.

Aimeriez-vous passer vos vacances dans un endroit dépourvu d'automobiles, d'asphalte, de pompes à essence, de restoroutes, de panneaux de signalisation -- enfin, de tout ce qui vous rappelle la vie trépidante de tous les jours dans la grande ville?

On PEUT trouver un tel

**Faites
nettoyer chez
588-2454
NOUVEAU NUMERO
588-5500 VIC**



refuge en Ontario.

A cette fin, il faut prendre le fameux Polar Bear Express qui fait partie de l'Ontario Northland Railway. C'est la plus importante source d'activité entre Moosonee au bord de la baie James et Cochrane, le centre d'approvisionnement.

Pendant presque toute l'année, le Polar Bear part de Cochrane, sans cérémonie, trois fois par semaine; il transporte des marchandises et des passagers.

En été toutefois, quand les touristes envahissent la région, il faut modifier grandement les horaires.

Cet été, il y aura six excursions par semaine, soit tous les jours sauf le vendredi, jusqu'au 3 septembre; cela permettra à des milliers d'explorateurs de passer au

moins un jour dans la région légendaire du nord de l'Ontario.

Les terres entre Cochrane et "la fin du rail" ne sont guère défrichées au-delà de la zone qui longe le chemin de fer.

Et nul autre chemin de fer ne s'éloigne autant de la civilisation.

Pour Polar Bear Express, le reste de l'horaire est un processus approximatif et non pas un règlement à suivre. En principe, il s'arrête seulement huit fois. En

fait, il s'arrête n'importe où, n'importe quand, pour celui qui lui en donne le signal.

Les conducteurs doivent laisser monter les personnes en détresse, même s'ils ne peuvent payer, car il s'agit d'une région hostile où un

homme peut facilement périr faute de provisions.

Les sportifs peuvent descendre où ils veulent; et décharger sur-le-champ leur canot, leur tente et leurs provisions du wagon à bagages. Le Polar Bear Express les ramènera le lendemain, la semaine suivante ou même un mois plus tard.

Le prix du voyage pour une journée: seulement \$14 pour les adultes et \$7 pour les enfants de cinq à douze ans.

Les visiteurs désireux de rester plus longtemps dans la région pour explorer les ruines d'un poste de traite datant de 300 ans, peuvent le faire. Ces derniers doivent réserver une chambre d'avance à l'un des deux établissements d'hébergement où ils trouveront le confort désiré.

La Cinesphère domine la vue aérienne de la Place Ontario dont l'assistance record l'an dernier, dépassant le cap des trois millions de visiteurs, a prouvé qu'il s'agit d'un endroit de prédilection pour le touriste à la recherche de sains divertissements. La Place Ontario repose sur les trois îles à courte distance du bord du lac Ontario. La Place ouvre ses portes jusqu'au 3 septembre, cette année.

Sous le signe
de l'élégance
**l'atelier
AUX TROIS
MIDINETTES**

fabrique sur place
ses modèles de
prêt-à-porter
et sur mesure



**623, BOUL.
IBERVILLE,
REPENTIGNY
APP.2,
581-4687**

Treasure Tours

ÉTÉ - AUTOMNE 74

à partir de

* MIAMI BEACH	(1 semaine)	\$ 209.00
* NASSAU BAHAMAS	(1 semaine)	219.00
* FREEPORT / LUCAYA	(1 semaine)	203.00
* PORTUGAL - ESPAGNE	(2 semaines)	600.00
* FRANCE - HOLLANDE - BELGIQUE	(23 jours)	1033.00
* YOUGOSLAVIE - BULGARIE - ISTAMBOUL - GRECE	(23 jours)	857.00
* ISRAEL	(21 jours)	772.00
* ORIENT	(20 jours)	1801.00
* ASIE MYSTIQUE	(20 jours)	1077.00
* LONDRES - IRLANDE (en autocar)	(2 ou 3 sem.)	618.00
* SIBERIE	(20 jours)	1303.00
* ROUMANIE - HONGRIE	(19 jours)	1017.00
* TCHECOSLOVAQUIE	(18 jours)	768.00
* HOCKEY-CANADA VS U.S.S.R.		

**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
AGENCE DE VOYAGES
ROBILLARD/REPENTIGNY**

215 Notre-Dame Repentigny



Yvonne Gauthier
conseillère

**581-
0200**

**CARTES
CHARGE
MASTER
CHARGE
ACCEPTÉES**



Yvonne Rousseau
conseillère



**ENFIN
elles sont là!**

**Vos Boutiques de
COUVRE-PLANCHERS...**



C'est une Exklusivité...

Sous vos pieds, une élégance signée:

581-7570

**TAPIS
REPENTIGNY**

**407 NOTRE-DAME
(VOISIN DU REST. LA GRANGE)**

**FERME A MIDI
LE SAMEDI
JUSQU'AU 31 AOUT**

MARMITONS

POUDINGUE AU PAIN EN CÔSSETARDE

- 1 pinte de lait, ébouillanté
- 2 tasses de pain rassis (1 journée) coupé en dés
- 1/4 de cuillère à thé de sel
- 1/2 tasse de sucre
- 3 oeufs
- 3 cuillères à soupe de beurre fondu ou de margarine
- 1/2 cuillère à thé de vanille

Régler le fourneau à 325 degrés. Verser le lait sur le pain. Ajouter le sel et le sucre. Battre les oeufs; ajouter au mélange de pain avec le beurre et la vanille; bien lier. Verser dans une casserole graissée, de 1 1/2 pinte. Mettre la casserole dans un plat. Verser de l'eau chaude dans le plat jusqu'à 1 pouce du bord. Faire cuire de 50 à 60 minutes, ou jusqu'à ce que le mélange cesse de coller au couteau qu'on y introduit. Donne 8 portions.

* Poudingue-surprise: Au lieu du pain blanc, employer du pain de blé entier ordinaire ou aux raisins.

* Poudingue au chocolat: Ajouter 2 carrés de chocolat non sucré, fondu, au mélange de pain et de lait. Employer 3/4 tasse de sucre au lieu de 1/2. Offerte par Metropolitan Life Insurance Company.

BETTERAVES GLACEES

- 4 betteraves cuites chaudes
 - 3 c. à table de beurre
 - 1 1/2 c. à table de sucre
 - 1/2 c. à thé de sel
- Préparation: Couper les betteraves en tranches minces, ajouter le beurre, le sucre et le sel. Chauffer et servir.

PETITS GATEAUX AU BLE D'INDE

- 3/4 tasse de blé d'Inde en bofte
- 1/2 tasse de lait
- 2 oeufs bien battus
- 7/8 tasse de farine
- 1 c. à table de poudre à pâte
- 1/2 c. à table de sucre
- 1/2 c. à thé de sel

Préparation: Ajouter le lait, le sucre et les oeufs au blé d'Inde. Mélanger la farine tamisée avec la poudre à pâte et le sel. Combiner les deux mélanges. Mettre dans des moules à muffins et cuire dans un four modéré 350 F.



En ce temps de l'année, les Canadiens de la côte du Pacifique peuvent savourer un de leurs petits plaisirs annuels... du flétan frais, juste ramené du Pacifique Nord par les bateaux de pêche.

Tous les autres Canadiens peuvent eux-aussi profiter de ce délicieux poisson, acheté frais ou congelé à la poissonnerie ou au super-marché.

Nous en profitons pour vous rappeler trois recettes favorites pour apprêter ce poisson idéalement faible en calories et en cholestérol. Deux peuvent servir soit en repas soit en plat de buffet ou en amuse-gueules pour un cocktail, tandis que la troisième donne une bonne façon de préparer des tranches de flétan.

Comme le montre la photo, les bouchées Tempura dénotent l'influence exercée par l'Orient sur la côte du Pacifique.

BOUCHEES DE FLETAN TEMPURA

- 1 livre de flétan du Pacifique, en tranches ou filets, de 1/2" d'épaisseur
- Amidon de maïs

- La pâte Tempura:
- 3/4 tasse de farine
 - 1/4 tasse d'amidon de maïs
 - 1 tasse d'eau
 - 1 oeuf
 - Huile de cuisson

Découper le flétan en morceaux d'environ 1x2 pouces. Saupoudrer légèrement, mais uniformément, avec de l'amidon de maïs. Tremper dans la pâte Tempura. Egoutter sur une grille. Faire chauffer 3/4" d'huile dans une poêle à frire et, quand elle est à 375 degrés F. y faire cuire les bouchées de flétan. Les retourner pour cuire les deux côtés. Elles doront seulement très légèrement. Egoutter sur du papier absorbant et servir tout de suite, avec de la sauce au soja comme accompagnement. La recette donne de 30 à 40 bouchées.

CROQUETTES DE FLETAN

- 1 livre de flétan du Pacifique, en tranches ou filets, de 3/4" d'épaisseur
- 1/2 tasse de mélange pour pâte à crêpe
- 1/3 tasse de bière
- Huile de cuisson

Découper le flétan en cubes de 1" (ou un peu moins). Bien enrober d'une pâte faite en mélangeant la 1/2 tasse de mélange pour pâte à crêpe avec le 1/3 de tasse de bière. Faire dorer dans une friture à 375 degrés F. (2 ou 3 minutes). Ou bien faire chauffer l'huile dans une poêle à frire (environ 3/4" de profondeur d'huile) et l'amener à 375 degrés F. Y faire dorer les croquettes en les tournant pour obtenir cuisson et couleur uniformes. Egoutter sur du papier absorbant. Servir avec des cure-dents pour les tremper dans une sauce tartare (ou autre trempette au goût). La recette permet de 30 à 40 croquettes.

DARNES DE FLETAN AUX CHAMPIGNONS

- 2 livres de tranches de flétan du Pacifique
- Sel
- Glutamate monosodique
- 1 bofte (20 on.) ou 2 boftes (10 on. chacune) de soupe crème de champignons
- 1/2 tasse de crackers aux graines de sésame ou de biscuits-pain au blé ("wheat thins")
- 2 cuil. à table de beurre fondu

Placer les tranches de flétan dans un plat à four beurré, et saupoudrer de sel et de glutamate monosodique. Verser la soupe par-dessus, puis la chapelure des biscuits (mélangée avec le beurre fondu). Mettre 20 minutes à four chaud, 450 degrés F. Pour 6 personnes. Si le flétan est congelé, on peut le mettre au four tel que, en prévoyant un temps de cuisson double. On peut aussi le dégeler avant cuisson, et le cuire comme du flétan frais.

TOMATES FARCIES AUX OEUFS

- 6 petites tomates
- 6 oeufs
- Sel, poivre fromage
- 2 c. à table de beurre

Préparation: Enlever une tranche sur chaque tomate. Enlever la pulpe de la tomate. Ajouter 1 c. à thé de beurre, sel et poivre. Casser un oeuf dans chaque tomate. Saupoudrer de fromage et cuire dans un four modéré 350 F. jusqu'à ce que les oeufs soient fermes et les tomates soient cuites.

Avant de faire vos achats consultez un spécialiste en décoration

spécialités:

Draperies et valences (tissu de haute qualité)

Tapis (100% nylon, laine Shag, etc.)

Meubles (de tous styles)

Tapiserie
Service à domicile
Estimation et installation gratuites



Création Maurice Décor Enrg

88 curé Martineau Repentigny
581-9294

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous souffrez d'un complexe d'infériorité, et cela vous handicape terriblement. Montrez-vous donc plus sûr de vous.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Un télégramme que vous recevrez de l'étranger vous apprendra que la personne aimée est loin de vous avoir oublié(e).

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Avec vos patrons, avec vos camarades, tâchez de vous montrer plus conciliant(e). Cela ne pourra que vous être favorable.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

N'entreprenez pas cette affaire que l'on vous propose. Il y a là certaines choses qui manquent de clarté. Méfiez-vous-en.

LION du 23 juillet au 23 août

L'amour, toujours l'amour! Vous traversez une période où la question sentimentale prime chez vous toutes les autres.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

La fortune vous attend. Vous serez surpris (e) de voir que, du jour au lendemain, votre existence aura changé du tout au tout.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes en train de vous laisser aller à l'hypocondrie. De ce train là vous frisez sous peu la dépression. Remontez-vous immédiatement.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Ayez plus confiance dans cette personne, qui ne vous veut que du bien et que votre façon d'être avec elle déçoit considérablement.

SAGITAIRE du 23 nov. au 23 oct.

La vie est belle. Oui, les étoiles vous favorisent et les jours qui viennent vous réservent des surprises agréables.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

De nouvelles propositions vont vous être faites dans le domaine du travail. Elle pourraient vous ouvrir des horizons nouveaux.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Soyez plus prudent dans votre comportement avec les autres, et n'étaiez pas au grand jour votre mépris des lois humaines.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars.

Un homme d'un certain âge vous veut du bien. Ecoutez ses sages conseils et vous n'aurez qu'à vous en féliciter.



Une alimentation saine et équilibrée est source de bonne santé. En ce sens, le ministère des Affaires sociales vient de publier un manuel intitulé: "Nutrition en milieu scolaire". Assurer à l'enfant un repas nutritif, lui inculquer la connaissance pratique d'une alimentation équilibrée et formuler des normes minimales d'hygiène, voilà ses objectifs. Ce manuel s'adresse également au personnel administratif des Commissions scolaires et aux diététiciennes. On y aborde les questions de normes d'hygiène à respecter dans les cuisines et salles à manger, on y traite aussi de l'entreposage des aliments, de l'hygiène du personnel et de l'entretien des accessoires ou équipement de service. Le ministère de l'Éducation en assurera la diffusion dans les établissements scolaires.

Boutique D'Art

Montage et blocage de petits points et travaux à l'aiguille.
Ouvrage fait sur place
Encadrement de toutes sortes.

578, NOTRE-DAME ROUTE 2 REPENTIGNY, 581-4048



Québec

vous informe

Quelques conseils pour la rentrée scolaire

Le mois de septembre marque la fin des vacances et le début de l'année scolaire pour plus d'un million d'enfants et d'adolescents. Que peuvent faire les parents pour mieux les préparer à la rentrée scolaire? Dans cette chronique de renseignements, nous ne parlerons pas de préparation matérielle, mais plutôt de préparation psychologique, c'est-à-dire une préparation qui permettra à l'enfant de commencer la classe, dès le premier jour, sur un bon pied.

Q.: Par préparation psychologique, veut-on parler d'études, d'exercices et de révisions pour rafraîchir la mémoire?

R.: Non, il ne s'agit pas d'études: ce n'est pas une préparation d'ordre intellectuel. Il faut plutôt créer autour de l'enfant une atmosphère

de calme et de sérieux, pour le faire passer des vacances à l'école.

Q.: Pourquoi faut-il créer cette ambiance particulière?

R.: Simplement pour éviter que les délais

d'organisation des premiers jours n'empiètent trop sur l'année scolaire. Bien préparé, l'enfant ne sera pas dépaycé et il pourra profiter pleinement des premiers jours, des premières heures de cours.

Q.: Comment peut-on faire profiter l'enfant au maximum de ces derniers jours de vacances?

R.: Il faudra éviter de faire de ces dernières journées un carnaval de vacances, de faire, par exemple, terminer la plus belle excursion des vacances la veille même de la rentrée. Il faut réhabituer l'enfant à une certaine discipline né-

cessaire à la poursuite des études. A nouveau, l'enfant devra accepter des heures de coucher plus régulières. De même, il devra regarder beaucoup moins la télévision. Si l'enfant ou l'adolescent est plus âgé, s'il est par exemple au secondaire, il devra réduire le nombre et la durée de ses sorties, limiter les activités propres aux vacances.

Moi je suis en forme. Demandez à Marie, Pierrette, Céline, Josée...

PARTICIPATION
Le mouvement canadien du bien-être physique

LE CACHE-TOUT ENRG.

LINGERIE GÉNÉRALE
675A, NOTRE-DAME (mini-centre) REPENTIGNY



JEANS - PANTALONS
- JUPES - CHANDAILS
- ROBES - SOUS-VÊTEMENTS
- BAS - VÊTEMENTS DE NUIT ET DE DÉTENTE

A PRIX POPULAIRES

581-6239

LA RENTRÉE DES CLASSES

Il est donc temps de penser AU RETOUR DES CLASSES

SEPTEMBRE EST PROCHE

Nous avons un bon choix dans tout ce que vos jeunes ont besoin: robes, ensembles pantalon, chandails, etc.

FAITES VOTRE CHOIX DES MAINTENANT

LA GAMINERIE

673 A, NOTRE-DAME, REPENTIGNY 581-5170

MISE DE CÔTE acceptée

CHARGEX

master charge



HOULE Tapis Décor INC.

527 NOTRE-DAME REPENTIGNY
FACE A LA PHARMACIE CHEVALIER

581-8850

Pour un tapis luxueux et de qualité

Exigez la marque de prestige:

CROSSLEY

Karastan

AUTRES MARQUES CONNUES:
Barrymore, Harding,
Armstrong etc...

DRAPERIES ET VALENCES
TAPISSERIE-PRELARTS

SERVICE A DOMICILE
ESTIMATION GRATUITE

PLAN BUDGETAIRE



RENE COIFFURE ENRG.

SOMMES MAINTENANT AMÉNAGÉS DANS NOTRE NOUVEAU LOCAL

Spécialiste de la coupe

Place Repentigny



581-2990

CENTRE PROFESSIONNEL

522 Notre-Dame Repentigny

**HEBERT, DURAND,
RAYMOND**

NOTAIRES

581-7020 581-7440 581-8040

AUSSI BUREAU AU 172 N.-D. SUITE no 201

CHAURETTE & RONDEAU

ARPENTEURS-GEOMETRES
INGENIEUR-CONSEIL

581-1160

HAREL, ROULEAU,

VILLENEUVE

COMPTABLES AGREES

REPENTIGNY 581-8654

MONTREAL 849-8001

(suite de la page 1)

Scolaire de Havre St-Pierre où il a à résoudre les nombreux problèmes que posent l'éloignement des villages de la Basse Côte-Nord. En janvier 1973, il est engagé comme secrétaire-administrateur de la Fédération des Commissions Scolaires de la Région 10 (de Ville Laval à Maniwaki) où il est notamment chargé d'une importante étude sur l'enseignement du français. Enfin le 2 août dernier, il est engagé directeur général de la Commission Scolaire Le Gardeur.

Ses passe-temps préférés sont la lecture, les pièces de théâtre, la pêche et le ski mais il déplore le fait d'avoir de moins en moins de temps à consacrer. Mais laissons-le nous parler de ses projets d'avenir pour la commission scolaire.

"Le poste de Directeur général est le plus difficile de

toute la commission scolaire car il doit coordonner le travail des chefs de service et amener les commissaires à penser d'une façon régionale et non plus seulement locale. Tout le monde veut participer, être consulté, cela est une bonne chose mais le Directeur général se retrouve seul pour prendre les décisions importantes. Je désirerais que la Commission scolaire soit présente partout où il est question d'éducation; que ce soit avec les associations ou les agents économiques. La Commission Scolaire doit gérer un budget de \$12 millions aussi il est important que des discussions aient lieu avec les entrepreneurs et les organismes patronaux car tout nouveau développement domiciliaire, par exemple, entraîne un afflux d'enfants dans les écoles et nous avons besoin de le savoir à l'avance pour planifier. J'espère

sensibiliser les différents organismes par des conférences et causeries qui seront données par les différents permanents de la Commission Scolaire. Pour informer le public, un communiqué de presse sera émis une fois toutes les deux semaines en moyenne. Les investissements scolaires appartiennent à la population, aussi je suis partisan d'ouvrir les différentes écoles à la population dans son ensemble et de trouver des ententes, à coûts partagés, avec les municipalités. Au point de vue transport scolaire une nouvelle entente vient d'être signée avec les Autobus Hébert.

"Je suis conscient qu'il existe des problèmes comme celui de la baisse de la population scolaire qui entrainera en 1975 la suppression d'une quarantaine de postes de professeurs. Mais un comité conjoint existe avec le syndicat des enseignants et j'ai bon espoir qu'on arrive à une solution. D'autres postes sont à créer comme ceux de responsables de l'enseignement du français, etc..."

Pour accomplir cette tâche, M. Ouellette a suivi des cours du programme de gestion des cadres supérieurs du Ministère de l'Éducation. Mais quand on s'entretient avec lui, on s'aperçoit que le fonctionnaire n'a pas complètement détruit l'homme. Il ne nous reste qu'à lui souhaiter bonne chance et bon courage dans ses nouvelles fonctions.

Petites nouvelles

A St-Sulpice, comme dans les autres places, on ne peut pas recevoir de chèques avant que la période officielle de demande d'indemnités soit officiellement clôturée.

C'est pour cela et contrairement à ce qu'ont rapporté certains, que les chèques provenant du gouvernement concernant les inondations du printemps dernier commencent seulement à arriver, mais ils sont bien réels.

La "Boucherie l'Assomption" est en train de réaliser de très beaux aménagements intérieurs à son commerce. La clientèle nombreuse qui fréquente ce magasin bénéficiera de ces améliorations.

Le C.L.S.C. Lamater cherche des bénévoles pour administrer son questionnaire. Ses responsables ont-ils pensé qu'un formulaire placé dans les journaux aurait rejoint plus de monde et assuré encore une meilleure crédibilité à l'enquête sur les besoins et de santé de la région Lachenaie, Mascouche, Terrebonne? De plus malgré de multiples promesses de communiquer à l'avance le texte de ce questionnaire aux journalistes, ce qui est un minimum d'une politique d'information, il ne nous a pas encore été possible d'en prendre connaissance. Ces pratiques peuvent sembler bizarres quand on sait que les journaux régionaux, particulièrement "l'Artisan" ont été et sont encore malgré tout, de farouches défenseurs de l'implantation du C.L.S.C. dans la région. Les droits d'auteurs n'ont pas priorité quand il s'agit de l'information et du bien-être de la population...

Au conseil municipal de Repentigny

\$60,000 de plus pour les jeux extérieurs de la Polyvalente Le Gardeur

Lors de l'assemblée du conseil municipal de Repentigny du lundi 19 août, il a été décidé qu'une somme de \$60,000 serait appropriée à même les surplus pour être mis à la disposition de la Commission Scolaire pour les travaux des jeux extérieurs de la Polyvalente Le Gardeur. A noter que sur cette somme \$30,000 proviennent d'une subvention du gouvernement et les autres \$30,000 serviront à régler les honoraires des professionnels comme il était prévu dans l'entente entre la municipalité et la Commission Scolaire.

Au cours de la même réunion, le maire a été autorisé, au nom de la Ville, à signer un contrat avec St-Paul l'Ermitte relativement à la fourniture d'eau à cette ville.

Personne en assemblée publique n'a demandé la tenue de référendums pour les règlements 466 et 468 mais comme un nombre suffisant de propriétaires l'a fait pour le règlement 467 qui concerne des travaux d'améliorations locales Place Le Gardeur, il est fort probable que le conseil municipal, fidèle à sa politique, n'en tienne pas et abandonne le projet temporairement. Des avis de présentation de règlements concernant notamment le stationnement aux alentours des commerces et des bureaux ainsi que la possibilité de construire des brasseries, tavernes, restaurants, salles de quilles dans les zones commerciales, ont été donnés. Des assemblées publiques auront lieu le vendredi 30 août à 7.00h. p.m. La prochaine assemblée régulière du conseil aura lieu le mardi 3 septembre à 8.00h. p.m. au lieu du lundi habituel, à cause de la fête du Travail.

Marie-France, une ancienne résidente de la rue Caseneuve à l'Assomption, est pour la période de l'été, la secrétaire du député Georges Springate. Elle vient d'obtenir son baccalauréat en diététique de l'université de Montréal et va commencer prochainement son internat à l'hôpital Ste-Justine de Montréal.

POUR QUI CHERCHE CLASSE, DISTINCTION, ELEGANCE



BIJOUTERIE ARMSTRONG

Claire Quintal Sencal

Diplômée de Vincent d'Indy professeur

Musique classique et populaire orgue - piano

14 Des Erables

Repentigny

581-8342

Escompte 10% Vêtements d'enfants unisexe 4 à 14 ans

SPECIAL 2.98 Chandails unisexe 4 à 16 ans

BOUTIQUE L'ETOILE ENRG.

636 NOTRE-DAME, Repentigny

581-2342



Votre Fleuriste pour toutes occasions

427 NOTRE-DAME
REPENTIGNY
581-2759

Cliniques

Dr Marc De Grâce, directeur médical de l'Unité Sanitaire vous invite aux cliniques de la semaine du 11 août 1974.
MARDI, le 13 août: Repentigny: Ecole Notre-Dame des Champs.
MERCREDI, le 14 août: Repentigny: Ecole Longpré; St-Roch; Salle paroissiale.
JEUDI, le 15 août: Repentigny: Chalet Thifault; l'Assomption: Bureau.
Toutes ces cliniques se tiendront entre 14:00 et 16:00.

GARÇONS ET JEUNES FILLES
VENEZ-VOUS HABILLER EN TOUTE CONFIANCE

SPECIAL RETOUR A L'ECOLE

Nous avons tout pour la rentrée des classes
Vaste choix de robes, jupes, chandails, pantalons, chemises, vestons, etc.

LA MAISON DU PROGRES

339 L'Ange-Gardien

141 Notre-Dame

L'ASSOMPTION 589-3302 | L'EPIPHANIE 588-2455

Meubles et accessoires en bambou et rotin

Encadrements sur mesures
Peintures - Lithogravures

Glogage de petits points - Travail garanti

Canevas pour travaux à l'aiguille

Formes d'abat-jour et accessoires

ATELIER HELENE

259 Notre-Dame
Angle Boul. Lévesque

581-7011

\$124.95

Berceuse

en rotin



SPECIAL



MARCHE A. LEBRUN

VIANDE DE CHOIX

MARQUE ROUGE A-1 SEULEMENT

SPECIAUX CHAQUE SEMAINE

BOEUF POUR CONGELATEUR - PRIX SPECIAL -

BIERE FROIDE & CIDRE

444 Notre-Dame, Repentigny 581-1730



Les produits METRO c'est de l'économie en conserve

LES VIANDES MÉTRO: LA BONNE COUPE À TOUT COUP					
FESSE DE JAMBON "MÉRITÉ", prêt-à-servir, découennée, sans jarret un bout ou l'autre 89¢ lb	MORCEAU DE JAMBON Coupe du centre environ 2 1/2 lb 1 09 lb	ÉPAULE DE PORC FUMÉ "MÉRITÉ" genre picnic 5 à 7 lb 65¢ lb	BIFTECK DE RONDE Tranche entière 1 89 lb	RÔTI DE GROUPE Silver 2 à 3 lb 1 89 lb	CROQUETTES DE BIFTECK Congelées "BOEUF MÉRITÉ" 89¢ lb

RÔTI de devant de veau Dévanc, rudi, avec gras part lb 1 19	PIZZA "MÉRITÉ" toute garnie avec saucisses pepperoni 15 oz 1 09	SAUCISSON de bologne "MAPLE LEAF" morceau de 2 lb et plus lb 65¢	PRODUITS "MARTIN" Smoked Meat 2 oz 4 / 1 15
BACON "MÉRITÉ" 1 lb 1 25	FILETS de sole congelés "CORVETTE" bte 2 lb 3 05	SAUCISSES AU PORC "LA BELLE FERMIERE" 1 lb 99¢	Saucisson de pepperoni lb 99¢
TOURTIÈRES "MÉRITÉ" 16 oz 99¢			Saucisson de salami 12 oz 99¢
			Croton lb 1 09

CAFÉ MOULU Metro sac 1 lb 1 18	VINAIGRE BLANC Metro cont. 128 oz 76¢	GELÉE EN POUDRE Metro, saveurs assorties bte 3 oz 18¢	JUS DE TOMATE Metro, Canada de Fantaisie bte 19 oz 19¢	KETCHUP Metro bouteille 25 oz 59¢
---	--	--	---	--

RABAIS ÉCLAIRS		★ prix magiques		★ prix magiques		★ prix magiques		Bas Prix Métro	
CRISTAUX DE SAVEUR à l'orange Swing Paquet 4 env. 3.5 oz 75¢		BREUVAGE MÉTRO Orange, raisin, punch Boite 48 oz 39¢		CONFITURE fraises pures Metro Boite 24 oz 1 03		RIZ MÉTRO Long grain Boite 32 oz 87¢		LAMES SCHICK Inextinguibles, 2 lames Paquet 50 77¢	
MINI-POUDING Menthe, saveurs assorties Paquet 3 boites 5 oz 55¢		RELISH SUCRÉ Metro Boite 15 oz 51¢		MIEL Metro Cont. 8 oz 57¢		OEUF FRAIS Produit du Québec, Catégorie A Gros Oeuf 79¢		SUPER LAMES Schick, inoxydable Paquet 100 1 24	
NETTOYEUR LIQUIDE Fantastich universel Bouteille 24 oz 89¢		SOUPE MÉTRO Poulet et nouilles Paquet 2 env. 27¢		BEURRE D'ARACHIDES Metro, 18.1 Cont. 18 oz 99¢		JUS MÉTRO REF. Orange non sucré Boite 64 oz 74¢		PANSEMENTS plastiques White Cross Paquet 500 79¢	
BOULANGERIE BISCUITERIE		MÉLASSE Metro Cont. 28 oz 39¢		JUS MÉTRO Orange sucré Boite 48 oz 52¢		ESSUIE-TOUIT Metro, blanc, jaune, vert Paquet 2 rouleaux 78¢		BOULES ABSORBANTES Pameton Paquet 500 43¢	
TARTES MÉTRO Aux pommes 20 oz 59¢		JUS DE POMME Concentré Metro Boite 48 oz 57¢		Pommes sucrées au blanda Boite 48 oz 53¢		DENTIFRICE Metro Tube 100 ML 79¢		STRETCH'N SEAL Rouleau 50' 43¢	
BISCUITS VIAU Village, gingembre Paquet 16 oz 59¢		MARGARINE Metro, allumettes 1 livre 46¢		Spaghetti, spaghetti Macaron coupé, rigatoni, vermicelles, Metro Cello 2 livres 62¢		NETTOYEUR À VITRE Metro — vaporisateur, Jumbo, 2.20 oz 79¢		NETTOYEUR Jumbo in a Drum Bouteille 32 oz 1 15	
BISCUITS LIDO Sensation, l'été Paquet 12 oz 59¢		CRÈME GLACÉE Metro, saveurs assorties Carton demi-gallon 1 08		MARINADES SUCRÉES Metro Boite 24 oz 68¢		SAVON BLEU EN POUDRE Metro Cello 5 livres 1 19		Fruits et Légumes	
BEIGNES MÉTRO Assortis, 12x (région de Montréal seul) 45¢		CROUSTILLES Metro Sac 12 oz 69¢		CORNICHONS MÉTRO Carottes tranchées, sucrées Boite 24 oz 59¢		bas prix métro		POIRES BARTLETT Sucrées, juteuses California Catégorie Canada No 1 lb 39¢	
BRIOCHE DANOISE Vallée (région de Québec) 80¢		EAU MINÉRALE Metro Bouteille 30 oz 27¢		ASPERGES MÉTRO Compteur, Canada de choix Boite 12 oz 41¢		SPAGHETTI AU BOEUF Haut en conserve Boite 15.4 42¢		ORANGES OUTSPAN Sucrées, juteuses Sud-Africaines Grosamer 112 douz 93¢	
PRODUITS CONGELÉS BLUE WATER		DINER MACARONI Kraft Boite 7 oz 24¢		THÉ MÉTRO Orange Pêche 120 sachets 1 20		VINAIGRETTE KRAFT Italienne, bonnes calories Bouteille 8 oz 37¢		PRUNES CASSELMAN Sucrées, California Catégorie Canada No 1 2.69¢	
BÂTONNETS DE GOBERGE Paquet 32 oz 2 19		LANGUES DE PORC Coeur d'Or Boite 18 oz 1 79		Fèves vertes ou jaunes Compteur, Metro, Canada de choix Boite 19 oz 30¢		MARGARINE MOLLE Blue Bonnet 1 livre 67¢		CANTALOUPE Sucré, juteux, California Catégorie Canada No 1 Grosamer 23 chacun 39¢	
MORUE ET FRITES Paquet 16 oz 79¢		FROMAGE KRAFT Velveeta Paquet 2 livres 2 02		FÈVES VERTES Assaisonnées, Metro, Canada de l'Ontario Boite 14 oz 27¢		MARGARINE Flavocream 1 livre 78¢		ÉCHALOTES FRAÎCHES Produit du Québec 3/33¢	
★ prix magiques		ARACHIDES EN ÉCALE Metro Sac 12 oz 57¢		ASPERGES MÉTRO Compteur, Canada de choix Boite 12 oz 41¢		FROMAGE KRAFT Mozzarella Boite 8 oz 85¢		NECTARINES Sucrées, California 2.89¢	
CAFÉ INSTANTANÉ Metro Boite 18 oz 1 99		BREUVAGE AU CHOCOLAT Metro Cont. 2 lb 1 25		MACÉDOINE Metro, Canada de choix Boite 10 oz 17¢		CERISES Delmon's Boite 8 oz 47¢		CAROTTES FRAÎCHES E.U., catégorie Canada No 1 sac poly lb 5 79¢	
SAUCE HOT CHICKEN Metro Boite 14 oz 25¢		VINAIGRE BLANC Metro Cont. 48 oz 39¢		NOURRITURE pour chats Ballard, faux-beauf poulet poisson entier Boite 15 oz 23¢		HARICOTS VERTS Style français, York 2 livres 87¢		MELON D'EAU Sucré, juteux, E.U. 12¢	
MOUTARDE Metro Boite 16 oz 24¢		SAUCE CHINOISE Soya, Metro Bouteille 5 oz 28¢				LIMONADE CONGELÉE Fraise au bleuet, York Boite 8 oz 21¢			
COCKTAIL DE FRUITS Metro, Canada de choix Boite 14 oz 39¢									
MARMELADE 3 fruits, Metro Boite 24 oz 79¢									
CONFITURE DE FRAISES Metro, arôme naturel Boite 24 oz 85¢									
BEURRE DE CARAMEL Metro Cont. 28 oz 77¢									
JUS DE TOMATE Metro, Canada de l'Ontario Boite 19 oz 12¢									

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi.



Mon marché, bon marché



Par
Jean
GEOFF-
FRION



A L'ASSOMPTION

AMELIORATIONS LOCALES

C'est la firme J.E. Construction de Laval qui a le contrat de la pose d'égoût collecteur dans les rues St-Joseph, St-Pierre, St-Etienne et Ste-Anne au prix de \$83,000.00.

RENTREE DES CHASSES
Les élèves du Collégial 1 et 2 reprendront leurs études dès lundi. Les autres en septembre.

COMPETITIONS

Le départ de la grande course cycliste des 10 ans et plus aura lieu le dimanche 25 août à 9.00h, a.m. à l'école polyvalente. Pour

informations: Gérard "Cycliste" Parisien au service des loisirs de l'Assomption.

FETE DES MORTS

La Fête des Morts sera honorée dimanche 15 septembre à 3.00h. p.m. au cimetière. Réservez-vous ce jour et venez célébrer vos parents et amis entrés dans la maison de Dieu.

CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB

Les Chevaliers du Conseil 3896 de l'Assomption ne doivent pas oublier leur pique-nique annuel dimanche le 25 août au Lac des Italiens; à la Plage d'Or de l'Epiphanie.

PELERINAGE AU CAP DE LA MADELEINE

Le pèlerinage des membres de la société du Canada, section l'Assomption, aura lieu le dimanche 25 août. Le départ se fera à 8.00 a.m. Les billets sont en vente au prix de \$3.00 pour les adultes et de \$2.00 pour les enfants chez M. Jean Geoffrion (589-3144) et M. J. Emile Forest (589-5096).

Indemnisation pour les inondations

Plus d'une centaine de chèques du Bureau d'aide financière - inondations 1974 sont parvenus à leur destinataires depuis la semaine dernière. Le directeur général du programme, M. Gérard Frigon, a précisé que 7,500 dossiers sont déjà à l'étude sur un total de 10,000. Sur le montant de ces demandes, 567 ont été rejetées parce qu'elles concernaient des chalets qui sont exclus du programme; 541 autres l'ont été parce qu'elles réclamaient des compensations pour des biens non admissibles ou qu'elles provenaient de municipalités non désignées. Pas moins de 313 municipalités du Québec et certains de leurs citoyens ont

été désignés pour bénéficier de ce programme qui compense en partie pour les dommages causés par les inondations entre le 1er janvier et le 30 juin 1974.

Du nouveau Chez FLOMARCO TEXTILES ENRG.

299 rue St-Pierre
L'Assomption 589-5138
RIDEAU PLEIN-JOUR ET FILET
COTON POLYESTER
FORTREL A LA LIVRE
ET VERGE
PATRON MC CALL
EN MAGASIN

Le Festival

Rock'n Pop'n Jazz:

qualité dans la diversité

C'est devant une salle pleine qu'a eu lieu vendredi soir, ne qu'a eu lieu vendredi soir dernier, au Grand Théâtre de Québec, le festival "Rock'n Pop'n Jazz." Des troupes d'égale talent mais d'inspiration et de style radicalement différents se succédèrent sur la scène.

Ce fut d'abord "Robert Paquette et amis", groupe de musiciens francophones du nord de l'Ontario. Leurs compositions originales, qui réveillèrent dans le cœur du public maintes reminiscences folkloriques, recueillirent un vif succès.

Puis vint le tour du déjà fameux groupe québécois "Sloche". Ces cinq musiciens, qui, pour la plupart, sont sortis du conservatoire ont composé une musique des plus originales, allant de l'arpège classique à l'effet électronique, de l'harmonie parfaite à la dissonance criarde. Leurs nombreux changements de rythme donne sans doute à leurs compositions un semblant d'hétérogénéité, mais quelle perfection technique!

Après un entracte d'un quart d'heure, le public put découvrir des talents de l'orchestre Belge "Anathème". Leur spectacle constitué de poèmes de langue française illustré musicalement semblait produire une musique venant des entrailles de la terre: des accords vocaux

et instrumentaux d'une rare harmonie, aux origines traditionnelles fortement marquées épicaient leurs compositions.

"Le petit Jazz de Paris" qui représentait la France se lança ensuite dans des "Swings" effrénés. Le public chercha un moment à suivre en battant des mains les rythmes compliqués du jazz mais s'en lassa vite. Qu'importe, le cœur y était.

Second entracte et le groupe sénégalais "Wato Sita" se chargea d'achever la soirée; on peut dire qu'à cet égard il s'acquitta pleinement de sa tâche: en effet, le public fut rapidement conquis par leur rythme endiablé. Et il lui fut parfaitement prouvé qu'il était possible de réunir en un même orchestre une assise rythmique traditionnelle (Cora, Balafon et Tamsams) et des instruments proprement occidentaux, (guitare sèche ou électrique, batterie de cuivre) pour exécuter avec bonheur des airs de folklore africain traditionnel.

CARTES D'AFFAIRES

Tel.: 589-4644

REJEAN THERRIEN
Entrepreneur Electricien
Chauffage Electrique

301 Point du Jour Sud L'Assomption, Qué.

LA CIE Rolland Thoun, prés.
REPENTIGNY ELECTRIQUE
ENTREPRENEUR INC.
ELECTRICIEN

577, rue Notre-Dame, Repentigny - 581-4770

CAMILLE VENDETTE
Convertible décapotable de luxe

327 Rang St-Charles, pour baptême - mariage
St-Roch de l'Achigan St-Roch 588-2663

DUCHARME & LECOURS ENRG.
Rénovation - Construction de tout genre

50, rue Bellefeuille, 581-2816 Repentigny 27 rue Adrien, 581-2537

L'Assomption 589-5505

Résidence Funéraire
Edgar Guilbault

Service d'ambulance privé

371 L'Ange-Gardien, Succursale:
L'Assomption Lavaltrie 586-1116

LEMIEUX TV ELECTRONIC, INC.
VENTE - SERVICE - LOCATION

256 NOTRE-DAME REPENTIGNY, QUE.
Tel. 581-2920

3 coiffeuses à votre disposition

SALON AMICAL

Françoise Rivest, prop.
Un vaste assortiment
de perruques et de produits
pour la coiffure

28, rue de l'Eglise
L'EPIPHANIE 588-3344

AVANT LA RENTREE DES CLASSES
PASSEZ CHEZ

GEOFFRION L'ASSOMPTION
5-10-15

378 boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

PROFITEZ DES ACHATS SPECIAUX

VALISES	\$9.95
SERVIETTES	\$6.95 - \$9.95
SACS	\$7.95

589-3144

**Pour du bon
blé d'Inde**

RENDEZ-VOUS CHEZ
**JOSEPH-
EDOUARD
LAFORTUNE**

551 Bas de L'Assomption-Sud,
L'Assomption

589-4155

CONDUITE DE L'AUTOMOBILE

Un jour ou l'autre vous aurez
besoin de savoir conduire

POURQUOI ATTENDRE?

C'est maintenant que vous
en apprendrez davantage.

Prochain cours le 16 septembre 1974
à l'Ecole Polyvalente J.B. Meilleur

AUTO-ECOLE C. DESROCHERS
21 RUE PIERRE CHARLEMAGNE
581-4200 585-0350

REAL DACTYLOGRAPHES ENR.
VENTE - LOCATION - ECHANGE

*MACHINES A ADDITIONNER
ET A ECRIRE

"TOUT POUR LE BUREAU"

*SERVICE DE PHOTOCOPIES
*PAPETERIE COMMERCIALE

2 SALLES DE MONTRE A VOTRE DISPOSITION

REPARATIONS GENERALES
(OUVRAGE GARANTI)

1445 boul. St-Jean-Baptiste
Pointe-aux-Trembles

645-4141
645-4344

BP

I. TARDIF & FILS INC.
AUTOS NEUVES & USAGÉES

53 MONTÉE ST-SULPICE

"Robert est le mécanicien"

SPEC.: Mécanique Européenne
C.T.E. L'ASSOMPTION

589-5118

FAITES UN PLONGEON AUX



Piscines CARON inc.

VENTE DE PISCINES

hors-terre

Pour des prix
de compétition



COLONIAL



NASSAU

ROUND POOLS



DORIC

COLONADE
OVAL POOL



EMERALD SEA

COLONIAL

En Stock		Prix Régulier	Prix Piscines Caron
21' x 49"	: 1	\$735.00	\$640.00
12' x 24' x 48"	: 4	\$865.00	\$740.00
15' x 27' x 48"	: 5	\$975.00	\$225.00

NASSAU

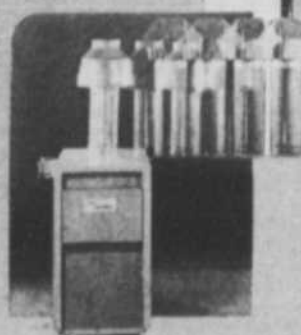
En Stock		Prix Régulier	Prix Piscines Caron
Ronde: 15' x 48"	: 2	\$ 720.00	\$610.00
18' x 48"	: 3	\$ 810.00	\$695.00
24' x 48"	: 12	\$ 976.00	\$825.00
Ovale: 15' x 30' x 48"	: 8	\$1452.00	\$1225.00
16' x 32' x 48"	: 3	\$1695.00	\$1325.00

DORIC

En Stock		Prix Régulier	Prix Piscines Caron
Ronde: 24' x 48"	: 12	\$1199.00	\$999.00
Ovale: 15' x 30' x 48"	: 10	\$1649.00	\$1349.00

EMERALD SEA

En Stock		Prix Régulier	Prix Piscines Caron
15' x 27' x 48"	: 5	\$1360.00	\$1120.00



Ch chauffe-eau
gaz propane
& naturel

Cheminée non-incluse

En stock: 17

Prix Régulier: \$555.00

Prix Piscines Caron

\$485.00



Ch chauffe-eau à l'huile
Hydro-Therm

En stock: 24

Prix Régulier: \$875.00

Prix Piscines Caron

\$669.00

Toutes les piscines annoncées ci-haut sont équipées:

- * 1 filtre jacuzzi 1/3 de force au sable
- * 2 boyaux 1 1/4" - 6"
- * 1 échelle de sécurité
- * 1 balayette complète
- * 1 écumoir mural
- * 1 kit d'entretien
- * 1 sable pour filtre
- * 1-25 lb de chlore

Cet équipement est compris
dans les prix énumérés ci-haut.

Piscines CARON Inc.

751, route 343-A, L'Assomption

589-5635 - 866-1076

CARTES PROFESSIONNELLES



Gilles Legault
Arpenteur-géomètre

2, boulevard René A. Robert, Ste-Thérèse,
Ste-Thérèse
office à Gendron & Lefebvre

Boulevard Lacombe, 1
MONTREAL
866-2189

PIERRE LACAS

Arpenteur-géomètre

1198 Dupuis Nord
MASCOCHE 474-2445

JULIEN TURGEON

ARPENTEUR-GÉOMETRE

L'ASSOMPTION: 589-4050
MASCOCHE: 474-2445
APRÈS 6 HEURES: 589-5345

CHIRURGIENS-DENTISTES

DR YVES MESSIER 581-4190
DR CLEMENT RIVEST 581-8120
DR JEAN-GUY THERIAULT 581-4342
CENTRE PROFESSIONNEL NOTRE-DAME
172, rue Notre-Dame, Repentigny

DR J.-P. FOREST GYNECOLOGUE

616 boul. L'Ange-Gardien
L'Assomption
Sur rendez-vous le mardi 589-4167

J.C. Gagnon

PLACE REPENTIGNY
REPENTIGNY
COMPTABLE AGREE 581-0220

Labelle, Racicot & Associés, c.a.

Roger Racicot, L.S.C., C.A.
Jean-R Labelle, B.A., L.S.C., C.A.
Jean-Pierre Marin, C.A.

L'Assomption L'Epiphanie
157, rue Saint-Joseph 29, rue de L'Eglise
Tél: 589-5611 588-2223 581-1331

DENIS ADAM & ASSOCIES C.A.

comptables agréées

116, rue Fabre, Repentigny
581-8161

215, rue Notre-Dame, Repentigny
JACQUES ROBILLARD & CIE
COMPTABLES AGREES
581-0749

Michel Bonin

OPTOMETRISTE

520, Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny 581-4920

Michel Granger

OPTOMETRISTE

172, rue Notre-Dame, Repentigny (2e étage) 581-8700

GERARD BOURBONNIERE

OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOME
Prescriptions remplies avec soin

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1h p.m. à 9h p.m.
470 St-François, Repentigny 581-2356



André Beaulieu, T.D.C.

DENTUROLOGISTE

75 boul. Aubert (près Iberville) 500 RENSEZ-VOUS
Repentigny 581-9226

Lamothe, Caza & Associés

Ingénieurs conseils

15, rue Notre-Dame
Repentigny
J6A-2N8
(514) 581-8070

Structure mécanique électrique
Genie municipal
Estimation de quantité

Les ingénieurs conseils

Leroux, Leroux, Nantel, Papin

Les estimateurs professionnels

Leroux, Beaudry, Picard & ass.

110, Place Crémazie, suite 220 384-4220

L. LEMAY & ASSOCIES LTEE

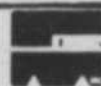
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

205, rue Notre-Dame, L'Assomption, 589-5530

GOUR ASSURANCES INC.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1912

143, boul. L'Ange-Gardien, 589-3432
C.P. 343 L'Assomption



PATENAUDE & MARTEL INC.

Courtiers d'Assurances Agrées 861-0145
581-6260

155, PLACE REPENTIGNY, REPENTIGNY

Clément Philibert & Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLI A L'EPIPHANIE DEPUIS 1938

37, rue Leblanc 588-2484
Ville de L'Epiphanie 588-5353



Gilles Choquette

COURTIER D'ASSURANCE AGREE

Feu - Vol - Automobile - Responsabilité

54 BOUL. DARGENSON (514) 581-9451
REPENTIGNY 581-4941

PHARMACIE DAMPHOUSSE

Allons chercher
prescriptions
à domicile
sans charge



Service rapide
et courtois

581-6010

295, boul. Iberville, Repentigny

Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

190 boul. Iberville 581-5720
Repentigny 524-3061

BERTRAND ALLARD

B.A., LL.L. NOTAIRE

REPENTIGNY 589 3133
ST-PAUL L'ERMITTE
L'ASSOMPTION

ME LOUISE LORTIE

20 boul. L'Assomption,

LL.L., D.D.N. NOTAIRE 581-0549
Repentigny

588-3062

Me Richard Vézina

NOTAIRE

457, rue Principale St-Roch-de-L'Achigan

Dr ANDRE ROUSSEAU

MEDecin VETERINAIRE

195 boul. Iberville Repentigny.

581-3310

Dr ROBERT M. VENDITTOLI
CHIROPATICIEN



86 Cherrier, Repentigny 581-9292

ME PIERRE IMBAULT

AVOCAT

172 Notre-Dame Repentigny 581-4611
ETUDE LEGALE: SYLVESTRE ET LACROIX
(BERTHIERVILLE) ET IMBAULT

GILLES THOUIN

AVOCAT

172 Notre-Dame Repentigny
581-9023 Montréal 849-3281

ME HENRI DUVAL AVOCAT

215 Notre-Dame Repentigny 581-1010

Lundi soir: 330 Boul. L'Ange-Gardien L'Assomption
589-5545

ME HENRI KELADA

AVOCAT

3467, rue ST-HUBERT 22 PLACE LAROCHELLE
Montréal Repentigny
525-2589 581-7465

Dupuis et Duval

AVOCATS - PROCUREURS

JACQUES DUPUIS B.A., B.C.L.
MICHEL DUVAL, B.A., LL.L.

Bureau: tous les jours: 9h a.m. à 5h p.m.
lundi et mardi soir 7h 30 à 9h

522, RUE NOTRE-DAME REPENTIGNY
581-2702 581-5050

TRUDEL, FONTAINE, ROY

AVOCATS

386 Boul. Manseau Joliette, J6E 3E1

Bureau à L'Epiphanie,
92 Des Sulpiciens (face au Collège)
588-2510

JOLIETTE 753-7479-70
MONTREAL 589-5559

CLEMENT TRUDEL
ANDRE FONTAINE
ANDRE ROY

Roland Dumais / ARCHITECTE

3995 est, rue Sherbrooke Montréal 406
255-4033

R. VILLENEUVE PODIATRE

HEURES DE VISITE

Lun. - Jeu. - Ven.
7h. à 10.30 p.m.
Lun. - Mar. - Jeu. - Ven.
9h.30 à 4h.30

POUR RENDEZ-VOUS

289 IBERVILLE, REPENTIGNY

581-0140

585-1582

Dr Guy Rostenne

CHIRURGIEN - DENTISTE

CLINIQUE MEDICALE
370, RUE LACOMBE
ST-PAUL-L'ERMITTE

BUR.: 8h.00 A.M.
à 9h.00 P.M.

HOPITAL VETERINAIRE REPENTIGNY

623 B - BOUL. IBERVILLE DR PIERRE LANOUE,
HEURES D'OUVERTURE: DR PIERRE BEAUMONT,
Lundi au vendredi
9 h a.m. à 9 h p.m.
Samedi 9h a.m. à midi 585-0668

L'ARTISAN

chez vous, pour vous

A par Gérald Fortier St. Paul L'ERMITE



tenant réglé et une partie de la population de Saint-Paul L'Ermitte pourra jouir d'un service d'eau auquel elle a droit.

Le Conseil au complet n'a pas ménagé son temps et les entrevues et négociations ont abouties à ce résultat, il mérite des félicitations.

Petite nouvelle

Connaissez-vous les fondements des rumeurs voulant que Jacques Francoeur échange le "Soleil" contre "Journal de Montréal". C'est que notre collaborateur Tom Lapointe est maintenant à l'emploi de l'hebdomadaire "La Patrie". Or on dit M. Francoeur inconsolable d'avoir un si brillant journaliste et plein d'avenir...

Prêts et bourses aux étudiants

Les étudiants désirant obtenir une aide financière du ministère de l'Éducation doivent faire parvenir leur demande immédiatement s'ils veulent éviter un retard éventuel dans l'émission. Peu de formulaires sont parvenus à ce jour et les réponses devraient être faites dans les semaines qui suivent. Les étudiants ayant rempli une demande l'an dernier ont reçu un formulaire cette année et doivent le retourner dûment rempli au Service des prêts et bourses. Pour ceux qui demandent une bourse pour la première fois, des formulaires sont disponibles dans les bureaux régionaux du ministère et au Service des prêts et bourses.

Chambre de commerce suivre la randonnée jusqu'à la Baie Missisquoi (Venise dans Québec) en passant par Noyan et Lacolle. Retour dans l'après-midi par la vallée du Richelieu en passant par les villages historiques de Saint-Denis, Saint-Charles et Saint-Ours jusqu'à Sorrel. Deuxième projet de voyage, cette fois pour une journée au Festival Western de St-Tite le 11 septembre 1974 à l'occasion de la journée des Cercles de l'Age d'Or. Programme de la journée: parades, rodéo dans l'après-midi et le soir danses populaires.

Le Comité du téléphone se mettra en communication avec les membres aussitôt que le prix du voyage sera au mercredi le 28 août. Il fut question de l'organisation de la soirée dansante de la Chambre pour le 5 octobre.

Eau potable Le feu vert pour le début des travaux de raccordement de l'aqueduc de Saint-Paul à l'aqueduc de Charlevoix a été donné et les travaux ont débuté lundi le 19 août 1974. Ils sont exécutés par la firme Northern Excavation, qui installera le compteur et fera les raccordements. Ce projet depuis longtemps en marche a connu toutes sortes de difficultés qui ont dû être surmontées une à une et qui ont causé des retards bien involontaires dans la réalisation du projet. Tout est main-

L'Age d'Or Projet de voyage pour le Club de l'Age d'Or de Saint-Paul pour mercredi le 29 août 1974.

Visite dans l'avant-midi du musée des chemins de fer à Delson pour ensuite pour-

Le superspectacle: UN SUCCES TOTAL!

Selon les estimations de la Sûreté du Québec dont un hélicoptère survolait les Plaines d'Abraham en permanence lors du spectacle d'ouverture, il y avait environ 35,000 personnes dans le secteur immédiat de la Grande Scène extérieure pour le "supershow" québécois, et au moins 115,000 personnes sur le site des Plaines d'Abraham.

Le superspectacle a débuté très tôt, car c'est le public qui en a d'abord assumé la vedette. A 18h 15 en effet, la foule se faisait très dense autour de la Grande Scène, où l'on a pu assister à un gigantesque pique-nique improvisé, beaucoup de spectateurs ayant apporté avec eux leur souper et leurs couvertures, anxieux qu'ils étaient d'être aux premiers rangs d'un spectacle qui fera date l'histoire de la chanson québécoise: les "trois grands", Leclerc, Vigneault et Charlebois, réunis pour la première fois sur une même scène!

Tout au long du spectacle, les trois chansonniers se sont manifestés en alternance. C'est Félix Leclerc qui, vers 21h 00, entra le premier sur scène pour interpréter "Moi mes souliers" aux applaudissements de la foule, qui comprenait entre autres messieurs Trudeau et Bourassa, assis à l'in-

dienne. Robert Charlebois interpréta avec "Mon Pays". "L'homme de Natashquan et notre Garou national" chantèrent ensemble "Vivre en ce pays". Puis Rimbaud prit possession de la scène, lorsque les trois bardes québécois entamèrent "Sensation". Dans la foule, ce fut le délire.

Le spectacle s'est terminé avec une chanson de Raymond Lévesque, "Quand les hommes vivront d'amour". Chacun des artistes en a repris une partie. Devant l'insistance de la foule qui

demandait un rappel, les trois chanteurs sont revenus sur scène et ont repris le refrain en allumant des briquets et en les tenant élevés au-dessus de leur tête. Plusieurs milliers de spectateurs ont emboîté le pas en faisant de même.

La foule s'est ensuite déplacée rapidement vers le Grand Champ en face du Musée du Québec, pour assister à un feu d'artifice qui, en une demi-heure, a terminé de façon étincelante la première journée de la Superfrancofête.



Lors de la cérémonie d'ouverture du Festival, les délégations se réunissaient à l'avant du Parlement. Les costumes nationaux étaient particulièrement appréciés par les spectateurs et les photographes. Sur la photo, on peut voir la délégation vietnamienne et ses charmantes représentantes.

ROBERT AUCLAIR MEUBLES

94 St-PAUL, St-PAUL L'ERMITE

581-5149

TAPIS OZITE
TAPISSERIE

Tous les
meubles sont
des meubles
du Québec

Les Ormes
du Québec Enrg.



Nous fermons à midi le samedi durant août

GARAGE WALTER ALDER INC.

SPECIALITE EN VOLKSWAGEN

ACHAT ET VENTE DE

VOLKS USAGES

589-5715

PIECES: NEUVES
ET USAGÉES



847 NOTRE-DAME ST-SULPICE
DEMANDEZ FRED OU GERALD

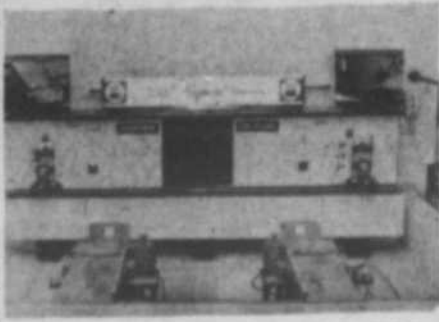
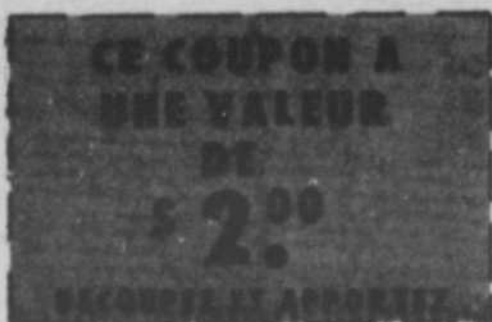
Robitaille Alignement

537 NOTRE-DAME ST-PAUL L'ERMITE 585-0229

SPECIALITES: ALIGNEMENT & BALANCEMENT
PIECES DE SUSPENSION
AMORTISSEURS
FREINS

Service et réparation de suspension,
Vente de pneus, Balancement des roues.

HEURES D'OUVERTURE
DU LUNDI AU SAMEDI:
9h. à 9h.
SAMEDI: 9h. à 12h.



AMORTISSEURS * PNEUS * BALL JOINTS

HUILE A CHAUFFAGE

ROBITAILLE
LTEE



LIVRAISON AUTOMATIQUE

POUR UN SERVICE ULTRA-RAPIDE

St-Paul l'Ermitte

581-2140

- REMPLISSEZ VOS CONGÉLATEURS...
- ÉCONOMISEZ À LONG TERME...
- VÉRIFIEZ LES PRIX... • VENEZ DONC NOUS VOIR!

STEAK DE RONDE

Tranche complète

1.45 lb

STEAK HACHE
Sac 8 lb poly.

8.69

Extra spécial

ROTI DE CROUPE

1.45 lb

BOEUF HACHE

Sac 8 lb poly.

5.99

ET
.79 lb

master charge

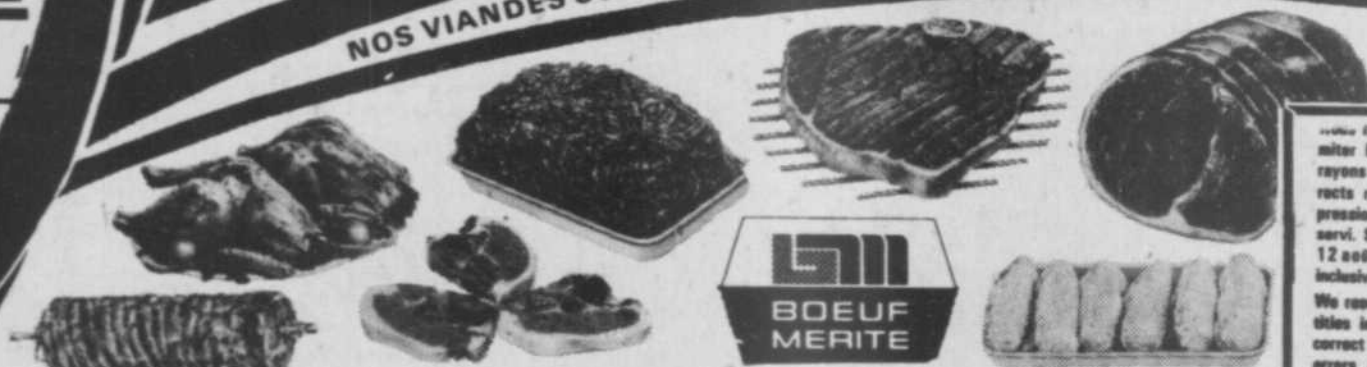
LA CARTE INTERBANQUE THE INTERBANK CARD

SPÉCIALITÉS:

- BOEUF RUBAN ROUGE
- BOEUF POUR CONGÉLATEUR
- ASSORTIMENT COMPLET DE POISSONS FRAIS ET CONGÈLÉS
- BIÈRE FROIDE
- CIDRE POUR TOUTES OCCASIONS

SELECT

NOS VIANDES SONT 100% GARANTIES OU ARGENT REMIS



BOEUF MERITE

... nous réservons le droit de limiter les quantités dans tous les rayons et de corriger les prix incorrects résultant d'une erreur d'impression. Aucun détailant ne sera servi. Spéciaux en vigueur du lundi 12 août au samedi 17 août 1974 inclusivement.
We reserve the right to limit quantities in every department and to correct wrong prices due to printing errors. No dealers will be served. Prices effective from Monday August 12th till Saturday August 17th.

FESSE DE PORC

.79 lb

STEAK DE PORC

tranché

.99 lb

FOIE DE PORC

.59 lb

ROGNONS DE PORC

.59 lb

NOUS VENDONS DU BOEUF CANADA CATÉGORIE "A" RUBAN ROUGE

LIQUEURS KIK COLA

30 on. bout.

6 pour

1.09

BISCUITS HARNOIS

mélangés

boîte

3 1/4 lb

2.49

RIZ UNCLE BENS

boîte 2 lb

1.39

CREME GLACEE

Carton 1/2 gal.

.99
carton

OLIVES FARCIES

CORONATION

Manzanilla
pot 15 on.

.89
pot

JUS F.B.I.

Carton 6 bout. 6 on.

.59

Nouvelle récolte
POIS IDEAL

caisse
24/19 on.
Grosneur #14

7.79

POMMES TRANSPARENTE NOUVELLES

sac 3 lb

.69

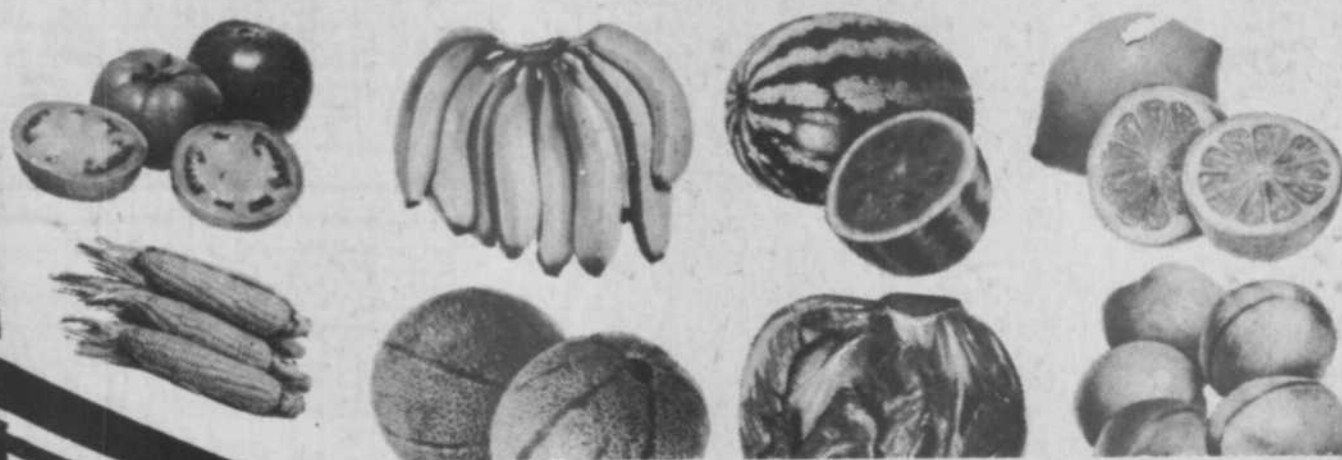
PATATES NOUVELLES

Québec #1

sac 10 lb

.59

LES PRIX DES FRUITS ET LÉGUMES SONT SUJETS AUX FLUCTUATIONS QUOTIDIENNES DU MARCHÉ



NAVETS FRAIS

Québec #1

.10 lb

COKE ET SEVEN-UP

CANETTES
PRIX SELECT **\$3.35**

CHAISES DE JARDIN

Courte **\$3.77** ch.

CHOUX

nouveaux Québec #1

.07 lb

BLE D'INDE FRAIS

Québec #1
Prix du jour

SELECT

GAGNEZ

LE MONTANT DE VOTRE
COMMANDE EN
BONS D'ACHATS

Il faut être âgé de 18 ans et plus pour participer à ce concours. Pour participer à ce concours, déposez votre coupon de caisse, avec votre nom, adresse et numéro de téléphone dans la boîte à cette fin au magasin. Prix minimum de \$10.00

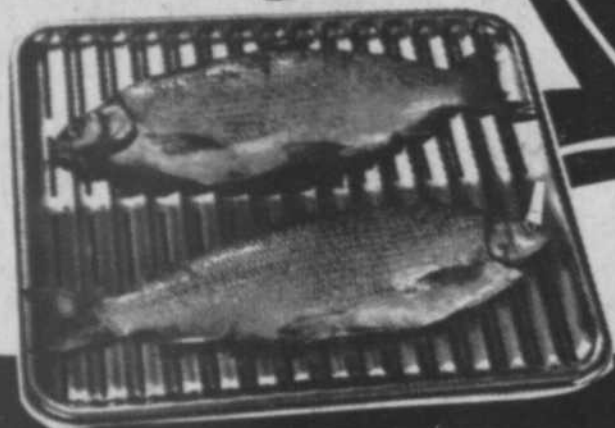
GAGNANTE CETTE SEMAINE:

samedi 17 août:

MME ANDRE DESJARDINS
599 Rivest Repentigny

montant: \$14.35

MAXIMUM: \$40.00



POISSONNERIE

ASSORTIMENT FILETS AIGLEFINS CREVETTES ETC.

FILET DE
TURBOT
CONGÈLE
99¢
lb

EPERLANS
SAC POLY.
2 LB **\$1.09**

BARBOTTES
2 LB **69¢**

BÂTONNETS
DE POISSON
(fish
stick) **\$1.09**
lb

FILET
DE SOLE
bte
3 lb **\$3.59**

ASSORTIMENT DE
CREVETTES HOMARDS
ET CUISSÉS DE
GRENOUILLES

PÂTE POISSON
CROQUETTES
(fish
cake) **79¢**

FILET
DE MORUE
bte
3 lb **\$2.59**

HOMARD
\$2.99

ENVOYEZ À VOS PROCHES
UN BEAU PANIER DE FRUITS
POUR TOUTE OCCASION
À PRIX RAISONNABLE



SUPER MARCHÉ DESLAURIERS

MINI-CENTRE REPENTIGNY
ANGLE NOTRE-DAME ET LEFRANÇOIS



LUCKY LUKE

Le mensuel international des copains de Lucky Luke

A la gloire de LUCKY LUKE, héros d'une quarantaine d'albums, traduit dans plus de 15 langues, récemment promu acteur de cinéma, il manquait un journal dont il serait à la fois le personnage principal et l'animateur.

Voilà qui est fait grâce à DARGAUD EDATEUR qui ajoute à ses publications le

nouveau mensuel LUCKY LUKE dont le premier numéro a paru au mois de juillet 1974. Dirigé par René GOSCINNY et MORRIS, LUCKY LUKE est un journal de bandes dessinées conçu pour distraire et amuser les jeunes à partir de neuf ans. Il fait preuve d'un esprit novateur qui répond aux exigences les plus actuelles

de la presse destinée à la jeunesse.

La vedette du journal sera bien sûr LUCKY LUKE, le "poor lonesome cow-boy", l'homme qui tire plus vite que son ombre: un des personnages les plus célèbres et les plus attachants de la bande dessinée. Ses admirateurs, ses fans seront comblés puisqu'ils trouveront dans chaque numéro une histoire complète inédite de six pages de leur héros préféré.

LUCKY LUKE ne sera pas seul: Il y aura dans chaque numéro de LUCKY LUKE, des bandes dessinées de grande qualité: des dessinateurs français et étrangers de réputation mondiale y participeront; l'humour et le suspense, le rêve et l'aventure, la science-fiction et le policier seront présents. On pourra lire également des textes humoristiques (les mémoires de RAN TAN PLAN) et des informations amusantes sur la vie et les loisirs des jeunes des autres pays.

LUCKY LUKE: un journal moderne, varié, amusant, de qualité qui enchantera enfants et... parents. LUCKY

LUKE vous procure 84 pages de lecture pour la modique somme de \$0.90. C'est "LES DISTRIBUTIONS ECLAIR LTEE" qui en assure une diffusion exclusive dans tous les bons kiosques.

40 ans, l'Age d'Or

Eric Taylor
Collection
"Vivre aujourd'hui"

LES EDITIONS DU JOUR annoncent la parution de 40 ans, l'âge d'or par Eric Taylor.

On a dit, très justement: vingt ans, l'âge des désirs... quarante ans, l'âge des plaisirs.

La belle époque de notre vie est celle de la maturité. Quarante ans, l'âge d'or, l'âge des réalisations, de la vitesse acquise, de l'effort facile; l'âge des distractions savourées, du bon sens et de l'humour.

Il vous appartient de savoir vivre cette seconde saison de l'âge adulte dans une plénitude de santé et un équilibre heureux, privilèges de la maturité.

Ce livre vous aidera à être vous-même responsable de votre santé et de votre bon-

heur.

40 ans, l'âge d'or par Eric Taylor est en vente partout au prix de \$5.50.

L'ECRAN

L'ECRAN, la première revue mensuelle "Professionnelle" de bandes dessinées au Québec. Dès son premier numéro L'ECRAN a été catapulté au niveau de la compétition internationale.

L'ECRAN est marqué par l'innovation du dessin réaliste, figuratif dans la B. D. québécoise. Le premier numéro a inauguré la création d'une série de héros fantastiques de haute classe, dont "Corydon", par Dan May, qui s'est révélé d'emblée au rang des grands créateurs de la B.D. Internationale. Les autres collaborateurs sont les artistes Rousseau, Magnan, les scénaristes Bache, le Grand Léo, ainsi que le cinéaste Jean Chabot et l'écrivain André Carpentier.

L'ECRAN contient des histoires complètes et des épisodes à suivre, de nombreuses planches et diverses rubriques: Sport, Cinéma (Western), Fiction.

Les Editions de la Nébuleuse, nouvelle maison spécialisée dans la B.D., annoncent de nombreux projets, entre autres: une nouvelle revue pour les jeunes, la collaboration de célébrités de la B.D., des séries d'albums où naîtront d'ici peu de nouveaux héros, dont par exemple, un authentique héros québécois, Ti-Jean, "le plus québécois, le plus universel, le plus sympathique", a déclaré un critique, "dans la vraie lignée des Tintin et Astérix. Il est appelé à une renommée mondiale".

L'ECRAN, diffusé exclusivement par Les Distributions Eclair Ltée, est en vente dans tous les kiosques et débits de littérature populaire du Québec.

THEATRE ROYAL
L'EPIPHANIE
588-9018 589-3653

Fermé
mardi soir

23 - 24 - 25 - 29 août



VEND., SAM., JEU. 7H 30
DIMANCHE 1H 30 ET 7H 30

2ième film
LA FEMME QUI RIT

CINEMA MARSEILLE
BOUL. INDUSTRIEL
REPENTIGNY 581-8160

AIR
CLIMATISE



PHOTO INTERDITE
d'une
BOURGEOISE

CINE
P A R C

TEL: 861-6641

24 HEURES
PAR JOUR

A
REPENTIGNY

ENFANTS moins de
12 ans "GRATUIT"

STEVE McQUEEN
VOUS FAIT VISITER LA FRANCE
EN VOITURE A 200 M/H.



DE LA CÉLÈBRE COURSE:
"LES 24 HEURES DU MANS"

COMPLÉMENT DE PROGRAMME

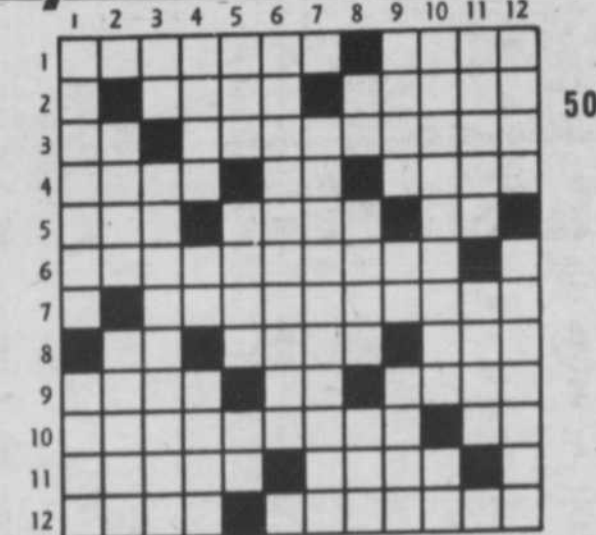


IL Y A UN
HOMME DANS
LE LIT DE
MAMAN

Doris Day Brian Keith

mot croisé

québécois



HORIZONTALEMENT

- Ville du Québec sur le Richelieu.--Boue.
- Ville d'Espagne.--Seconder, assister.
- Paule Desrosiers.--Paroisse du Québec près de Sainte-Ange de Laval.
- Feuille de fer.--Pronom indéfini.--Un de nos Grands-Lacs.
- Lettre grecque.--Tendrement aimé.--Aluminium.
- De manière peu abondante.
- Qui ont une couronne.
- Lettre grecque.--Coudre, parseme.--Un des cantons suisses.
- Manière de s'habiller.--Négation.--Alla ça et là, à l'aventure.
- Opéras-comiques de caractère très léger.--Article défini (inverse).
- Dieu marin.--Belle-fille de Noémi.
- Eus l'audace de.--Combattit l'arianisme, une ville du Québec rend hommage à cet évêque.

ments.--Tuyaux conduits.

- Mesure itinéraire chinoise.--Remplacera un personnel religieux par un personnel laïque.
- Mur sans ouverture, sans porte, ni fenêtre.--Librement.--Epoques.
- Possédée.--Qui ne sont pas cuits.--Doublee.
- Qui manque de liaison.
- Instrument qui sert à indiquer la direction et la vitesse du vent.
- Année.--Prénom masculin.--Du verbe "avoir".
- Disposition habituelle au mal.--Doublee.--Suivit une action en justice.
- Qui aime avec excès.--Interjection.
- A la partie inférieure de l'ouverture d'une porte.--Du verbe "errer".
- Train, manière d'aller.--Défaut de salive.

VERTICALEMENT

- Le premier des sacrements.--Préfixe.
- Fournit d'équipe-





La formation professionnelle, QU'EST-CE QUE ÇA DONNE?...

Quel que soit le métier ou la profession que vous exercez actuellement, il y a certainement eu une évolution dans la pratique. Cette évolution, étiez-vous prêt à l'absorber? Si oui, c'est peut-être parce que vous avez gardé ce goût du développement per-

sonnel, ce goût de votre formation professionnelle.

Par ailleurs, vous avez certainement entendu dire par quelqu'un de votre entourage, qu'il était insatisfait du travail qu'il effectuait présentement, ou encore, qu'un poste supérieur lui était refusé parce qu'il n'avait pas la formation nécessaire? Ces remarques de votre entourage vous sont sans doute familières mais elles peuvent tout aussi bien devenir vôtres si vous n'êtes pas parmi ceux qui ont continué à se perfectionner.

Il vous faut réaliser que les techniques évoluent, que la machinerie prend de plus en plus de place. Des cours de formation professionnelle à

temps plein ou à temps partiel vous sont offerts, pour quoi ne pas en profiter et ainsi vous assurer une plus grande sécurité?

Sans doute vous faudra-t-il laisser tomber quelques moments de loisirs mais considérez qu'il vaut mieux le faire dès maintenant parce que demain, il sera peut-être trop tard?

Souvenez-vous qu'il n'est plus possible, dans le monde actuel, d'apprendre une fois pour toutes un métier ou une profession car ce qui était vrai il y a seulement cinq ans, ne l'est déjà plus en maints cas. Maintenant vous savez ce que la formation professionnelle peut vous apporter.

Pour le moment, pas de problème! Mais, bientôt ce sera le retour aux études et les besoins d'argent. Qu'à cela ne tienne! Le ministère de l'Éducation est là pour aider les étudiants dans le besoin par l'entremise de ses prêts et bourses aux étudiants. Hâtez-vous, la date limite pour faire votre demande de formulaire est le 30 septembre.

(Photo: Krieger)

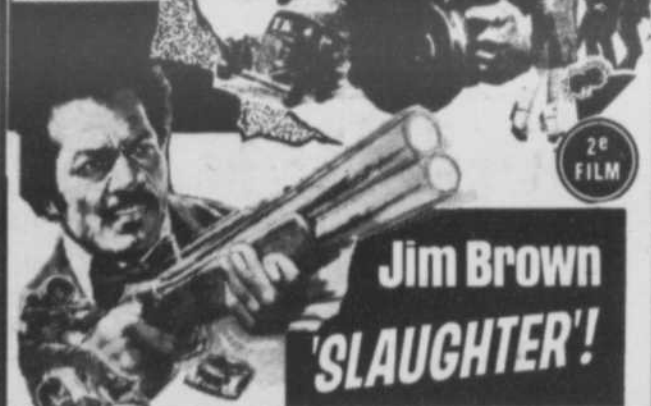
Cinéma CHARLEMAGNE

87 rue SACRE COEUR Tel 581 2721 24 HEURES

VEN. SAM. DIM. 23-24-25 AOUT HORAIRE: 7.30

DILLINGER

18 ANS
Adultes



CINE 11 HEURES - SAMEDI 24 AOUT
MATINEE POUR ENFANTS DIM. 25
à 2 hrs. - Adm. 75¢

LE SERMENT DE
ROBIN DES BOIS



LONGINES



Ultronic: 494

Montre à diapason équilibré,
boîtier acier plaqué or

En exclusivité

chez
Petit

HORLOGER
BIJOUTIER

642, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

Dépositaire:

LONGINES

Diplômé de Suisse
Gravure
Vente Bijou or
Atelier de
Réparation

581-1653

Luce Guilbeault réalise son premier film à l'ONF

Luce Guilbeault, figure bien connue du théâtre et du cinéma québécois, fait ses premières armes dans un tout nouveau rôle: celui de réalisateur, à l'Office nationale du film. Sa première oeuvre, dont le tournage vient d'être terminé, est un court métrage documen-

taire en 16mm couleurs, intitulé "Denise Benoît, comédienne".

Luce Guilbeault a joué dans plusieurs longs métrages de l'ONF: "IXE-13", de Jacques Godbout, "Françoise Durocher, waitress", de André Brassard, "Le temps d'une chasse", de Francis Manikiewicz, "La tendresse ordinaire", de Jacques Leduc, "OK Laliberté", de Marcel Carrière, et "Souris, tu m'inquiètes", de Aïmée Danis.

La Duster 2-portes Coupe



GIRARD

AUTOMOBILE 1971 INC.
855 NOTRE DAME
REPENTIGNY
581-1490



Une Annonce
qui rapporte?



Mets-la dans
L'Artisan

CINEMA FIGARO TERREBONNE

TEL. 666-3121 (24 heures par jour)

VEN. SAM. DIM. LUN. 23-24-25-26 AOUT

2 GRANDS SUCCES

14
ANS



Ryan O'Neal
Ali MacGraw

COMPLÉMENT DE PROGRAMME:

LE PHÉNOMÈNE DU SIECLE!



L'IMPACT DE LA PUBLICITE DANS LES HEBDOS

Les principaux atouts de la publicité consistent à rejoindre les consommateurs là où ils sont le plus réceptifs.

Les 75 hebdomadaires locaux ou régionaux (membres de l'association: Les hebdomas du Canada) offrent aux annonceurs la possibilité de rejoindre 3,000,000 de Québécois disséminés dans toute la province, auxquels il faut ajouter les minorités francophones de six autres provinces canadiennes.

Faire des affaires au Québec, c'est devoir compter avec un marché de 6,000,000 d'habitants dont la moitié habite en dehors des

grands centres. Chez nous, la géographie favorise la présence de cette presse régionale qui dessert principalement la population vivant dans les régions excentriques. Les grands centres n'en comptent pas moins bon nombre d'hebdomas vigoureux.

Une campagne de publicité, au Québec, qui utilise la presse écrite est impensable sans l'utilisation de la presse hebdomadaire. En effet, outre l'impact des hebdomas dans les grandes zones urbaines, leur pénétration, à 85% des familles dans les régions, est la plus forte pour les media imprimés.

Si les hebdomadaires sont le support idéal d'une publicité qui vise tout le marché québécois, ils offrent par ailleurs la possibilité de supporter des campagnes régionales ou locales puisqu'on retrouve les hebdomas dans toutes et chacune des régions du Québec.

Très souvent on considère les hebdomas comme de petits journaux dont on peut se passer. Cela s'explique sans doute par le fait que chacun des hebdomas exerce son influence dans une communauté restreinte et qu'on a de la difficulté à s'imaginer la force de frappe considérable que représentent 75 hebdomadaires desservant 3,000,000 de personnes.

L'hebdomadaire moyen, chez Les Hebdomas du Canada, a un tirage de 10,000 exemplaires dans une région qui compte quelque 50,000 habitants répartis en 12,000 foyers. Son taux de pénétration est donc de 85% des foyers. Pour saisir l'influence de cette presse, il faut donc multiplier cet exemple par 75. Le mythe des petits journaux s'effondre. En tout cas, s'ils sont PETITS, les hebdomas ont une GRANDE influence. Les petits ruisseaux sont les grandes rivières...

Des lecteurs réceptifs
Quel que soit le medium utilisé, toute publicité sera inutile si elle ne réussit pas à accrocher le consommateur et à le convaincre.

Nous croyons que l'annonce dans les hebdomas est la meilleure parce qu'elle s'adresse à un consommateur réceptif. Une enquête de la Commission Davey, du Sénat canadien, a démontré que "les media qui rapportent le mieux les événements locaux sont considérés comme les plus essentiels".

C'est justement la spécialité des hebdomas de rapporter et de commenter les événements qui sont le plus près de leurs lecteurs. Les hebdomas sont un lien pour les citoyens des communautés locales et régionales qui s'y retrouvent. Ils jouent un rôle dynamique et ont une influence considérable chacun dans leur milieu.

Aucun lecteur n'est plus intéressé à son journal que celui de l'hebdo parce qu'on y parle de gens qu'il connaît et peut-être de lui-même. Ce lecteur est donc réceptif et psychologiquement bien préparé à recevoir des messages. L'annonce, qu'elle soit locale ou nationale, est alors personnalisée. Le volume croissant de l'annonce nationale n'a pas moins de valeur puisqu'elle y prend une couleur locale.

Journal d'information générale, l'hebdo comporte des centres d'intérêts pour tous les membres de la famille. Il retient donc toutes les catégories de lecteurs. On a aussi l'habitude de dire que les hebdomas sont lus 7 jours par semaine et c'est vrai. L'hebdo garde sa valeur durant une semaine et on y recourt pour ses informations.

On nous dira que l'annonce coûte cher dans les hebdomas et nous l'admettons. Toutefois, la publicité ne s'évalue-t-elle pas en fonction de son rendement? En plus d'une pénétration de masse l'hebdo offre une pénétration personnalisée qui n'a pas de prix.

Vitalité des Hebdomas

Les hebdomas sont plus vigoureux que jamais au Québec. La concurrence est tellement vive que si ce type de presse n'avait plus sa raison d'être, il disparaîtrait. Au contraire, les hebdomas savent s'adapter, s'améliorer et ils continuent à jouer un rôle indispensable.

Les Hebdomas du Canada Il y a beaucoup plus que 75 hebdomadaires locaux et régionaux au Québec. Il faut signaler que l'adhésion à notre association est volontaire. Par ailleurs, nous avons des normes d'acceptation des membres qui visent à regrouper des hebdomas de qualité qui ont une bonne information. De caractère national, l'association groupe aussi une dizaine d'hebdomas d'expression française publiés hors du Québec. Existant depuis 42 ans, l'association Les Hebdomas du Canada sauvegarde les intérêts de ses membres, tente d'accroître leur prestige et d'améliorer la tenue des hebdomas par ses services: cliniques, concours, etc.

Nous croyons donc que les hebdomas locaux et régionaux sont au service de 3,000,000 de lecteurs intéressés et ré-

Nous vous présentons un texte publié dans "L'Hebdo du Canada" organe de l'Association des "Hebdomas du Canada" dont "L'Artisan" fait partie. A noter que notre journal se situe au-dessus de la moyenne du tirage des hebdomadaires puisque nous distribuons 18,000 exemplaires.

ceptifs qu'ils rejoignent ou qu'ils soient au Québec. Lus 7 jours par semaine et par tous les membres de la famille, les hebdomas pénètrent au coeur du marché qué-

bécois. Les hebdomas sont là, à votre service. Il vous appartient de décider si, par eux, vous voulez bénéficier du pouvoir d'achat considérable qu'ils représentent.

Soirée Denis Carufel

LE 7 SEPTEMBRE

Denis Carufel, depuis qu'il est haut comme trois pommes, a toujours dignement porté les couleurs de la ville de St-Paul l'Ermitte dignement et fièrement. Et le jour où il a quitté cette petite municipalité pour se rendre à Sorel, où il a évolué durant deux ans pour les Eperviers de l'endroit, encore une fois, il a toujours bien représenté sa municipalité.

Très prochainement, ce défenseur au style quelque peu semblable à un Jean-Claude Tremblay (mais en plus robuste) se rendra au camp d'entraînement des Scouts de Kansas City de l'Association Mondiale de Hockey où il tentera de se dénicher un poste permanent. Toutefois, avant qu'il parte pour les Etats-Unis, les dirigeants de la ville de St-

Paul l'Ermitte et du Service de la Récréation ont décidé de le fêter, de leur prouver leur belle reconnaissance et surtout à lui faire comprendre qu'ils seront toujours derrière lui pour le supporter moralement.

Denis Carufel sera donc fêté le 7 septembre... et comme il est l'idole des plus jeunes de sa municipalité, les billets s'envolent comme des petits chauds. On vous invite donc à vous en procurer un le plus tôt possible si vous voulez ne pas manquer cette soirée. Déjà, Richard Nantais, des North Stars du Minnesota, a fait savoir qu'il sera de la fête. Plusieurs grands noms du sport régional et provincial seront également présents. Mais on vous en reparlera dans les semaines qui suivront...

D.N. SEGUIN

Opticien d'ordonnances
Prescriptions lunetteries
verres de contact

POUR
RENDEZ-VOUS
581-0642

37 ALAIN
REPENTIGNY



Ameublements D. St-Cyr

Eugène ROY (D.F.) Ltée

Meubles
de tout style

30 TERRASSE LAURIER
RANG L'ACHIGAN,
L'ASSOMPTION
TEL. (514) 589-3356

La Renault 17 Gordini: Un coupé découvrable en été, un coupé à toit rigide en hiver, une voiture grande performance à l'année longue.

En été, ouvrez le toit de toile de votre Renault Gordini ou 17 TL et partez vers le soleil. En hiver, installez le toit en polyester et votre coupé découvrable se transforme en coupé à toit rigide. Traction avant, 5 vitesses, 40 m/gal*, injection électronique, direction à crémaillère, pneus radiaux ceinturés d'acier, freins à disque, monte à 110m/h.

* ("Motor Trend", mars 74)

Ces coupés 4 places convertibles sont aussi offerts en coupé de ville. Venez nous voir et faites l'essai d'une Renault Gordini. Le coupé toutes saisons.



◆ RENAULT 17 Gordini et TL

Extension de
garantie "Wynn's"
24 mois ou 40,000 milles
sur auto neuve
12 mois ou 12,000 milles
sur auto usagée

Bélanger Automobiles

Vente — Pièces
Réparations

L'Épiphanie
588-2541

RESTAURANT SAM LEE

二喜樓

LIVRAISON GRATUITE:
Tous les soirs, dans un rayon de 6 milles.

L'Assomption, L'Épiphanie
St-Gérard, St-Sulpice

HEURES D'OUVERTURE:

Dimanche, Lundi à Jeudi:
11:00 A.M. à 1:00 A.M.

Vendredi et Samedi:
11:00 A.M. à 3:30 A.M.

848 L'Ange-Gardien
L'ASSOMPTION

TEL: 589-5879

CHRONIQUE TERREBONE DES seigneurs

Par Jean VAILLANCOURT



A la Commission Scolaire de Terrebonne

Lors de la dernière réunion du conseil de St-Louis de Terrebonne le conseiller Rolland Proulx fit motion d'une présentation d'une motion qui se fera à une séance subséquente de ce conseil soit régulière ou spéciale, pourvoyant la municipalisation du service de vidanges.

Le conseil de St-Louis de Terrebonne adopta un règlement pourvoyant l'utilisation de l'égoût collecteur de la Ville de Terrebonne par la Corporation de la Paroisse St-Louis de Terrebonne et pourvoyant à l'imposition d'une taxe spéciale pour les usagers de ce service.

On sait que la Corporation de la Paroisse de St-Louis de Terrebonne connaît un développement considérable

dans son secteur Est, aux limites Ouest de la Ville de Terrebonne, et ne possède pas de système d'égoût collecteur. Etant donné que la Ville de Terrebonne possède un égoût collecteur, il y a lieu pour la Corporation de la Paroisse St-Louis de Terrebonne de faire une entente avec la Ville de Terrebonne pour déverser les égoûts provenant du secteur Est de son territoire dans l'égoût collecteur de la Ville de Terrebonne. Un avis de présentation du présent règlement ayant été donné à une assemblée subséquente de la Corporation de la Paroisse St-Louis de Terrebonne, le règlement fut donc accepté et sujet à plusieurs approbations requises. La Corporation est au-

torisée à verser à la Ville de Terrebonne une somme maximum de \$25,000.00 payable sans intérêt sur une période de quinze ans. Pour défrayer le coût de ce montant une taxe spéciale sera donc imposée aux résidents de ce secteur.

Il fut résolu que le maire Louis-Gilles Ouimet soit autorisé à se rendre à l'Université de Montréal pour le Centre de Sondage et Recherche de l'Innovation Urbaine et que ses dépenses lui soient payées.

Une rumeur circule à l'effet que le conseiller Lucien Beaulieu serait prêt à briguer les suffrages à l'élection à la mairie de Terrebonne qui se tiendra l'an prochain si le maire actuel M. François Paquin décidait de se retirer de la politique municipale.

Tous les adeptes de la natation, prenez note que la Piscine St-Viateur fermera ses portes le 24 août prochain à 18 heures.

RENOUVELLEMENT D'UN EMPRUNT TEMPORAIRE DE \$2,500,000.

Lors de l'assemblée régulière du Comité Exécutif de la Commission Scolaire de Terrebonne qui s'est tenue le mardi 6 août dernier, il a été résolu unanimement d'autoriser le Président et le Directeur Général de la Commission à renouveler de la Banque Canadienne Nationale de Terrebonne, pour et au nom de la Commission Scolaire de Terrebonne, l'emprunt temporaire de \$2,500,000 du fonds d'administration générale. Le renouvellement sera fait pour une période n'excédant pas six mois au taux d'intérêts actuellement en vigueur et sujet aux fluctuations de taux décrétées par la Banque du Canada et sera remboursé par les revenus de taxes de la Commission Scolaire et par les subventions du Ministère de l'Éducation transportées à la Banque Canadienne Nationale de Terrebonne en garantie de cet emprunt. Cette résolution demeure sujette à l'approbation de la Commission Municipale de Québec.

Lors de cette même réunion les membres du Comité Exécutif ont pris connais-

sance du document d'information qui sera transmis à tous les propriétaires avec le compte de taxes de l'année 1974-1975. Ce document présente un rapport comparatif du budget des années scolaires 1973-1974 et 1974-1975. Les membres du Comité Exécutif ont pris connaissance d'une lettre du Ministère de l'Éducation qui autorise la Commission Scolaire à se porter acquéreur de dix locaux modulaires. Le directeur de l'équipement a également précisé que le contrat octroyé à la fin "Les Constructions Latendresse Inc." prévoit l'occupation des locaux pour le 6 septembre 1974.

Le directeur général a aussi présenté aux membres du comité exécutif le protocole d'entente qui prévoit les modalités de location du Centre Récréatif de Mascouche pour l'année scolaire 1974-1975. Les Commissaires ont également pris connaissance des mo-

dalités qu'entend suivre la Ville de Mascouche relativement à l'utilisation du loyer de \$36,000 payé par la Commission Scolaire.

Les membres du Comité Exécutif ont également pris connaissance d'une lettre de l'entrepreneur informant la Commission Scolaire pour déterminer si la date de livraison des locaux de la nouvelle partie de l'école Notre-Dame de Lachenaie peut effectivement être respectée. Le directeur de l'équipement informe les membres du comité exécutif que le plancher du gymnase de l'école Notre-Dame de Lachenaie présente actuellement des défauts (craquellements) que la Commission Scolaire ne peut accepter. En conséquence il est résolu que le directeur de l'équipement effectue les démarches auprès du ministère de l'Éducation et des professionnels afin que les corrections nécessaires soient apportées pour que cette situation soit corrigée.

METRO

BEAUSOLEIL

BIÈRE ET CIDRE
DE TOUTES LES
MARQUES

DEUX
ETABLISSEMENTS
POUR VOUS
SERVIR

529, ST-LOUIS
930, PLACE DES SEIGNEURS
TERREBONNE
666-4158

COMPAREZ
NOS
PRIX
A LA PAGE 11



Une monitrice donnant le départ d'une course lors d'une compétition disputée sur un terrain de jeu de Terrebonne.



TENNIS

Lundi le 12 août se tenait au Centre Civique, le tournoi de tennis pour les enfants ayant suivi les cours offerts par le Service de la Récréation au niveau des terrains de jeux.

Quatre-vingts enfants ont participé à ce tournoi qui comprenait quatre catégories soit: le simple féminin et masculin, et le double féminin et masculin, pour les cours les groupes de 7 à 15 ans.

Les officiels étaient: Monique Langlois du Service de la Récréation, et Esther Viens, professeur de tennis

pour les cours d'été aux enfants.

Malgré le soleil écrasant et la nervosité qui se dégage de l'attente des parties, les participants ont très bien joué et ont démontré un dynamisme et un esprit sportif incontestables. Pour tous les joueurs, ce tournoi fut leur première expérience de compétition au tennis. Certains en sont ressortis les larmes aux yeux, tandis que d'autres étaient rayonnants de joie après la victoire. Cependant, tous étaient heureux d'avoir participé à leur premier tournoi de tennis.

CHEZ Rollande
LA MAISON
DU COUPON
Matériel
A LA LIVRE
A LA VERGE

Spécialités:
coupons
patrons
Style
Simplicity
Vogue

lundi: 1P.M. 6.PM
mardi-mercredi: 9.30AM 6.PM
jeudi-vendredi: 9.30AM 9.PM
samedi: 9.30AM 5.PM

192 ST-ANDRE TERREBONNE



BAS PRIX

666-6664

pharmacie
Yves MATHIEU



900 Place des Seigneurs
TERREBONNE

PLEIN FEUX SUR MASCOCHE

Les accidents dans les côtes de Mascouche

Tout se passe dans la côte des bassins à Mascouche. C'est là qu'il se produit plusieurs accidents. Nous avons pu constater sur les lieux la présence d'un trou traversant la voie à la largeur. Il a une dimension d'un pied à un pied et 1/2 de longueur et une profondeur de 3 à 4 pouces selon les endroits. Ce trou est situé dans le bas de la la côte et tous les accidents survenus en bicyclette ont été causés par ce dernier.



Les causes de ces accidents

C'est qu'en descendant la côte les bicyclettes ayant pris leur air d'aller si le conducteur en voyant l'obstacle met les freins, il passe par dessus son bicycle. Si il se laisse aller il se produit la même chose. La seule place pour passer se situe de l'autre côté de la chaussée. J'ignore s'il vous est arrivé un ou des cas semblables mais il faut penser vite et d'être sûr de ce qu'on va faire, on peut atteindre une vitesse entre 35 et 45 milles à l'heure en descendant cette côte.

Il y a deux questions que nous pouvons nous poser relativement à ce problème:

-Que fera la Ville de Mascouche?

-Va-t-elle arranger cela avant qu'il y ait d'autres blessés ou peut-être prochainement des MORTS???

L'échec total du Bantam au Baseball à Mascouche

L'instructeur gérant M. Bernard Lareau avait très bien commencé la saison, en effet son équipe avait débuté ses pratiques au mois d'avril dernier. M. Georges Weeller qui secondait M. Lareau a abattu de la très belle besogne avec son personnel de lanceurs.

Au début de la saison les hommes de Lareau ne frappaient pas et ceci a été la cause de leurs nombreuses défaites. Vers le 25 Juillet

M. Lareau remettait sa démission et M. Bob Brown a pris la commande de l'équipe. Il redonna espoir à l'équipe avec une victoire de 13 à 1 contre St-Paul. Les joueurs de Brown et Weeller ont fini la saison en dernière place du circuit avec une fiche de trois victoires et dix-sept revers.

L'entraînement du Midjet au Hockey à Mascouche

C'est le 14 août dernier que la réunion pour le Midjet à l'hôtel de Ville de Mascouche s'est tenue.

Il a été attendu que M. René Corbeil dirigera les parties, M. Bob Brown s'occupera du conditionnement physique et M. Réal Lachapelle dirigera les pratiques sur glace. Le conditionnement physique est en cours depuis déjà une semaine, et chaque soir il y a une pratique. Que font-ils? De la course, des exercices pour mettre les jambes et le corps en bonne forme physique, et encore de la course.

Il y a déjà trois pratiques de céder sur la glace de l'aréna de St-Vincent de Paul soit: le 24 août de 7h. à 8h., le 6 septembre de 9h. à 10h. et le 13 septembre de 9h. à 10h..

Cette équipe devra se mesurer aux formations suivantes: St-Lin, l'Assomption, Ste-Anne des Plaines, Charlemagne et plusieurs autres. La division compte 12 équipes. Si tout va comme on dit, cette équipe sera difficile à battre.

Le directeur général des C.S.S. dans un sous-comité pour le C.L.S.C. Lamater

Nous apprenons que M. Miville Lapointe, directeur général des centres de services sociaux, fera partie du sous-comité pour le choix du chef lieu pour le C.L.S.C. (centre local de services communautaires) Lamater.

Le Conseil Régional des Services Sociaux et de Santé (C.R.S.S.S.L.L.) Laurentides Lanaudière sera représenté par M. Robert Lavoie, directeur général.

Le Conseil Régional de Développement (C.R.D.) par M. Gilles Gariépy.

Le Ministère des Affaires Sociales (M.A.S.) par son attache de projet M. François Renaud les permanents du C.L.S.C. par Mme Louise Villeneuve.

Les représentants du comité promoteur sont: Mmes Jeanne Lefrançois, Carmelle Labelle et Lilliane Villeneuve.

Ces personnes se réuniront régulièrement pendant environ 1 mois, afin de déterminer où sera situé le C.L.S.C. afin qu'il desserve le mieux possible les citoyens de notre région et cela pour le mieux-être de tous.

Une population jeune

D'après une étude faite dans notre région, l'âge moyen des chefs de famille est de moins de 44 ans.

Nous entendons dire, et constatons que la dénatalité et un état de fait dans la province aussi nous avons voulu voir ce qu'il en était pour Mascouche. Pour ce faire, nous avons rencontré M. l'abbé Paul Léveillé, et avons parlé à M. l'abbé André Henri.

Nous avons appris qu'il y avait eu 96 baptêmes jusqu'au 18 août 1974 comparativement à 73 baptêmes à la même date l'année dernière.

D'autre part, 29 mariages ont été célébrés cette année, l'an dernier 31 couples s'étaient unis à la même date.

Ces quelques chiffres nous permettent de constater, que la population de Mascouche est jeune.

Il va falloir tenir compte de leurs besoins, et créer des services en conséquence.

Les Jeannettes ont passé une fin de semaine au Lac Ayotte

Le groupe des Jeannettes est formé de fillettes de 8 à 10 ans, la cheftaine responsable est Mme Claire Courcelles.

24 de ces jeunes sont allées passer une fin de semaine au camp Ayotte. Un programme chargé d'activités a été préparé à cet effet: excursions dans les bois (afin de mieux connaître la nature qui nous entoure) jeux de piste, natation, promenades en chaloupe, feux de camp seront à l'honneur.

Mme Courcelles sera secondée par son mari Richard ainsi que par deux jeunes stagiaires Mmes Suzanne Allard et Line Arpin.

Il est bon de souligner que les parents et les jeunes de ce mouvement scouts organisent différentes activités qui permettent le financement de cette association, et par la même occasion donnent des loisirs à la fois récréatifs et éducatifs à ces jeunes.

Début septembre ils distribueront les botins de Montréal, feront la cueillette de journaux, revues... fin du mois.

Aussi s'ils frappent à votre porte, recevez-les avec le sourire.

La rénovation de l'église St-Henri de Mascouche

Une souscription a été faite sous forme de loterie afin de permettre la rénovation de l'église St-Henri de Mascouche.

Il y aura le tirage des 2 prix l'un de \$1,000.00 l'autre de \$500.00 le 1er septembre 1974 après la messe de 11h. 30.

Si vous désirez contribuer au coût de la rénovation de l'église vous pouvez acheter des billets \$5.00 en vous adressant au presbytère.

Que la vie est amère... parfois

Nous apprenons le décès du fils de Mme Gisèle Xhignesse, résidente du développement Gaudreault, ce jeune cadet de 18 ans a été grièvement blessé dimanche le 11 août, dans un accident de motocyclette. Il est décédé mardi le 11 août, à l'hôpital à la suite de ses blessures. Les funérailles militaires étaient des plus émouvantes et des plus déchirantes.

Quand on sait que Mme Xhignesse sortait à peine

du deuil de son mari, nous comprenons sa douleur.

Nous adressons à cette famille très éprouvée, nos plus sincères condoléances.

As-tu deux minutes... as-tu deux secondes...

Avez-vous quelques heures à offrir pour votre centre local de services communautaires (C.L.S.C.) si vous voulez donner un coup de main aux bénévoles qui travaillent à l'implantation de ce centre, vous pouvez vous aider en les aidant à passer les questionnaires.

Appeler le C.L.S.C. Lamater à 477-9111.

Soirée culturelle

Jeudi le 15 août dernier, avait lieu la soirée de fermeture des terrains de jeux de la Ville de Terrebonne. Ce spectacle s'est déroulé à l'école Notre-Dame de 17 h. à 19 h. sous le thème "La Fête".

Lors de cette soirée, 200 spectateurs sont venus applaudir les quelques 135 participants qui ont exécuté 24 numéros tous aussi charmants les uns que les autres.

La soirée a débuté par les 5-7 ans, avec un chant indien et un chant mexicain mimé. Elles s'est terminée avec les 11-13 garçons qui ont présenté une pièce mimique intitulée "Les Barbiers".

Ce que les spectateurs ont certainement apprécié, en

plus du charme des enfants, c'est la bonne organisation des monitrices qui a fait que la soirée s'est déroulée d'un rythme rapide, sans temps mort et longueurs entre les numéros.

Le fait aussi que les numéros étaient courts, a aidé à mettre une atmosphère légère dans la salle, et une attente empressée du déroulement de cette fête.

Nous tenons tout particulièrement à féliciter les participants et souligner le bon travail des monitrices, ainsi qu'à remercier tous les parents et enfants qui ont eu la gentillesse de venir encourager le travail de tous et chacun.

Garage F. Boyer

MECANIQUE
GENERALE
OUVRAGE GARANTI



LE CHANGEMENT DE CHAMPLAIN
A ESSO SE FERA BIENTOT

LAVE-AUTO Lavage
avec Plein d'Essence Gratuit

2843 STE-MARIE 474-2487
MASCOCHE

DOMAINE MONETTE

3537 ST-PIERRE
MASCOCHE

BAR SALON
SALLE A MANGER

METS CHINOIS

(Steak sur charbon de bois)

DANSE
AVEC ORCHESTRE
DU MERCREDI AU DIMANCHE

EPLUCHETTE
DE BLE D'INDE
Vendredi soir le 23 août

EN VEDETTE

Ven. - Sam. - Dim.

23 24 25

GINO



Dépositaire
des Meubles



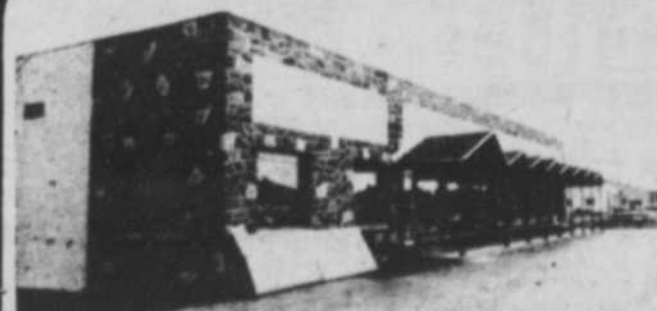
Vaste choix
de tous les
styles

en montre,
Colonial, Espagnol,
Canadien, etc.

LIVRAISON
GRATUITE

MENAGE
COMPLET

APPAREILS
ELECTRIQUES



AMEUBLEMENTS

R. SIMARD

66, BOUL. STE-ANNE
STE-ANNE-DES-PLAINES

625-9625

Echangeons
vos Meubles
pour des neufs



A L'ASSOMPTION paroisse

Par Raymond LAPREE

Un beau projet

Jeudi soir dernier, le 15 août, la base de plein-air de l'Assomption - Paroisse prenait des allures de grande fête. Il y avait beaucoup de visiteurs qui, accompagnant les enfants, parcouraient les divers ateliers où étaient exposés certains des travaux réalisés par les enfants au cours des 7 semaines d'été. Les enfants étaient visiblement joyeux de pouvoir communiquer aux autres leurs travaux qui passaient du carré de sable où une cité de châteaux avait été dressée pour la circonstance, à des collages de feuilles d'arbres ou des coulages en plâtre de pistes d'animaux, à divers travaux d'arts plastiques, etc. Plusieurs enfants s'affairaient à démontrer à leurs parents comment ils étaient devenus de véritables membres de la tribu de Tar-

zan en parcourant les divers obstacles dressés dans le bois par le groupe des moniteurs.

On pouvait se rendre compte des installations globales du camp et échanger des propos avec les moniteurs qui ne demandaient pas mieux que de connaître les parents.

Le sommet de la soirée est sans doute l'immense feu de camp dressé par des connaisseurs en la matière et autour duquel 200 personnes, petits et grands, chantaient et s'amusaient. J'étais heureux de voir les jeunes chanter autour du feu, avec enthousiasme, les mêmes chansons qui me rendaient joyeux comme eux il y a de cela bon nombre d'années: même si ça l'air de chanter, au fond c'est la même chose encore...

Au cours de la saison, les enfants ont vécu plusieurs thèmes axés tantôt sur des races, tantôt sur des voya-

ges; les activités étaient souvent choisies en fonction de ces thèmes. A quelques occasions, ils ont fait des excursions: visite au Camp La Salle (St-Alphonse-de-Rodriguez), baignade à Mascouche, à Charlemagne, pêche à l'Épiphanie, visite d'une ferme à Mascouche... Ils ont même campé sur la base de plein air. Bref l'intérêt était constamment renouvelé.

Les inscriptions ont été un peu plus nombreuses cette année que l'année dernière, au-dessus de 125. Cependant on n'a pas pu éviter, comme d'habitude et comme partout ailleurs dans les terrains de jeux, la baisse temporaire de la fréquentation du parc durant les grosses semaines de vacances des parents; la quantité d'enfants c'est ensuite stabilisée aux environs de 75, avec beaucoup de figures qui venaient, puis disparaissaient, puis revenaient ensuite. La présence de plusieurs nouveaux venus par rapport à l'an passé a été spécialement appréciée. Les jeunes semblent être satisfaits de leurs heures vécues à l'A.R.B.R.E. A Claudine Papin, à Michel Turcot, à Josée Proulx, à Pierre-Paul Archambault, à Marthe Turgeon, à Normand Venne et à Louis Turgeon, merci beaucoup pour leur dévouement, pour leur esprit d'initiative et de débrouillardise, merci pour être des éducateurs en loi-

sirs. Ils caressent sans doute le désir de recommencer au prochain été. Les portes ne leur seront probablement pas fermées, car "les preuves sont faites"

Hockey 74-75

Par ailleurs les responsables des loisirs, tout en revisant l'été se préparent à la seconde saison du hockey. M. Robert David, Gilles Bourgeois et toute leur équipe d'instructeurs complètent actuellement les a-

chats de matériel et partagent les équipes dont le nombre sera de 8 chez les garçons et 2 chez les filles. Voici les quatre heures d'entraînement qui nous sont réservées: de 7h à 9h le samedi matin et de 7h à 9h le dimanche soir. Avec une organisation déjà en marche, la saison du hockey s'annonce très bien; il y a une avance d'environ 4 mois par rapport à l'année dernière.

Etude sur les loisirs

Enfin dans quelques semaines l'exécutif de notre comité des loisirs commencera avec les responsables des loisirs de la ville une étude conjointe sur les opportunités pour les deux services d'unir leurs efforts totalement, partiellement ou nullement pour faire suite aux résolutions adoptées par notre conseil municipal et par le conseil de ville en juillet. Ce rapport doit être déposé avant l'organisation de la prochaine saison d'été.

LE FAMEUX NOM INTERNATIONAL !

chez NAPOLI
Pizzeria Restaurant

SAULE A DINER

794 DES SEIGNEURS
TERREBONNE
666-9219
666-9211

Livraison gratuite à Terrebonne, Lachenaie, Terrebonne-Heights, Greenwich, Mascouche, St-Louis-de-Terrebonne et Ile St-Jean.

PIZZA 100 SORTES

- METS ITALIENS :** le plus vaste choix de pizzas, spaghetti, rigatoni, lasagne, gnocchi, coquilles, etc.
- ROTISSERIE :** succulents poulets B-B-Q servis avec sauce, patates, etc.
- TI-CUI-CUIT :** délicieux poulet pané, un délice pour votre palais.
- LES SUBMARINES :** essayez nos délicieuses submarines préparées selon vos goûts.
- LES HOT DOGS GEANTS** ... 8 pouces de long! De quoi satisfaire les appétits les plus voraces.

VENTE PRE-OUVERTURE

Le Centre de pneus R.M. Inc.

PIERRE BERTRAND, gérant

LA NOUVELLE ADMINISTRATION VOUS OFFRE UN SERVICE DE PREMIER ORDRE

Distributeur des pneus

spécialités:

- #ALIGNEMENT & BALANCEMENT
- #PIECES DE SUSPENSION
- #AMORTISSEURS SUR AUTOS ET CAMIONS

PIRELLI
garantie reconnue



NOUS REPARONS LES PNEUS DE CAMION SUR LA ROUTE

874 Masson, Terrebonne 666-4146-47

SPORT SPORT

Par Tom
LAPOINTE



LES CHANCES DES 300 COMPROMISES...

A la suite d'une décision d'un arbitre

Malgré eux, les 300 de Repentigny ne sont pas encore assurés d'une place dans les séries de fin de saison. À la suite d'une réunion des dirigeants de la ligue Montréal Junior, ces derniers ont décidé d'ajouter deux victoires aux Ducs de Longueuil donnant comme raison que les Mous- ses de Joliette avaient en leurs rangs certains joueurs non éligibles.

"Les Ducs avaient raison et ils ont gagné leur protêt. Je n'ai absolument rien contre ça. Toutefois, un incident vraiment très choquant s'est produit la semaine dernière et nous ne laisserons pas cette histoire sous silence," de préciser Jean-Serge

Gauthier, l'instructeur des 300.

L'incident qui a provoqué l'ire de Gauthier s'est déroulé jeudi dernier lors d'une partie entre les Ducs de Longueuil et les Expos de Ville-Marie. À la suite d'une prise de bec à la septième manche entre Réal Lelièvre, pilote du Ville-Marie, et l'arbitre sur les buts, Jacques Chiasson, ce dernier a décidé d'arrêter la rencontre à laquelle menait Ville-Marie 2-1, pour donner la victoire aux Ducs de Longueuil, cette formation qui fait des pieds et des mains pour rejoindre les 300 et participer aux séries éliminatoires.

"Selon le règlement 904 de

la page 58 du livre des règlements du Sporting News, en aucun temps, un arbitre sur les buts peut mettre fin à une rencontre. Il doit absolument avoir le consentement de l'arbitre du marbre qui a le dernier mot," de mentionner Gauthier.

"C'est vraiment très révoltant de voir que de telles choses surviennent dans le baseball et surtout à un moment aussi crucial pour nous. Imagines-toi, si Ville-Marie l'avait emporté, nous étions assurés de participer aux séries de fin de saison. Mais à cause de cette décision de l'arbitre sur les sentiers, advenant une victoire de Longueuil contre Lachine, on de-

vra absolument battu Lachine à notre dernier match de l'année sinon il y aura égalité et l'on sera dans l'obligation de jouer un match supplémentaire pour savoir quelle équipe se classera".

Chiasson n'aurait jamais parlé à Ashby

La situation n'est donc pas rose pour les 300. Les Ducs qui ont le vent dans les voiles, à la suite de leurs récents triomphes, seront difficiles à battre. Surtout qu'ils sont très motivés par le temps qui court. Repentigny n'a donc pas d'autre alternative que de vaincre Lachine à leur dernière rencontre de la saison ou encore espérer que les dirigeants du circuit Euclide Laliberté renversent la décision de l'arbitre Chiasson et commandent que le match Longueuil-Ville-Marie se termine et ce, même si Ville-Marie était à l'avant 2-1 dans ce match. Cependant, cette hypothèse de gain de cause concernant une décision d'un officiel est peu plausible. Car ordinairement, l'homme en bleu a toujours raison.

"Chiasson a écrit dans son rapport qu'il avait eu le consentement de l'arbitre du marbre, ce qui est totalement faux", de préciser l'instructeur Réal Lelièvre rencontré chez le célèbre barbier Menick. "Personnellement, je n'ai pas vu Chiasson discuter avec l'arbitre au marbre, Richard Ashby, avant de mettre un terme à la rencontre et donner la victoire aux Ducs".

Manque des dirigeants

Face à tout ce brouhaha, il faut se poser des questions quant au sérieux des officiels et des dirigeants de la ligue Montréal Junior. Si, prime abord, certains arbitres sont complètement en dehors de la voie à propos de quelques décisions, les dirigeants du circuit Euclide Laliberté devraient apporter plus d'attention aux autres déclarations. Car c'est un secret de polichinelle: Que l'arbitre ait ou non raison, les dirigeants d'une ligue leur donnent toujours gain de cause.

Un autre point sur lequel

j'estime que les monarques de ce circuit ont manqué, est qu'ils ont trop tardé avant de prévenir Repentigny que les deux matches du Longueuil contre les Mous- ses de Joliette étaient sous protêt. Car les joueurs des 300, la semaine dernière, étaient certains d'avoir mérité une place dans les séries de fin de saison et ils ont perdu une ou deux rencontres en prenant les choses trop aisément avant d'apprendre que Longueuil venait de gagner leur protêt et que eux, ils n'étaient plus assurés d'une place dans les séries éliminatoires.

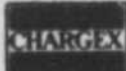
Donc ajouter ce manque de dirigeants à l'incident Longueuil-Ville-Marie et vous, conviendrez qu'une telle situation est très révoltante pour des instructeurs comme Messieurs Gauthier et Bolduc.

Vraiment, il est à espérer que les 300 se dénicheront une place pour les séries éliminatoires. Même si c'est par la porte arrière. Sinon, il y aura des pleurs et des grincements de dents.

SILENCIEUX RAPID MUFFLER



AMORTISSEURS
GABRIEL



OUVERT LE SOIR:
Lundi - Jeudi - vendredi jusqu'à 9h.
Mardi - mercredi 8h. à 6h.
SAMEDI JUSQU'À 4 HEURES

(SITUÉ À CÔTÉ DE VINCENT FORGUES AUTOS)
15701 SHERBROOKE EST

642-3500

QUOI DIRE QUE VOUS NE SACHIEZ DÉJÀ, SUR

LA TORONADO DE...

BELLE ET BONNE *** PARFAITEMENT SÉCURITAIRE



LA TORONADO 1974

ALLEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DE CONFIANCE
CANUEL AUTOMOBILE INC.

AGENT AUTORISÉ: Oldsmobile, F 85, Chevrolet, Monte-Carlo
Nova, Vega, Omega, Camaro, Camion Chevrolet
991 Montée Masson Terrebonne

861-3278 666-3766

Pareil! Pas pareil!

La technique Ziebart, c'est pas pareil.

Les experts Ziebart étudient déjà tous les modèles d'auto à venir en 1975. Parce qu'ils savent qu'ils doivent toujours connaître les moindres coins et recoins de votre nouvelle voiture... surtout ceux qui sont les plus exposés aux agents de la corrosion. L'antirouille, c'est l'affaire de professionnels.

Les outils Ziebart, c'est pas pareil.

Pour appliquer l'antirouille, les techniciens Ziebart doivent effectuer plusieurs perforations dans les caissons et emboutissements d'une voiture. Par la suite, ils utilisent neuf pulvérisateurs brevetés pour diffuser l'antirouille Ziebart.

Une auto Ziebart, c'est pas pareil.

Une auto ziebartée reste belle plus longtemps, pour la bonne raison qu'elle ne rouille pas. Une auto ziebartée (à moins de 3000 milles) est garantie pour 10 ans. Ziebart multiplie ses efforts pour prolonger la vie de votre voiture le plus longtemps possible, pour qu'elle ait plus de valeur à la revente.

L'antirouille Ziebart, c'est pas pareil.

Le traitement antirouille Ziebart utilise un enduit métallo-organique à base de paraffine. Il adhère parfaitement au métal, sans jamais durcir, de telle sorte qu'il n'éclate pas à la suite d'un choc.



Si c'est pas Ziebart,
c'est pas pareil.

ZIEBART
ENVIROGARDE
PROTECTION

Envoyez maintenant votre brochure
pour obtenir un kit de démonstration
immédiatement. Envoyez la coupe
ci-jointe complétée par le nom et l'adresse
à l'adresse ci-dessous.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
Prenez votre enveloppe à

Ziebart Envirogarde
613 Leclerc, angle Industriel, Repentigny
Comté Assomption, Québec — (514) 581-5961



PIERRE RIVEST

581 9500

La Seigneurie

861 3171



FRANÇOIS LAVALLEE

612 Notre-Dame Repentigny PONTIAC-BUICK

COMPETITIONS INTER-PISCINES A REPENTIGNY



C'est sous un ciel splendide et en présence de plus de 600 personnes que se sont déroulées les compétitions inter-piscines de la Ville de Repentigny, le 10 août 1974, à la piscine Rivest. Marius Bélanger, administrateur de la piscine a allumé le flambeau olympique et le

premier départ fut donné à 9 heures 15.

Environ 225 jeunes participèrent à quelques 44 épreuves afin de mériter des points pour leur piscine respective ainsi que des médailles et des trophées. En

effet, un ruban souvenir était offert aux premiers de chaque épreuve.

On reconnaît sur la photo les vainqueurs de la journée:

(7 - 8 ans): Maryse Mainville et Guy Sans Cartier;

(9 - 10 ans): Josée Briard et Frédéric Dumais; (11 - 12 ans): Johanne McDuff et Denis Perron (vainqueurs de la journée); (13 - 14 ans): Martine L'Ecuyer et Luc Bougie; (15 - 16 - 17 ans): Anne Vachon et

Jean-Pierre Devost; ainsi que: Jean-Marc Lefebvre, instructeur de la piscine Deschamps, qui mérite les honneurs de la journée, Jean-Claude Major, assistant-régisseur et Robert Miron, régisseur des piscines.

Pour un métier... une profession L'ÉDUCATION DES ADULTES

C'est ce que ça prend!

La Commission de formation professionnelle
de la main-d'œuvre de la région de Montréal-Nord

Galerias des Laurentides, local 220, St-Jérôme, Qué. - J7Z 4L1



LES ROYAUX (Bantam) LANCENT UN DEFI AUX SONICS (midget)

On voudra bien m'excuser pour la panne sèche de la semaine passée, j'imagine que c'est ma chronique que j'ai foutue au panier au lieu de ce "dernier avis de paiement" reçu dernièrement.

Ce qui est fait est fait. Dans cette chronique, je vous conseillais fortement d'encourager les équipes représentatives lors des éliminatoires, soit ici, au Parc Laurier, le Midget et le Bantam devraient vous emballer. Dernière heure: les Royaums lancent officiellement un défi au Sonic. Les joueuses de G. Laferrière sont sérieuses, ceux de J-Luc Gagnon n'ont qu'à se bien tenir. Bien sûr, cette partie aurait lieu après les éliminatoires et sonnerait le glas de la saison de baseball.

Raymond Lafortune

Raymond Lafortune

Raymond Lafortune

HOCKEY MINEUR «74» A L'ASSOMPTION

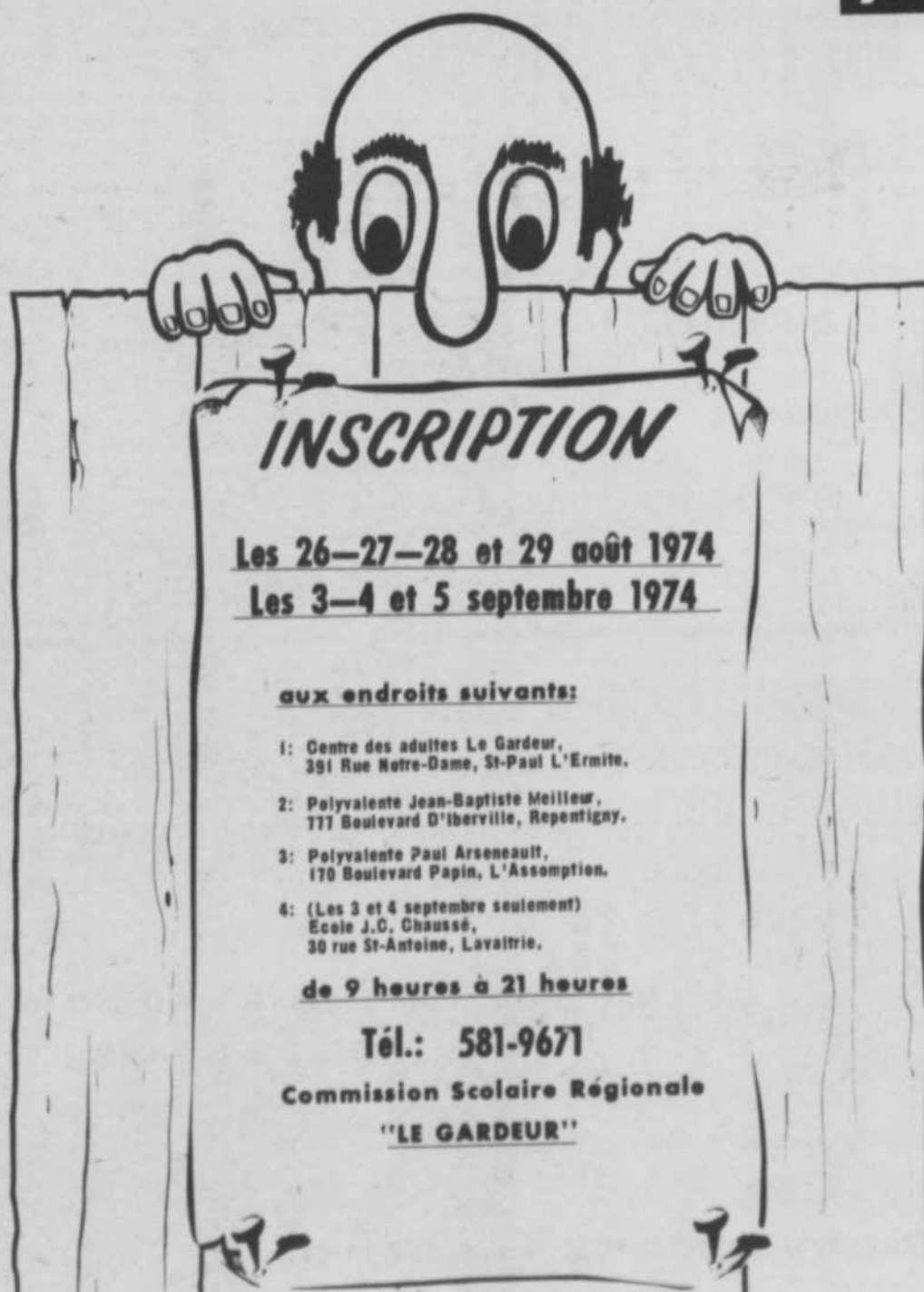
Ce soir du milieu d'août, il a fait tout drôle d'être convoqué à une assemblée concernant le hockey mineur. En effet, sous l'œil bienveillant du sieur Harold Levac se tenait une réunion ayant pour but de jeter les bases de la nouvelle saison de hockey.

Pour 1974-1975, le Comité du Hockey Mineur de L'Assomption sera ainsi formé: André Venne, présidence; Roger Vézeau, vice-présidence; Robert Massé, secrétaire; Céline Lamontagne, direction et chronométrage; L'Abbé Rivest, conseiller technique; Harold Levac, coordonnateur; Raymond

Lafortune, direction et publicité.

Raymond Lafortune

On ne doit pas oublier que L'ARTISAN demeure sur la table de famille durant toute la semaine et qu'il constitue ainsi un médium de publicité extraordinaire pour le marchand avisé.



INSCRIPTION

Les 26-27-28 et 29 août 1974

Les 3-4 et 5 septembre 1974

aux endroits suivants:

- 1: Centre des adultes Le Gardeur, 391 Rue Notre-Dame, St-Paul L'Ermitte.
- 2: Polyvalente Jean-Baptiste Meilleur, 777 Boulevard D'Iberville, Repentigny.
- 3: Polyvalente Paul Arseneault, 170 Boulevard Papin, L'Assomption.
- 4: (Les 3 et 4 septembre seulement) Ecole J.C. Chaussé, 38 rue St-Antoine, Lavallée.

de 9 heures à 21 heures

Tél.: 581-9671

**Commission Scolaire Régionale
"LE GARDEUR"**

Jacques Thibault et le Lubec se sont amusés

comme des petits fous

"The name of the game at baseball is pitching..." ne cesse de répéter nos voisins les américains et ils ont entièrement raison. En-

core en fin de semaine, au tournoi de fastball de St-Paul l'Ermite, les quelques 3,500 personnes qui sont passées à cette municipalité,

plus précisément au parc Laverdière, on pu s'apercevoir qu'un excellent artilleur peut faire toute la différence.

AVIS PUBLIC EMBELLISSONS NOS TERRAINS



**Nous ramassons
gratuitement
vos vieilles
automobiles**

pour démolition seulement (ferraille)

**GARDONS NOTRE
ENVIRONNEMENT PROPRE
COMBATTONS LA POLLUTION**

METAUX GAMA

PRESSED METALS Enrg.

TELEPHONEZ MAINTENANT

323-5501 326-6643



La formation du Lubec de St-Antoine Abbé: l'équipe championne du troisième tournoi de St-Paul l'Ermite.
Photo Richard Gauthier.

Lors du dernier week-end, le lanceur Jacques Thibault, de la formation du Lubec de St-Antoine Abbé, a complètement mystifié ses adversaires au monticule par des performances tirant hors de l'ordinaire et c'est grâce à lui si son équipe a tout raflé les honneurs de cette compétition annuelle à St-Paul l'Ermite.

Bien sûr, ses coéquipiers l'ont bien appuyé à la défensive et à l'offensive, notamment Marc Colpron qui a conservé une moyenne ronflante de .438 ou encore Pierre Desautels qui a con-

qu'il fut le maître incontesté de la situation.

Lors du match de la finale contre les porte-couleurs de la formation du St-Rémi de Napierville, Thibault a blanchi ses adversaires et il n'a eu besoin que d'un maigre point à l'offensive pour vaincre cette dernière équipe 1-0 et ainsi permettre à son club d'emporter les \$500 accordés à l'équipe championne de ce tournoi. Pendant que Thibault menottait les frappeurs adversaires et s'amusaient avec eux comme un chat avec une grosse souris, c'est un ballon sacrifice de Marc Colpron qui permettait au Lubec d'inscrire leur unique point au tableau indicateur.

Si tout a bien fonctionné pour le club Lubec, on ne peut en dire autant de l'équipe hôte, le St-Paul l'Ermite qui ont baissé pa-

villon et subi l'élimination dès leur seconde rencontre par le score de 3-1 aux dépens de l'équipe du Varennes. Probablement nerveux vus qu'ils évoluaient devant leurs partisans en masse, les protégés de l'instructeurs ont commis plusieurs erreurs enfantines qui leur ont coûté la victoire. Ils devront donc attendre à une autre année avant de fêter un championnat de leur tournoi. Comme dit si bien le dicton de la mini-loto: un jour, ce sera leur tour.

Donc, dans l'ensemble, on ne peut se gêner pour affirmer que ce tournoi fut un succès éclatant sur toute la ligne. Tous les organisateurs et bénévoles de ce tournoi méritent toutes nos félicitations mais de peur d'oublier des gens, nous ne citerons aucun nom. Sur ce, à l'an prochain.



**Je l'ai trouvé! Qui? Roger Contré Enrg.
REPARATION**

- SECHEUSES • CUISINIÈRES • LESSIVEUSES
- CONGELATEURS
- REFRIGERATEURS • LAVE-VAISSELLE

5 ANS D'EXPERIENCE
SERVICE A DOMICILE

581-9439



Roger Contré
prop.

«COURSE DE CANOT LONG PARCOURS»

Dimanche le
25 août 1974

Départ: 14h:00; fin: 15h:30;
endroit: Hôtel Beaulieu, Lac
Noir, St-Jean de Matha; dis-
tance: 10 milles sur un cir-
cuit fermé de 1 mille de

longueur; classe: ouverte à
tous; inscription: gratuite,
avant le départ; bourses et
trophées: pour un montant
de \$400.00, à 20h:30, à l'Hô-
tel Beaulieu.
C'est pour tous le monde!



Caisse d'Entraide
Economique de l'Assomption

Régie par la loi des Caisses d'épargne et de crédit

10 5/8%

**SUR DEPOT A TERME
DE 3 A 6 MOIS**

**INSTITUTION INSCRITE A LA REGIE
DE L'ASSURANCE DEPOT**

SIEGE SOCIAL: 620 Notre-Dame, Repentigny 581-3690

En quête d'un placement avec gros avantages fiscaux?

Notre Rente garantie sur placements à prime unique vous offre de gros avantages par rapport à la plupart des autres placements d'espèces. Elle vous mettra complètement à l'abri de l'impôt, y compris ses bénéfices. Sans parler d'un bon rendement. Placement minimal: \$1,000. Vous voulez en savoir plus long?

**Parlez-en à
l'innovateur d'assurance
à la Great-West**

Maurice Cloutier, Adm.A.
Suite 1860,
500 Place d'Armes
Montreal 126, P.Q.
Bur: 849-2213
Rés: 581-3921



Great-West

ICI ET LÀ

DANS LA REGION Tom Lapointe

Ils sont tous fous ces Canadiens Français aurait sûrement dit Astérix s'il avait présent en fin de semaine dernière au tournoi de St-Paul l'Ermite. Il l'aurait dit surtout en voyant ces deux bonhommes masqués qui ont passé le week-end sous leur abri à regarder les matches de ce tournoi tout en fabriquant quelque peu et en s'amusant comme des petits fous. Ces deux hommes, dont malheureusement nous ne connaissons seulement leur "surnom" soit M. la pipe et M. la flûte, se sont même permis un court match de fastball durant une intermission. Ils sont fous ces Canadiens Français mais ils sont corrects. D'ailleurs, si tous les gens prenaient la vie en riant comme ces deux bons vivants, il n'y aurait pas tant de conflits et de grèves sur terre. Mais à quoi sert de répéter car des apôtres du malheur et du pessimisme pollueront toujours notre entourage... Et c'est malheureux. Ah, surtout le monde agissait comme M. Pipe et M. Flûte...

Mais assez la morale, et parlons plutôt du tournoi de St-Paul l'Ermite qui fut un autre succès éclatant. Au fait, de l'avis d'Ernest Guertin, le Claude Mouton de St-Paul l'Ermite, 3,500 personnes seraient passées au parc Laverdière lors du dernier week-end, ce qui est plus qu'excellent.

Jocelyn Guévremont, des Canucks de Vancouver, n'a pas participé en fin de semaine à ce tournoi. Si Jos n'a pu porter les couleurs de l'équipe de l'endroit, c'est simplement parce qu'il s'est écrasé un doigt en transportant des roches à son chalet à St-Hyppolite. Jos serait bien venu mais de peur d'aggraver sa blessure à la veille d'une autre saison de hockey, ce sport qui est son gagne-pain, il a préféré rester à la maison.

A part l'équipe du Lubec qui a remporté \$500., trois autres équipes ne sont pas retournées les poches vides vers leur municipalité. Il s'agit de l'équipe finaliste, le St-Rémi de Napierville qui a reçu un chèque de \$300. et des deux formations semi-finalistes, soit celles du Valrennes et du St-Jérôme, qui ont tous deux encaissés une somme de \$100.

Plusieurs personnes ont travaillé dans l'ombre de ce tournoi de St-Paul l'Ermite, notamment ceux qui travaillent à l'entretien du terrain, les vendeuses de billets, les chronomètres, statisticiens, publicistes, mais tous les gens savent que sans eux cette belle compétition aurait été fiasco. Bravo à tous...

Le tournoi de tennis de l'Assomption commencera ses activités samedi prochain au parc Laurier. Déjà une guerre verbale est déclenchée entre les joueurs de chaque formation. Le moins que l'on puisse affirmer est que la saison promet beaucoup.

ont remis les trophées aux plus méritants.

Plusieurs surprises ont été notées lors de ce tournoi. Il y a tout d'abord eu l'élimination de Michel Beaudry en semi-finale contre Jean-Luc Gagnon qui lui n'a pas fait vieux os contre Robert Duquay. Il y a eu également la défaite des champions de l'an dernier en double, soit Michel Beaudry et Clément St-Jean, qui ont plié l'échine devant les coups précis de Michel Villeneuve et de Jacques Venne, puis il y a eu le triomphe de Gilbert Gagnon en simple consolation, qui représente la plus grosse surprise du tournoi. Parmi les victoires attendues, il y a, bien entendu, eu celle de Alain Bertrand contre François Dauphin chez les 16-18 ans, et celle de Denise St-Cyr chez les simples femmes. Encore une fois, l'organisateur Clément St-Jean a accompli une besogne colossale, une besogne toutefois très peu remarquée des gens...

Note: La prochaine fois que vous jouerez à la fastball avec Claude Ritchot, prière de lui faire remarquer combien ça prend de retrait pour compléter une manche...

Une autre note: Si quelqu'un rencontre le photographe Richard Gauthier, ne manquez pas de lui renouveler la mémoire en lui disant qu'il est bien facile de conduire quand on a la tête en avant et non sur les trottoirs...

Les 4 Chevaliers O'Keefe étaient à Pointe-aux-Trembles dimanche dernier et Michel Plasse, anciennement du Canadien de Montréal, s'est drôlement fait jouer par ces as du losange. Mais Plasse a bien promis d'avoir sa revanche. Parlant de ce dernier, disons qu'il est complètement faux de dire qu'il ait suggéré aux dirigeants de sa nouvelle formation d'engager Scotty Bowman comme instructeur.

Raymond Ouimet, vaillant publiciste au journal l'Artisan et sportif bien connu, est maintenant père d'un autre bambin. "Nous nous attendions à avoir une fille," nous a-t-il confié. "Mais avec la venue d'un autre garçon, je vais continuer à former mon club de baseball. Le seul problème est que je ne sais comment prénommer notre nouveau-né," de conclure Raymond. A l'attente de trouver ce nom, félicitations à M. et Mme Ouimet.

Au moment d'écrire ces lignes, les 300 de Repentigny ne sont pas assurés définitivement d'une place dans les séries de fin de saison. En effet, les 300 ont vu Longueuil gagnés leur programme double par protêt sur les Mousles de Joliette, et ils talonnent dangereusement les protégés des instructeurs Jean-Serge Gauthier et Georges Bolduc. Surtout à la suite de la victoire présentée sur un plateau d'argent par l'arbitre Chiasson lors d'un match antérieur entre Longueuil et Villeneuve.

Les activités de la ligue

de football Arc-en-Ciel de l'Assomption commencera ses activités samedi prochain au parc Laurier. Déjà une guerre verbale est déclenchée entre les joueurs de chaque formation. Le moins que l'on puisse affirmer est que la saison promet beaucoup.

Saviez-vous que Pierre Ledoux, un joueur de hockey qui a fait sa marque dans les rangs juniors dans la région, était coordonnateur des sports à Gagnonville, petite ville située dans la région de Matane? C'est lundi dernier, à la Brasserie O'Keefe, que s'est

déroulée la conférence de presse du tournoi pour les championnats de baseball midget Canadien, la semaine prochaine, tout le calendrier de cette compétition paraîtra dans ce journal. Un groupe de jeunes de l'Assomption se sont rendus au parc Belmont mercredi dernier lors d'une activité récréative organisée par Michel Jetté, dit le spécialiste en lettres.

Alain Desrosiers, qui attend toujours impatiemment son invitation pour le camp (d'entraînement des Remparts du Québec), prend son rôle très au sérieux. Alain

court trois milles à tous les matins et il se dit en dangereuse condition physique.

J'ai eu la confirmation de l'exacte la semaine dernière: Roger Picard pilotera les Olympiques de Repentigny. Beaucoup de choses, de principes et de formalités seront donc changés cette année. Et les hockeyeurs devront bien se tenir car avec Roger Picard, on ne badine pas longtemps.

Il semble bien que certaines personnes qui ont mérité des médailles à la pétanque perdent la boule. En effet, dans leur communauté, ils nous font rapport

qu'ils sont très heureux d'avoir gagné lors des derniers jeux du Québec à "Victoriaville". On aura tout lu! Fausse la rumeur voulant que Christian Charcosse ait reçu offre pour enseigner le soccer dans les différents Centres de Récréation du Québec?

Enfin, il n'y aura pas de rapides cette semaine pour la simple raison que rien de spécial ne s'est produit ou plutôt si quelque chose est survenu, on ne m'a rien chuchoté à l'oreille. Messieurs, il ne faudrait pas que vous perdiez nos bonnes habitudes...



CENTRE PISCINES REPENTIGNY INC.

585-0101 585-0100

VENTE ET SERVICE

545 NOTRE DAME

Plusieurs années d'expérience dans le domaine de la piscine.




**PISCINES CREUSEES
ACIER ET VINYLE**

12'x24'	18'x36'
14'x28'	20'x40'
16'x32'	

**PISCINES FIBRE DE VERRE
ET BETON DE TOUTES
GRANDEURS**

**PISCINES CREUSEES ACIER
ET VINYLE 12'x24'**

14'x28' 16'x32'

18'x36' 20'x40'

Vente et service
produits chimiques

**DEPOSITAIRE D'ACCESSOIRES DE MARQUE
KRANSCO**

Si vous pensez service et qualité.
Fini les problèmes avec le Centre
de Piscines Repentigny Inc.

HEURES D'AFFAIRES:
LUNDI AU VENDREDI DE 9H A 20H
SAMEDI 9H A 17H DIMANCHE 11H A 16H
A. COITEUX PRES./L. MOREAU VICE-PRES
NOUVEL ECHANGE TELEPHONIQUE
585-0100



Agence
exclusive
TEMPO
pour la région

«L'université de Montréal chez nous»

COMMISSION DE PROMOTION ECONOMIQUE

REPENTIGNY - CHARLEMAGNE

- ST-PAUL L'ERMITTE

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire de Direction

Nature du poste: Sous la responsabilité du directeur du développement industriel, assumer la responsabilité du service de secrétariat, de la tenue des livres comptables, tenir à jour les divers dossiers, être disponible pour assister aux assemblées du conseil d'administration et de ses comités, rédiger les procès verbaux, rédiger et traduire la correspondance.

Pré-requis: Bilingue, sténo-dactylo, tenue de livres. Minimum 3 années d'expérience dans domaine similaire ou pouvant être considérée comme expérience valable.

Conditions: Salaire selon expérience bénéfices marginaux usuels.

Fermeture du concours: 16.30 heures le 26 août 1974.

Formules d'application disponibles au bureau de la Commission, 435, boul. Iberville, Repentigny. René Landry, directeur.

C'est maintenant officiel. Repentigny va voir se donner des cours du niveau universitaire sur son territoire. En effet à partir de septembre vont être dispensés des cours menant à l'obtention d'un Baccalauréat de pédagogie en audio-visuel. Ces cours seront donnés à la Polyvalente J.B. Meilleur à l'intention de 76 enseignants de la Commission Scolaire. Ceux-ci seront divisés en deux groupes et suivront les cours deux soirs par semaine, trois trimestres durant deux années. Les enseignants seront M. Gilles Bouchard, M. André Lachapelle ainsi que des professeurs de l'Université de Montréal.

Cette entente entre l'université de Montréal et le syndicat des professeurs a été rendue possible par le fait que de nombreux professeurs étaient déjà inscrits à l'Université de Montréal. Comme l'espace, l'équipement et le personnel qualifié étaient présents à la polyvalente il a été possible d'en arriver à une entente ce qui permettra d'éviter du transport inutile aux professeurs. Les cours principaux portent sur le graphisme, la photographie, le cinéma, la télévision, le design, la sémiologie. Des négociations sont en cours pour que des cours de maîtrise soient aussi assurés pour ceux qui le désirent.

Ce programme de perfectionnement des maîtres profitera aussi aux élèves puis-

meilleure animation audio-visuelle durant leurs cours, les enfants bénéficieront d'un équipement supplémentaire, car un système de communication de télévision par câble sera en place, ce qui offre des possibilités infinies étant même possible d'assurer un retour du lieu de l'émission au studio d'enregistrement.

La Commission Scolaire collabore à ce programme, s'étant engagée à libérer les locaux pour le recyclage. Cette bonne nouvelle va encore faire plus connaître le service audio-visuel de la Polyvalente J.-B. Meilleur qui se trouve déjà à l'avant-garde des réalisations dans ce domaine. Pour des informations supplémentaires sur ce cours vous pouvez appeler à 581-5890.

Carrière

Pour jeunes gens d'ambition

AVEZ-VOUS une personnalité plaisante?
AVEZ-VOUS complété votre 12ème année?
AVEZ-VOUS de l'aplomb dans vos discours?
AVEZ-VOUS vraiment le désir de continuer à étudier tout en travaillant?
AVEZ-VOUS l'impression de végéter dans votre emploi actuel?

si

Vous avez répondu "oui" à toutes ces questions,

QU'ATTENDEZ-VOUS

POUR AGIR?

753-9312

AH OUI!

AVEZ-VOUS PEUR DE TELEPHONER?
"LE SUCCES EST A CELUI QUI OSE AGIR"

Centre du Pneu L'Assomption
136 NOTRE-DAME L'ASSOMPTION
589-5601



**Lifesaver.
Le Radial Canadien.**



PRIX SPECIAL **\$44.95** Pose Comprise



QUINCAILLERIE

Maurice Thouin inc.

* Peinture Mont-Royal * Quincaillerie générale
* Accessoires électriques G.E.

328 Notre-Dame Repentigny

581-1270

LOGEMENTS NEUFS

A LOUER

YVON PLOURDE INC.

347 Notre-Dame, Repentigny

(face au terrain de golf La Marina)

Logements neufs

2½-3½-4½ pièces

581-9180 (jour)

Informations:

932-6276 (soir)

AVIS

important concernant les petites annonces

Chers lecteurs, utilisateurs de la rubrique des "Petites Annonces" de "L'ARTISAN", veuillez prendre note qu'à partir du numéro portant la date du 4 septembre 1974 une insertion de 20 mots ou moins dans la rubrique "PETITES ANNONCES" d'une de nos éditions coûtera \$2.00 au lieu de \$1.50 actuellement. Comme précédemment chaque mot additionnel coûtera 5¢, une location de case postale 50¢, un titre spécial 50¢ et une annonce encadrée 50¢.

Nous rappelons que nous ne prenons aucune annonce par téléphone et que les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux avant le LUNDI MATIN pour parution le mercredi suivant.

Il existe 3 façons de commander:

- 1) en venant au bureau: 172 rue Notre-Dame, Repentigny;
- 2) chez nos dépositaires dont la liste est publiée dans le journal;
- 3) par la poste, en faisant parvenir le coupon prévu à cet effet publié dans le journal, accompagné du paiement.

**Avec notre nombre accru de lecteurs
vous constaterez que le rendement**

des 'PETITES ANNONCES'

- DE "L'ARTISAN"

est encore meilleur.

les petites ANNONCES

TARIF

Une insertion de 20 mots ou moins
Chaque mot additionnel
Location de case postale
Titre spécial
Et annonce encadrée

\$2.00

5c

50c en plus

50c "

50c "

3 façons de commander

- 1) en venant au bureau
- 2) chez nos dépositaires
- 3) par la poste

Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux avant le lundi midi pour parution le mercredi suivant

A VENDRE

Machine à coudre électrique \$24.95, Zig-Zag \$39.95, machine industrielle à vendre Écécial. Vendons et réparons toutes marques. Centre Négoci Enrg. 589-5049. (j.n.o.)

A bas prix: matelas neufs et sommiers, toutes les grandeurs, lits superposés aussi meubles de toutes sortes. S'adresser 230, rue Lanoue, Repentigny, 581-3583. (j.n.o.)

Produits domestiques concentrés, cosmétiques de qualité supérieure. La qualité revient moins cher à l'usage. Livraison gratuite. Téléphone pour un catalogue: 581-3857. (j.n.o.)

Cause départ: stéréo, set de salon Provincial français, tables marbre, lampes d'occasion, peintures, chambre espagnole, set salon Colonial, buffet cuisine "Colonial", lazy-boy, love-seat. 376-7573. (j.n.o.)

Box stove poêle à bois et gaz propane. 589-4283. (21)

Mini-trail Germaine, 50 cc., 4 vitesses. 589-3349. (21)

Set de cuisine, 5 chaises, bonne condition. S'adresser à 207 Masson, L'Assomption. (21)

Paille à vendre, 589-4155 (21-28-4-11)

Maison deux logements, s'adresser à Bernard Lapalme, 160 Avenue du Parc, L'Assomption. 589-3528 (21)

Bois de foyer, poulets de 8 semaines à vendre. 589-5141 Léonard Lachance, 831 Point-du-Jour Sud, L'Assomption. (14-21-28-4)

Bungalow, 130 Landreville, St-Sulpice. 589-3089. (7-14-21-28)

A l'Écane de Lanoraie, il y a toujours du nouveau. Ouvert samedi 7 hres du soir, dimanche 1 hre p.m., 771, route 2, Lanoraie, 3 milles passé l'Eglise de Lavaltrie à gauche, 887-2606. (3-10-17-24-31-7-14-21)

Maison à logement à vendre - 1 seul prix \$15,000. Très bien située - grand terrain. Revenus annuels \$2,760. Dépenses annuelles \$480. en 74 comprenant taxes scolaires municipales et assurances. Inf: C.P. 684. L'Assomption. (14-21)

Chiens moitié prix. Berger allemand, 1 mois, \$35; plusieurs races disponibles; réfrigérateur, traineau carré; écurie à louer. 485 Presqu'île, St-Paul L'Ermite, 581-4798. (21-28-4)

AUBAINE

Phentex, 1ère qualité, toutes les couleurs, 2-3-6 brins: 69 cents. Phentex Sky: 85 cents. Denise Lavioie, 16 de l'Eglise, Repentigny, 581-3657. (31-7-14-21)

Articles de bébé: jolly jumper, baby sitter, banc, carrosse de bébé. 581-0689. (21)

Bicyclette CCM, 26", pour garçon, comme neuve, \$60. 581-9659. (21)

ANIMAUX DOMESTIQUES

Ollies, St-Bernards, Labradors, Épagneuls, Airedales, Fox, Weimaraners, Samoyèdes, Caniches, Poméraniens (enregistrés). Claude Pilon, 1620 Notre-Dame, St-Sulpice, 589-3928 (depuis 1927) (j.n.o.)

AMEUBLEMENTS

R. SIMARD

66, boul. Sainte-Anne Ste-Anne-des-Plaines
Meubles neufs et usagés
Reprises de finance
Antiquités

AMEUBLEMENTS

R. SIMARD

66, boul. Sainte-Anne Ste-Anne-des-Plaines
Tél: 625-9625

Bois de foyer. S'adresser à 588-3567. (21-28)

Commerce de transport en vrac et excavation avec garage et résidence. 589-3532. (21-28)

Yamaha 350, 1973, en parfait ordre, 588-3685 après 7 h. St-Roch. (21)

Auto Datsun 1969, 4 portes, peinture neuve, bonne condition. \$650. 589-3800. (21)

Mini-bike Yamaha, 60 cc., très bonne condition, \$250.00 581-0377. (21)

Pontiac 1967, excellente condition, strato chief, automatique, pneus neufs, pneus d'hiver, servo-freins, servo-direction, \$650. 581-6868, 331 Massey, Repentigny. (21)

Aubaine, Congélateur 16 pieds cubes (colds pot), 72, \$120; table ping-pong pliante prof., raquettes, filet, neuve, \$75. 581-8875. (21)

Terrains à vendre ou louer pour maisons mobiles, Lavaltrie, 586-1062. Aqueduc, électricité, égouts. (21)

Réfrigérateur 15 pi. cu., très bon état, idéal pour sous-sol ou chalet. Renseignements: 581-3336. (21)

Renault, 16 TS 1971, radio AM/FM, tape à cassettes, 45,000 milles, vrai millage, très propre, pas de rouille, pneus radiaux, vitres électriques, prix: \$1,600. 588-5398. (21)

Set cuisine, six chaises chromées et cuir noir comme neuf. \$100. 581-6231. (21)

Tente-roulotte équipée, châssis neuf 5'x3 1/2", un pneu G78-15, deux pneus H78-15, pharmacie avec miroir coulissant 24"x18", après 5 heures. 581-2465. (21)

Divan 4 places, style contemporain, fauteuil assorti motifs fleuris vert olive et ivoire. \$175. 581-1141 (21)

Volkswagen 69, minibus, mécanique parfaite, radio Blaupunkt, \$1,200. 585-0552. (21)

Chambre froide 8x8x7; réfrigérateur de restaurant, 6 portes; portes de garage 1 section avec ferrures. 581-5542. (14-21)

Balançoire en bon état, \$15.00; Cortina 72, très bonne condition, 19,000 milles, automatique, avec radio, pneus d'hiver, bon prix. 581-6017 (21)

Laveuse automatique très propre à bon prix. 589-4063. (21)

Cèdres à haie, conifères pour renseignements. s'adresser à 589-4611. (21-28-4-11)

Lit 48 pouces largeur, avec sommier, matelas, tête de lit finie cuivre. 589-3848. (21)

Tapis italien fait à la main, 6 x 8 frangé, fond chamois, tons rouge, noir, turquoise. 581-3457. (21)

4 pneus radial GR70-14, comme neufs, \$100. 4 pneus radial GR70-14 Like New, \$100. 666-3806. (21)

Laveuse automatique Viking en bon état, très propre, \$100. 586-1930 (21)

Lavaltrie-Terrains boisés, 60x100, cadastrés, prix: \$500. S'adresser 101 rue Ostiguy. 586-1761. (21)

Auto Sunbeam Alpine 1970, prix à discuter. 586-1519. (21)

Valiant 1965, Custom 200, 585-0307 après 4 1/2 h. (21)

Cortina Ford 72, 2 portes, toit vinyle, transmission manuelle, sièges baquets, pneus neufs, 25,000 milles, excellent état, \$1,300. 581-9744. (21)

Galaxie 500, année 69, bonne condition, moteur 24,000 milles, radiateur spécial, couleur turquoise, 2 portes, HT, 581-5381. (21)

SEMI

Datsun-Tyota-Vega-etc... de 69 à 73, à partir de \$450.00, aucun comptant, 25 modèles en stock - faut voir pour le croire. 581-9220. (21)

Pinto 72, 33,000 milles, automatique, 4 cyl., pneus d'hiver, extérieur rouge, intérieur blanc et noir, \$1,400. Jour: 589-4484, soir: 581-2972. (21)

A LOUER

Bureaux à louer

Rue Notre-Dame, Repentigny, division au choix, service de réceptionniste optionnel, stationnement, occupation immédiate, 581-8660. (j.n.o.)

Local commercial à louer, 1er plancher, 2,700 pi. car. S'adresser au 620 Notre-Dame, Repentigny. 581-3690. (j.n.o.)

Local commercial pour tous les genres de commerce. S'adresser à 667 Notre-Dame, Repentigny. 581-5750

Logement, 2ème étage, 4 1/2 pièces, \$70. par mois, 82 St-Antoine Sud, Lavaltrie en face de l'école (21)

St-Roch - Logis très propre, 4 1/2 pièces, 220, situé centre du village, libre immédiatement. 588-2046. (21-28-4)

ON DEMANDE

Voyagerais des personnes de L'Assomption, St-Sulpice et des environs en direction de Montréal. 586-1078. (21)

Une femme seule désire un logis de 2 ou 3 pièces. 589-3976. (21)

Couple professeurs ayant enfants à l'école cherche personne pour travailler à domicile cinq matinées par semaine pour début septembre après 5 hres. 581-0127. (21)

Besoin gardienne chez moi, 2 enfants, sur semaine, 8.30h. à 5.30h. 581-1492. (21)

A temps partiel - Hommes et femmes demandés, 2 heures par soir, 3 soirs par semaine. Pour rendez-vous seulement, téléphonez 581-2621. (21)

Vendeurs en chaussures avec ousans expérience à temps plein. S'adresser à 168 Notre-Dame, Repentigny. 581-0940. (21)

Piano demandé pour étudiante. 271-3085. (j.n.o.)

Acheterais chalet ou maison sur bord du fleuve à Lavaltrie et Lanoraie. Doit être absolument le premier du bord de l'eau. Téléphonez à Réal Lavigne à 722-9624 entre 9h. et 5h. (21)

UN UNIVERS NOUVEAU A DÉCOUVRIR... celui de la REPRÉSENTANTE AVON. Rencontrez des gens et gagnez de l'argent! C'est plus agréable que de rester à la maison. Composez entre 5 et 7 hres: 581-3436. (21)

CHERCHONS

Maison de campagne ou chalet hivernisé. Très isolé. Grand terrain. Arbres. Loyers raisonnables (avec ou sans option d'achat) alentours de Terrebonne (rayon de 15-20 milles), urgent pour septembre. 666-7119. (14-21)

OFFRE DE SERVICES

Désire garder enfants chez moi de 1 an à 2 ans de 8h. le matin à 4h. l'après-midi. 585-1100. (21)

Garderais bébé naissant à 1 an de 7.30h. à 4.30h. du lundi au vendredi de septembre à juin. 581-7785 (21)

Garderais bébé naissant à 8 ans. Bas, grande cour, bon prix, références. Allons reconduire si désiré. 666-4778. (21)

Couturière suivie cours de haute couture offre ses services à son domicile. 581-9563. (21-28)

Garderais enfants à la journée ou à la semaine 581-3978. (21)

Garderais enfants à la journée pour professeurs intéressés, je demeure près de l'Ecole Emile Nelligan. 581-8261. (21)

Organiste pour tout genre réception

Marc Beaudry, 1185 Ch. Archambault, Crabtree Mills, tél.: 754-2835 ou 754-2992. (12 juin-28 août)

Garderais enfants de la naissance à 3 ans, 581-7597, \$25. par semaine du lundi au vendredi. (21)

Prendrais travaux de tous genres en électricité. Jean-Guy Morel entrepreneur électricien, 1554 rue Papin, St-Gérard de Magella. 589-4570. (21-28)

Mesdames: Vous qui travaillez, confiez-moi vos enfants, j'en prendrai bien soin. J'ai accessoires nécessaires pour bébés. Cour clôturée. Inf: 589-3039. (14-21)

Garderais chez moi enfants à la journée, bons soins, pour offrir références, grande cour. 581-1121. (14-21-28)

Professeur Roger, thérapeutique magnétique fait revenir l'être aimé. Quels que soient vos problèmes, je puis vous aider à les résoudre. Guerit l'alcoolisme, cigarette, gêne, timidité, fait revenir l'époux ou l'épouse. Tél.: 514-223-6455 à toute heure sur rendez-vous. (7-14-21-28)

Nettoyage de tapis à la vapeur

Nouvelle méthode
Idéal: tapis cuisine
Ozite Commercial
Shaggy Nylon etc...

G.N. Service
581-1466

Spécialiste plâtre et stucco décoratif

Pour décoration de plafonds ou de murs
Salle de jeux
Passage ou salon
Glaçons pour BAR
Plusieurs modèles
Estimation gratuite

Tél.: 323-2402

PLANCHERS

*Sablage de planchers de bois franc.
*Finition plastique.
*Estimation gratuite.
*Ouvrage garanti.
*Nous acceptons la carte. CHARGEX
581-9037

DIVERS

A TEMPS PARTIEL
Plusieurs couples mariés, sérieux, font \$408.00 par mois sans déranger leur emploi stable. Requis: cours secondaire. Ecrivez à C.P. 3, Pointe-aux-Trembles, H1B 5K1. (j.n.o.)

Bicycle Solex 74, Chrysler 66, logement à louer 4 1/2 à L'Assomption. 585. 581-4908. (j.n.o.)

Travail à temps partiel pour personnes mariées et sérieuses, \$100. par semaine. 589-5008. (14-21)

REPARATIONS

Saviez-vous que vous pouviez gagner \$4.00 de l'heure dans votre paroisse pendant vos temps libres? Non, et bien, informez-vous au plus tôt. Ecrivez au gérant du personnel, C.P. 125, Joliette, P.Q. (14-21)

Couple ambitieux désirant revenu supplémentaire à temps partiel. Travaillez ensemble. Nous donnons la

Réparation de toutes marques de machine à coudre, 25 ans d'expérience, vente de machine New Williams, service à domicile. Léo Jussame, L'Assomption. 589-3554. (21)

(suite à la page 30)

L'Artisan bat au rythme du coeur de son comté

ASSEMBLEURS DEMANDES

POUR ATELIER DE FABRICATION D'ACIER ET DE MECANIQUE

Expérience requise.

S'adresser à: LEDESCO LTEE

734 St-Etienne
L'Assomption
589-5606

DEMANDEZ JEAN-CLAUDE PAGE

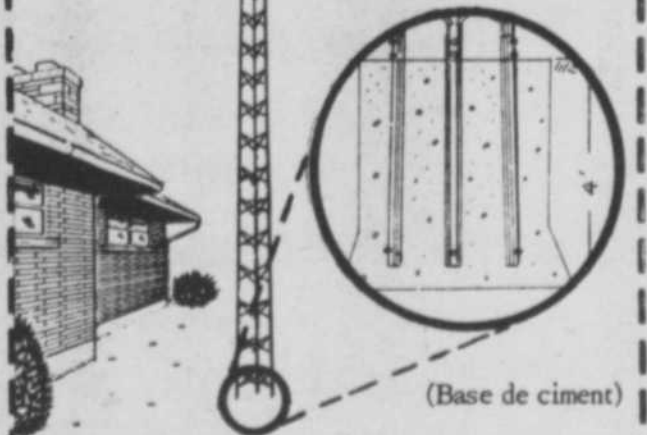
Nous garantissons notre ouvrage parce que nous savons qu'il est bien fait!

VENTE et INSTALLATION

TOUR D-M-X

CHARGEX

CONSULTEZ-NOUS POUR D'AUTRES MODELES D'ANTENNES ET DE TOURS



(Base de ciment)

biodeau électronique enr.
581-042

"DES COURS POUR TOUS"

Dispensés par



COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR

LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES LE GARDEUR

391, rue Notre-Dame, St-Paul L'Ermitage
Tél.: 581-9671 - 581-9675

PERIODE D'INSCRIPTION

Les inscriptions se font aux heures et endroits indiqués ci-dessous:

CENTRE DES ADULTES LE GARDEUR
391, rue Notre-Dame
St-Paul L'Ermitage

les 26, 27, 28, 29 août 1974
les 3, 4, 5 septembre 1974
de 9:00 heures à 21:00 heures

POLYVALENTE J.B. MEILLEUR
777, boul. Iberville
Repentigny

les 26, 27, 28, 29 août 1974
les 3, 4, 5 septembre 1974
de 19:00 heures à 21:00 heures

POLYVALENTE PAUL-ARSENEAU
170, boul. Papin
L'Assomption

les 26, 27, 28, 29 août 1974
les 3, 4, 5 août 1974
de 19:00 heures à 21:00 heures

ECOLE J.C. CHAUSSE
30, rue St-Antoine
Lavaltrie

les 3 et 4 septembre 1974
de 19:00 heures à 21:00 heures

AVIS A TOUS LES ADULTES DU TERRITOIRE LE GARDEUR

Vous recevrez, dans les prochains jours,
à votre domicile

ANNUAIRE DES COURS 1974-1975

Plus de 40 pages démontrant l'éventail considérable des cours offerts.

PROSPECTUS S.E.A.P.A.C.

descriptif des divers services d'aide personnelle et d'animation qui sont à votre disposition dès maintenant.

DISPONIBLE AU SERVICE

ANNUAIRE détaillant les différents cours:

ANNUAIRE

- *En FORMATION PROFESSIONNELLE plein temps et temps partiel;
- *En FORMATION GENERALE plein temps.

Collaboration de la Commission de formation professionnelle de la région de Montréal-Nord.

Annonces classées

(suite de la page 29)

REPARATIONS toutes marques



CENTRE DE COUTURE TERREBONNE

(J.C. Plante)
187 Chemin Gascon
666-8386

Pour la réparation de votre machine à coudre, consultez des spécialistes, estimation gratuite à domicile, 255-3421 ou 645-1460. (j.n.o.)

Y. Martel Construction-Rénovation, spécialités: sous-sol, car-pot, garage, clôture de tous genres. Maison à vendre 581-2508 (entre 5 h et 7 h.) (j.n.o.)

G. Leroux, service de réparations, réfrigérateurs, congélateurs, air climatisé, cuisinières, laveuses, sècheuses, lave-vaisselle, moteurs électriques, 581-0685.
(31-7-14-21)

Moteurs électriques 290 B. Notre-Dame St-Paul L'Ermitage 581-0685

DEPOSITAIRES POUR LES ANNONCES CLASSEES

REPENTIGNY
L'ARTISAN
172, rue Notre-Dame
PHARMACIE DAMPHOUSSE
295 boul. Iberville
PHARMACIE CHEVALIER
522 rue Notre-Dame
BOUTIQUE D'ART
578 rue Notre-Dame
TABAGIE 500
677 B. rue Notre-Dame
ST-PAUL L'ERMITE
TABAGIE ST-PAUL
359, boul. Lacombe

GERALD FORTIER
32, rue Cherrier
ST-SULPICE
VARIETES
AU CYGNE BLANC
971 Notre-Dame
L'EPIPHANIE
PHARMACIE L'EPIPHANIE
134 rue Notre-Dame
L'ASSOMPTION
L'ASSOMPTION 5-10-15
378 boul. L'Ange-Gardien
LACHENAIE
TABAGIE PIERRE MICHEL
MASCOCHE
TABAGIE ROLAND
2992 boul. Ste-Marie
TERREBONNE
PHARMACIE
YVES MATHIEU
900 Place des Seigneurs
TERREBONNE HEIGHTS
EPICERIE LAURETTE
Dépanneur
1261 Chemin des Anglais
LAVALTRIE
TABAGIE
LE DEPANNEUR
1001, rue Notre-Dame

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

AVIS

La (les) personne (s) ci-après mentionnée (s) a (ont) demandé le (s) permis suivant (s)

Nom	Adresse	Catégorie
DUFORT, Lucien	403, rue Principale, 3-Roch de L'Achigan.	Salle à manger-Restaurant

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande (s) doit être faite par écrit dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRETAIRE GENERAL
Case Postale 200, Place d'Armes, Montréal

LA VILLE DE TERREBONNE
86 RUE ST-ANDRE, J6W 3C3
TERREBONNE, QUE.

OFFRE D'EMPLOI MECANICIEN

FONCTIONS:

Travaux comportant la vérification, la réparation, l'ajustement et l'entretien de la machinerie légère et lourde, à essence et à diesel.

TRAITEMENT:

Le traitement sera déterminé selon la convention collective en vigueur.

AVANTAGES SOCIAUX:

Congé de maladie, vacances, fonds de pension, jours fériés, assurance-maladie, assurance-vie.

INSTRUCTION:

Avoir complété des études aux niveaux de fin d'étude primaire avec spécialisation en mécanique automobile et diesel, ou posséder une formation équivalente.

EXPERIENCES:

Bonne expérience de la mécanique de camion, des véhicules lourds et appareils industriels (essence et diesel).

Pour de plus amples renseignements, se présenter au garage municipal, 950 rue Masson, ou communiquer avec monsieur Guy St-Pierre, à 666-4955.

MUNICIPALITE DE ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, adressées à Madame Pierrette Riopelle, secrétaire-trésorier de la Municipalité de St-Roch-de-l'Achigan et portant la mention "SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION DE PAVAGES, BORDURES, TROTTOIRS ET EGOUTS PLUVIAUX DANS LA RUE PRINCIPALE" seront reçues jusqu'à 4.00 hres p.m., le 3 septembre 1974 au bureau du secrétaire-trésorier, 536 rue Principale, St-Roch-de-l'Achigan, Comté de L'Assomption.

On peut se procurer les plans, devis et formule de soumission aux bureaux des Ingénieurs-Conseil Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés, 110 Place Crémazie, Suite 220, Montréal, moyennant un montant de \$20.00 non remboursable, fait à l'ordre de Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou un bon de soumission équivalent à 10% du montant soumissionné ainsi que d'une lettre d'une compagnie d'assurance garantissant l'émission d'un cautionnement d'exécution du contrat pour une valeur de 100% du montant de la soumission et un cautionnement du paiement de la main-d'oeuvre et des services des créanciers et sous-traitants. Ce dépôt sera remis à chacun des soumissionnaires, sauf à celui à qui le contrat pourra être accordé, dans les trente (30) jours qui suivront la date d'ouverture des soumissions.

La Municipalité s'engage à accorder le contrat ni au plus bas, ni à aucun des soumissionnaires.

Pierrette Riopelle,
Secrétaire-trésorier,
MUNICIPALITE DE ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN

ASSEMBLEE GENERALE DE L'ACOPR.

Les membres de la
COOP OUVRIERE DE PRODUCTION DE REPENTIGNY
sont convoqués à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra à la

"Salle Richelieu de l'Hôtel Kennedy" à 20.00 hres (8 p.m.) mercredi 28 août.

Province de Québec
Municipalité de
Ville de Saint-Paul L'Ermite
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-

Le Conseil de Ville de Saint-Paul L'Ermite, en date du 20 août 1974, a adopté le règlement no 247 décrétant les travaux de mise en forme, pavage et bordures sur les rues 165-14 et 165-95 et un emprunt par obligations n'excédant pas \$87,000.00 pour défrayer le coût.

Les propriétaires fonciers, visés par ledit règlement, sont par les présentes convoqués à une assemblée publique qui sera tenue mercredi le 28 août 1974, entre 7 et 10 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, 1 Montée des Arsenaux, Saint-Paul L'Ermite, alors que ledit règlement no 247 sera soumis à leur approbation.

Donné à Saint-Paul L'Ermite, ce 21ième jour de août mil neuf cent soixante-quatorze.

Roland Locas, secrétaire-trésorier

OFFRE D'EMPLOI COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR

Poste: Suppléants pour l'année scolaire 1974-75

Fonction Remplacer un instituteur absent

Exigence: Minimum de 12 ans de scolarité

Rémunération:
\$6.20 pour une période (60 minutes ou moins)
\$12.40 pour une demi-journée
\$24.80 pour une journée

Les personnes disponibles pour une telle fonction devront formuler une demande écrite avant le 30 août en y mentionnant les informations suivantes:

Nom:

Prénom:

Adresse:

No téléphone: Age:

Disponibilité: Niveau élémentaire ☐
Secondaire ☐

Localité: Repentigny ☐
Charlemaigne ☐
St-Paul L'Ermite ☐
L'Assomption ☐
Lavaltrie ☐
St-Sulpice ☐

Heure: Avant-midi ☐
Après-midi ☐
Autres (spécifier) ☐

Expérience: dans l'enseignement à temps plein

OUI ☐ NON ☐

Les demandes écrites devront être transmises au:

SERVICE DU PERSONNEL
29, boul. Brien
Repentigny, Qué.
J6A 4R9

LA VILLE DE TERREBONNE

86, RUE ST-ANDRE, J6W 3C3

TERREBONNE, QUE.

POSTE VACANT

POSTE: HOMME DE SERVICE

SERVICE: TRAVAUX PUBLICS

QUALITES REQUISES:

A exécuter toutes sortes de travaux manuels simples conformément aux directives.

A se servir d'un outillage simple.

HABILETE:

Conduire et opérer des véhicules motorisés de la Ville soit: camionnette, bombardier, camion sans chasse-neige, aile de char-ruie, etc.

DEGRE MINIMUM D'INSTRUCTION:

Savoir lire, écrire et parler le français.

EXPERIENCE:

Aucune expérience particulière.

EXIGENCES:

Posséder une licence de chauffeur.

SALAIRE:

Suivant la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées à ce poste devront faire parvenir leur demande par écrit à Guy St-Pierre, directeur des Travaux publics avant 16.00 heures le 15 août 1974.

OFFRE D'EMPLOI COMMISSION SCOLAIRE LE GARDEUR

Poste: Ouvrier d'entretien général, spécialisé en menuiserie.

QUALIFICATIONS:

1- Formation et expérience:

Posséder un certificat de qualification valide et approprié à la fonction.

2- Connaissances pratiques:

Lecture des plans et devis généraux; notions élémentaires des mathématiques pour mesurage des matériaux, utilisation de l'équerre et toisage des surfaces; connaissance des matériaux de construction et des normes reconnues.

3- Autres exigences:

Fournir les outils d'usage courant dans l'exercice du métier. Conditions physiques adéquates. Au besoin, détenir un permis de chauffeur de véhicule de la catégorie appropriée.

Conditions de travail:

-40 heures par semaine

-\$159.19 par semaine

-Autres bénéfices prévus par convention collective

Les demandes écrites devront être transmises au:

SERVICE DU PERSONNEL
29, boul. Brien
Repentigny, Qué.
J6A 4R9

OFFRE D'EMPLOI

Service: Aréna de Terrebonne.

Titre: Préposés au restaurant à temps plein

Préposés au restaurant à temps partiel

Fonctions: -Préparation de repas légers
-Entretien du local et accessoires
-Service à la clientèle

Qualifications: -Personne disponible, honnête et sociable.
-Connaissance en restauration de préférence.

Traitement: Salaire à discuter lors de l'entrevue. Pour de plus amples renseignements, se présenter à l'hôtel de ville de Terrebonne ou communiquer avec M. Pierre Gauthier (666-4123).

Les offres d'emploi devront parvenir au plus tard à 17 heures le 29 août 1974 à M. Pierre Gauthier, régisseur de l'aréna, 86, rue St-André, Terrebonne, P. Q. (J6W 3C3).

Province de Québec
Municipalité de
Ville de Saint-Paul L'Ermite
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-

Le Conseil de Ville de Saint-Paul L'Ermite, en date du 20 août 1974, a adopté le règlement no 248 décrétant la construction d'un aqueduc et l'empierrement de la rue 247-1 (Jean-Pierre) et un emprunt par obligation n'excédant pas \$47,700.00 pour en défrayer le coût.

Les propriétaires fonciers, visés par ledit règlement, sont par les présentes convoqués à une assemblée publique qui sera tenue mercredi le 28 août 1974, entre 7 et 10 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, 1 Montée des Arsenaux, Saint-Paul L'Ermite, alors que ledit règlement no 248 sera soumis à leur approbation.

Donné à Saint-Paul L'Ermite, ce 21ième jour de août mil neuf cent soixante-quatorze.

Roland Locas, secrétaire-trésorier

Province de Québec
Municipalité de
Ville de Saint-Paul L'Ermite
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-

Le Conseil de Ville de Saint-Paul L'Ermite a adopté le règlement no 246, en date du 20 août 1974, décrétant la construction des réseaux d'aqueduc, d'égouts sanitaires et d'égouts pluviaux sur les rues 165-14 et 165-95 et un emprunt par obligations n'excédant pas \$129,800.00.

Les propriétaires fonciers, visés par ledit règlement, sont par les présentes convoqués à une assemblée publique qui sera tenue mercredi le 28 août 1974, entre 7 et 10 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, 1 Montée des Arsenaux, Saint-Paul L'Ermite, alors que ledit règlement no 246 sera soumis à leur approbation.

Donné à Saint-Paul L'Ermite, ce 21ième jour de août mil neuf cent soixante-quatorze.

Roland Locas, secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

Une assemblée générale des membres "assurés" de la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu de la Paroisse de St-Roch de l'Achigan, comté de L'Assomption, aura lieu à St-Roch de l'Achigan en la salle du Restaurant Chez Monic le 5 septembre à 8h.30 p.m. pour autoriser les directeurs à consentir à la fusion avec la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu de l'Achigan.

Donné à St-Roch de l'Achigan, ce 12ième jour d'août mil neuf cent soixante-quatorze.

Ange-Albert Dumont,
président.

General meeting of the "insured" members of La Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu de la Paroisse de St-Roch de l'Achigan, comté de L'Assomption, will be held at St-Roch de l'Achigan in Restaurant Chez Monic on September 5th, 1974 at 8h.30 p.m. to authorize the directors to consent to its amalgamation with La Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu de l'Achigan.

Given at St-Roch de l'Achigan, on August 12th, 1974.

Ange-Albert Dumont,
president.

OUVERT LE DIMANCHE
DE 9.30H. A.M.
A
6H. P.M.

PHARMACIE "ESCOMPTES" CHEVALIER

SYMBOLE D'ECONOMIE

VENEZ NOUS VISITER VOUS TROUVEREZ QUANTITE D'AUTRES PRODUITS A PRIX D'ESCOMPTE

STREPSIL



pastilles
Valeur: 1.39

au comptoir
.88

CALADRYL



Lotion
6 on.
Valeur: 2.09

au comptoir
1.15

J & J BAND-AID



Pansements en plastique
en 60's
Valeur: 1.37

au comptoir
.72

FERMENTOL



16 on.
Valeur: 3.25

au comptoir
1.79

ACTIFED



Sirop contre allergies
115 ml.
Valeur: 1.84

au comptoir
.94

ULTRA-BAN



Désodorisant Spray
9 on.
Valeur: 2.15

au comptoir
1.49

CEPACOL



Liquide
14 on.
Valeur: 1.49

au comptoir
.79

**OUVERT
LE
DIMANCHE
DE 9.30H. A.M.
A 6.00H. P.M.**

CREST



Pâte à dents
150 ml.
NOTRE PRIX

au comptoir
.99

JEAN-PIERRE



Balsam shampoing
Valeur: 1.98

au comptoir
.77

CINDERELLA



Hair Spray
Valeur: 2.00

au comptoir
.69

JOHNSON & JOHNSON



Poudre pour bébé
24 on.
Valeur: 2.39

au comptoir
1.44

NEW DAWN



shampoing colorant
Valeur: 2.29

au comptoir
1.77

RIGHT GUARD



Désodorisant ultra-sec
11.7 on.
Valeur: 1.99

au comptoir
1.12

PEROXIDE

REÇU LE
26 AOÛT 1974
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

20 volume
Crème
4 on.
Valeur: .85

au comptoir
.33

FLUSH-A-BYES



Médium
Valeur: 3.17
Grande
Valeur: 3.27

au comptoir
2.63
2.73

PARAMETTE



Sirop
20 on.
Valeur: 4.95

au comptoir
2.69

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES DES SPECIAUX CI-HAUT ANNONCES

581-1400

**522 NOTRE-DAME
REPENTIGNY**

**SPECIAUX EN VIGUEUR
POUR 1 SEMAINE**